

Certifications



CISQ is a member of

The International Certification Network
www.iqnet-certification.com

CERTIFICATO N. ICIM-9001-000055-11
CERTIFICATE No.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ DI
 WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OPERATED BY

AIGNEP S.P.A.
SEDE CENTRALE / HEADQUARTER
VIA DON G. BAZZOLI 34 25070 BIONE BS IT - Italia
PER LE UNITÀ OPERATIVE VEDERE L'ALLEGATO
 FOR OPERATIVE UNITS SEE ATTACHMENT
E' CONFORME ALLA NORMA / IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD
UNI EN ISO 9001:2015
Sistema di Gestione per la Qualità / Quality Management System
 PER LE SEGUENTI ATTIVITÀ / FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES
IAF: 17 - 18

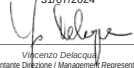
Progettazione e fabbricazione di: raccordi; valvole a sfera per l'impiantistica pneumatica, oleodinamica ed idraulica; componenti per il trattamento dell'aria compressa (FRL); cilindri pneumatici; elettrovalvole pneumatiche e per fluidi; sistemi di distribuzione dell'aria compressa.
Design and production of: fittings; ball valves for pneumatic, hydraulic and plumbing applications; components for compressed-air treatment (FRL); pneumatic cylinders; pneumatic and fluid electromagnetic valves; distribution systems for compressed-air.

Ritorno alla documentazione del Sistema di Gestione per la Qualità secondo per l'applicabilità dei requisiti della norma di riferimento.
 Refer to the documentation of the Quality Management System for details of application to reference standard requirements.
 Il presente certificato è soggetto al rispetto del documento ICIM "Implementazione per la certificazione del sistema di gestione" e al relativo Schema specifico.
 The use and the validity of this certificate shall satisfy the requirements of the ICIM document "Rules for the certification of company management systems" and specific Scheme.
 Per informazioni puntuali e aggiornate circa eventuali variazioni intervenute nello stato della certificazione di cui al presente certificato,
 in merito al contatto con l'Ente ICIM 75354 o l'Ente ICIM 75354 o l'Ente ICIM 75354.
 For timely and updated information about any changes in the certification status referred to in this certificate,
 please contact the number +39 02 75354 or email address info@icim.it.

DATA EMISSIONE
FIRST ISSUE
 11/12/1992

EMISSIONE CORRENTE
CURRENT ISSUE
 31/07/2024

DATA DI SCADENZA
EXPIRING DATE
 17/09/2026


Vincenzo Delacqua
Rappresentante Direzione / Management Representative
ICIM S.p.A.
Piazza Don Enrico Mapelli, 75 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)
www.icim.it


www.cisq.com
CISQ è la Federazione Italiana di Organismi di
 Certificazione del Sistema di Gestione Qualità
 e la Rete Nazionale di Organismi di Certificazione
 del Sistema di Gestione Qualità


HS 01 0004




Certificazione di Prodotto
Product Certification

Certificato N. ICIM-CAP-009378-02
Certificate No.

ALL'AZIENDA / TO THE FIRM
AIGNEP S.P.A.
Via Don Bazzoli, 34 25070 Bione BS IT - Italia

UNITÀ OPERATIVE / OPERATIVE UNITS
Via Don Bazzoli, 34 25070 Bione BS IT - Italia

PER I SEGUENTI PRODOTTI / FOR THE FOLLOWING PRODUCTS
Raccordi automatici in ottone. Elettrovalvole per acqua potabile.
Brass push-in fittings. Solenoid valves for drinking water.
CON DENOMINAZIONE COMMERCIALE / WITH TRADE NAME(S)
Raccordi Serie 59000
Elettrovalvole serie X1F - X2F - X4F - F1F - F2F
Caratteristiche: vedi Allegato / Characteristics: see Annex
CONFORMEMENTO AL DOCUMENTO NORMATIVO ICIM / IN COMPLIANCE WITH ICIM NORMATIVE DOCUMENT
0415CS
Prodotti e componenti utilizzati a contatto con acqua destinata al consumo umano
 (acqua potabile) sulla base di riferimento delle indicazioni del DM n. 174/2004.
 Products and components in contact with water intended for human consumption
 (drinking water) on the basis of the indications of Ministerial Decree nr. 174/2004
Il presente Certificato è da ritenersi valido solo se accompagnato dal relativo Allegato / This Certificate is valid only with the relative Annex

PRIMA EMISSIONE
FIRST ISSUE
 06/03/2019

EMISSIONE CORRENTE
CURRENT ISSUE
 06/03/2024

DATA DI SCADENZA
EXPIRING DATE
 05/03/2029


Vincenzo Delacqua
Rappresentante Direzione / Management Representative
ICIM S.p.A.
Piazza Don Enrico Mapelli, 75 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)
 Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento di ICIM GROUP Srl



345 Carlingford Drive
 Toronto, Ontario M9W 1N6
 Tel: 416 224 3300
 Fax: 416 221 6620
 Toll free: 1 877 682 8772
www.tssa.org

October 18, 2017

CATHERINE DIPLOCK
PRESSURE VESSEL ENGINEERING LTD.
120 RANDALL DR SUITE B
WATERLOO ON N2V 1C6
CA

Service Request Type: BPV-Fitting Registration
 Service Request No.: 2162394, 2175676
 Your Reference No.: PVE-10562
 Registered to: AIGNEP S.P.A.

Dear CATHERINE DIPLOCK,

Technical Standards and Safety Authority (TSSA) is pleased to inform you that your submission has been reviewed and registered as follows:

CRN No.: 0A19741.5 (For pipe connectors)
CRN No.: 0C19741.5 (For ball valves)
Main Design No.: AIGNEP QUICK PIPE CONNECTOR and BALL VALVES
- SEE SCOPE OF REGISTRATION DOCUMENT 10562S-1 REV 0 (6PGS)
Expiry Date: 18-Oct-2027

Please be advised that a valid quality control system must be maintained for the fitting registration to remain valid until the expiry date.

The stamped copy of the approved registration and the invoice are mailed separately. Should you have any questions or require further assistance, please contact a Customer Service Advisor at 1.877.682.TSSA (8772) or e-mail customerservices@tssa.org. We will be happy to assist you. When contacting TSSA regarding this file, please refer to the Service Request number provided above.

Yours truly,

Ruiming You, P.Eng.
 Mechanical Engineer, BPV
 Tel.: 416-734-3428
 Fax: 416-231-6183
 Email: ryou@tssa.org



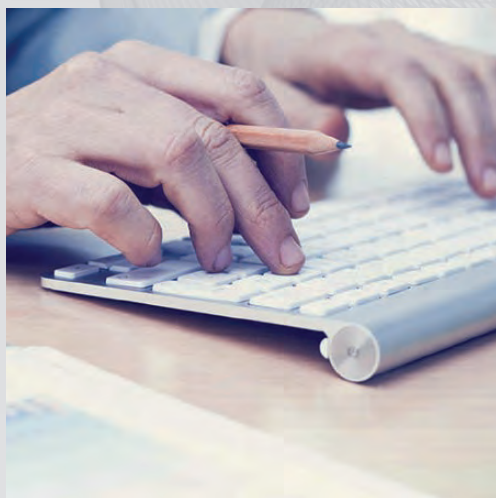












MY AIGNEP

I tuoi documenti online

Your documents online

Ihre Dokumente online

Vos documents online

Sus documentos online

Seus documentos online



AIGNEP SCAN

I tuoi ordini in un click

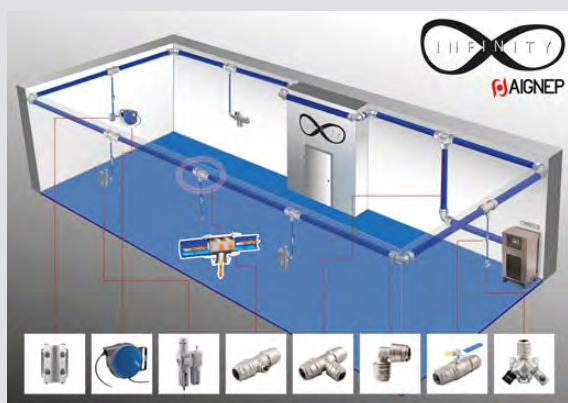
Your orders in one click

Ihre Bestellungen per Mausclick

Vos commandes en un clic

Sus pedidos en un clic

Suas ordens em um clique



NEW INFINITY INFINITY AIR PLANNER

Disegna il tuo impianto con infinity air planner

Design your pipeline system with infinity air planner

Planen sie ihr system mit dem infinity air planner

Concevez votre plante avec infinity air planner

Diseña tu instalación con infinity air planner

Desenhe sua rede de ar com o infinity air planner

 90000 Pag. 38	 90010 90011 Pag. 41	 90012 Pag. 42	 90013 90014 Pag. 42	 90017 Pag. 43	 90019 Pag. 43	 90020 90021 Pag. 44	New  90022 Pag. 44	New  90023 90024 Pag. 45
 90030 90031 Pag. 46	 90040 Pag. 46 - 47	 90130 Pag. 47	New  90140 Pag. 48	 90150 Pag. 49	 90160 Pag. 49	 90230 Pag. 49 - 50	New  90300 Pag. 50	 90235 Pag. 51
New  90236 90237 Pag. 52 - 53	 90240 Pag. 53	 90246 Pag. 54	New  90247 90248 Pag. 54 - 55	 90241 Pag. 55	 90242 Pag. 56	New  90249 Pag. 56	 90252 90254 Pag. 58 - 59	 90253 90255 Pag. 58 - 59
 90610 Pag. 60	New  90620 Pag. 60	 90621 Pag. 61	 90625 90626 Pag. 61 - 62	 90627 90628 Pag. 62	New  90630 90631 Pag. 63	 90642 90643 Pag. 64	 90644 90645 Pag. 65	 90600 90601 Pag. 66
 90602 90603 Pag. 66 - 67	 90660 90661 Pag. 67	 90662 90663 Pag. 68	 90664 90665 Pag. 68 - 69	 90700 Pag. 69	 90705 Pag. 70	 90710 Pag. 70	 90720 90721 Pag. 71	 90725 90726 Pag. 71 - 72
 90740 Pag. 73	 90790 Pag. 75	 90805 Pag. 75	 90806 Pag. 75	 90808 Pag. 76	 90815 Pag. 76	 90817 Pag. 77	 90820 Pag. 77	 90825 Pag. 79
 90826 Pag. 80	 90830 Pag. 81	 90860 90861 Pag. 81	 90870 Pag. 82	New  90876 Pag. 82	 90880 Pag. 82	 90885 Pag. 83	 VAL01 VAL03 Pag. 83	 90889 Pag. 84
 90250 90251 Pag. 85 - 86	 90259 Pag. 87	 90260 Pag. 87	 90986 Pag. 87	 9000X Pag. 88	 90660X Pag. 89	 66069 Pag. 89	 63190 63191 Pag. 90	 63260 Pag. 90
 63261 Pag. 91	 63262 Pag. 91	 63221 Pag. 91	 63271 Pag. 92	 90872X Pag. 93	 90873X Pag. 93	 90975 Pag. 94	 Filtres Pag. 100	 Accessories Pag. 110

LINEA DI DISTRIBUZIONE ARIA COMPRESSA, GAS INERTI E VUOTO

DISTRIBUTION SYSTEM FOR COMPRESSED AIR, INERT GASES AND VACUUM

DRUCKLUFTVERTEILUNGSSYSTEM, EDELGASE UND VAKUUM

RÉSEAU DE DISTRIBUTION POUR AIR COMPRIMÉ, GAZ INERTES ET VIDE

LÍNEA DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE COMPRIMIDO, GASES INERTES Y VACÍO

LINHA DE DISTRIBUIÇÃO DE AR COMPRIMIDO, GÁS E VÁCUO



Serie Infinity

La gamma INFINITY® ingegnerizzata e prodotta integralmente da Aignep, nasce negli anni 2000, per rispondere alle esigenze di mercato, sempre crescenti, rivolte alla ricerca di impianti tecnologici moderni, in alternativa a quelli realizzati in acciaio zincato o materiale plastico ad incollare.

La scelta passa attraverso la volontà di proporre una sola tecnologia, ad Innesto Rapido, per tutti i diametri. Limitando di conseguenza la necessità di utilizzare utensili specifici e costosi. Tubi e raccordi in metallo garantiscono robustezza e performance. MADE IN ITALY.

Principali vantaggi

- Basso impatto ambientale
- Elevata portata d'aria con basse perdite di carico
- Sistema di separazione della condensa brevettato
- Dal Ø 20 fino al Ø 168 mm, totalmente metallico
- Facilità, rapidità e sicurezza nel montaggio
- Gamma completa di Raccordi, Accessori e Filtri
- Raccordi automatici per gli impianti d'aria compressa

Applicazioni

- Industria Alimentare, Metalmeccanica e Chimica
- Food&Beverage
- Automotive e Energia
- Officine e Carrozzerie di riparazione
- Estrazione mineraria
- Settore Ferroviario, Aerospaziale e Trasporto
- Industria trasformazione e produzione Plastica e Tessile
- Laboratori e settori Farmaceutici
- Industria trasformazione del Tabacco
- Cantieristica Navale

La gamme INFINITY® conçue et produite entièrement par Aignep, est née dans les années 2000, pour répondre aux besoins toujours croissants du marché, visant la recherche de systèmes technologiques modernes, comme alternative à ceux en acier galvanisé ou en matière plastique à coller. Le choix passe par la volonté de ne proposer qu'une seule technologie de raccord rapide pour tous les diamètres. Par conséquent, limiter le besoin d'outils spécifiques et coûteux. Les tuyaux et raccords métalliques garantissent résistance et performances. MADE IN ITALY

Principaux avantages

- Faible impact environnemental
- Débit d'air optimal avec de faibles pertes de charge
- Système de séparation des condensats breveté
- De Ø 20 à Ø 168 mm, totalement métallique
- Facilité, rapidité et sécurité lors du montage
- Gamme complète de raccords, accessoires et filtres
- Raccords automatiques pour systèmes d'air comprimé

Applications

- Industrie alimentaire, mécanique et chimique
- Agroalimentaire et boissons
- Automobile et énergie
- Ateliers de réparation et carrosserie
- Exploitation minière
- Secteur ferroviaire, aérospatial et transport
- industrie de transformation et de fabrication plastique et textiles
- Laboratoires et secteurs pharmaceutiques
- Industrie de transformation du tabac
- Construction navale

The range INFINITY® is designed and manufactured entirely by Aignep. The serie was born in the 2000s in order to match the growing needs of the market oriented to the innovation of modern airpipelines as alternative solution to traditional iron pipes or plastic tubes to glue. The choice passes through the unique technology of push-in fittings implemented for all diameters. This is limiting the use of heavy and expensive tools, reducing fatigue of installers. Tubes and fittings in metal guarantee the robustness and performance. MADE IN ITALY.

Main advantages

- Energy Saving and Eco-friendly solution
- High air flow with low pressure drop
- Patented condensing trap system
- From Ø 20 up to Ø 168 mm, full metal solution
- Easy, Quick and Safe Installation
- Wide range of Fittings, Accessories & Filters
- Automatic push-in fittings for compressed air system

Applications

- Metalworking & Chemical
- Food&Beverage
- Automotive & Energy
- Garages
- Mining
- Railways and Aircraft Service
- Plastic & Textile
- Pharmaceutical & Cosmetics
- Tobacco Processing
- Shipyards

La gama INFINITY®, diseñada y fabricada íntegramente por Aignep, nace en los años 2000, para responder a las necesidades del mercado, cada vez mayores, dirigidas a la búsqueda de instalaciones tecnológicas modernas, como alternativa a los sistemas en acero galvanizado o material plástico para pegar. La elección pasa por la voluntad de proponer una sola tecnología, de Racores Rápidos, para todos los diámetros. Limitando, por consiguiente, la necesidad de utilizar herramientas específicas y costosas. Tubos y racores de metal garantizan robustez y rendimiento. MADE IN ITALY

Principales ventajas

- Ahorro Energético . Bajo impacto medioambiental
- Alto caudal de aire con bajas pérdidas de carga
- Sistema patentado de separación de condensados
- Del Ø 20 al Ø 168 mm, totalmente metálico
- Facilidad, rapidez y seguridad en el montaje
- Gama completa de Racores, Accesorios y Filtros
- Conexiones automáticas para sistemas de aire comprimido

Aplicaciones

- Industria Metalmecánica y Química
- Food&Beverage
- Automotive y Energía
- Talleres y carrocerías de reparación
- Minería
- Sector ferroviario, aeroespacial y de transporte
- Industria de transformación y fabricación de plásticos y textiles
- Laboratorios y sectores farmacéuticos
- Industria de transformación del tabaco
- Construcción naval

Das System Infinity wurde entwickelt und hergestellt von Aignep. Die Serie wurde im Jahr 2000 ins Leben gerufen um den wachsenden Bedürfnissen des Marktes gerecht zu werden der auf die Innovation moderner Druckluftleitungssysteme als Alternativlösung zu traditionellen Eisen-oder Kunststoffrohren, die zum schweißen oder Kleben ausgerichtet sind. Die Verbindung erfolgt durch die einzigartige Technologie der Push-In- Fittings, die für alle Durchmesser eingesetzt werden. Dies reduziert den Einsatz schwerer und teurer Werkzeuge und verringert die Ermüdung der Installateure. Rohre und Fittings aus Metall garantieren Robustheit und Langlebigkeit. MADE IN ITALY

Hauptvorteile

- Energie Einsparung und umweltfreundliche Lösung
- Großer Luftvolumenstrom bei geringem Druckverlust
- Patentiertes Kondensatabscheider-System
- Von Ø 20 bis zu Ø 168 mm, Vollmetall-Lösung
- Einfache, schnelle und sichere Installation
- Große Auswahl an Fittings, Zubehör und Filtern
- Automatische Steckanschlüsse für Druckluftsysteme

Anwendungen

- Metallverarbeitung & Chemie
- Nahrungsmittel&Getränke
- Automobilindustrie & Energie
- Werkstätten
- Bergbau
- Eisenbahn- und Flugzeugservice
- Kunststoff & Textil
- Pharmazeutika & Kosmetika
- Tabakverarbeitung
- Schiffswerften

A gama INFINITY® desenvolvida e prodzida integralmente pela Aignep, nasce nos anos 2000, para responder às exigências de mercado , sempre crescente, e visando o desenvolvimento de sistemas de distribuição de ar tecnológicos e modernos como alternativa às redes de ar de aço galvanizado ou tubos plásticos colados ou soldados. A escolha passa pelo desejo de propor uma tecnologia única, como sistema de Engate Rápido, para todos os diâmetros. Através deste sistema, foi possível eliminar a necessidade de equipamentos e ferramentas específicas e de alto custo na montagem das redes. Os tubos e conexões metálicas asseguram a robustez e a alta performance da rede de ar. MADE IN ITALY

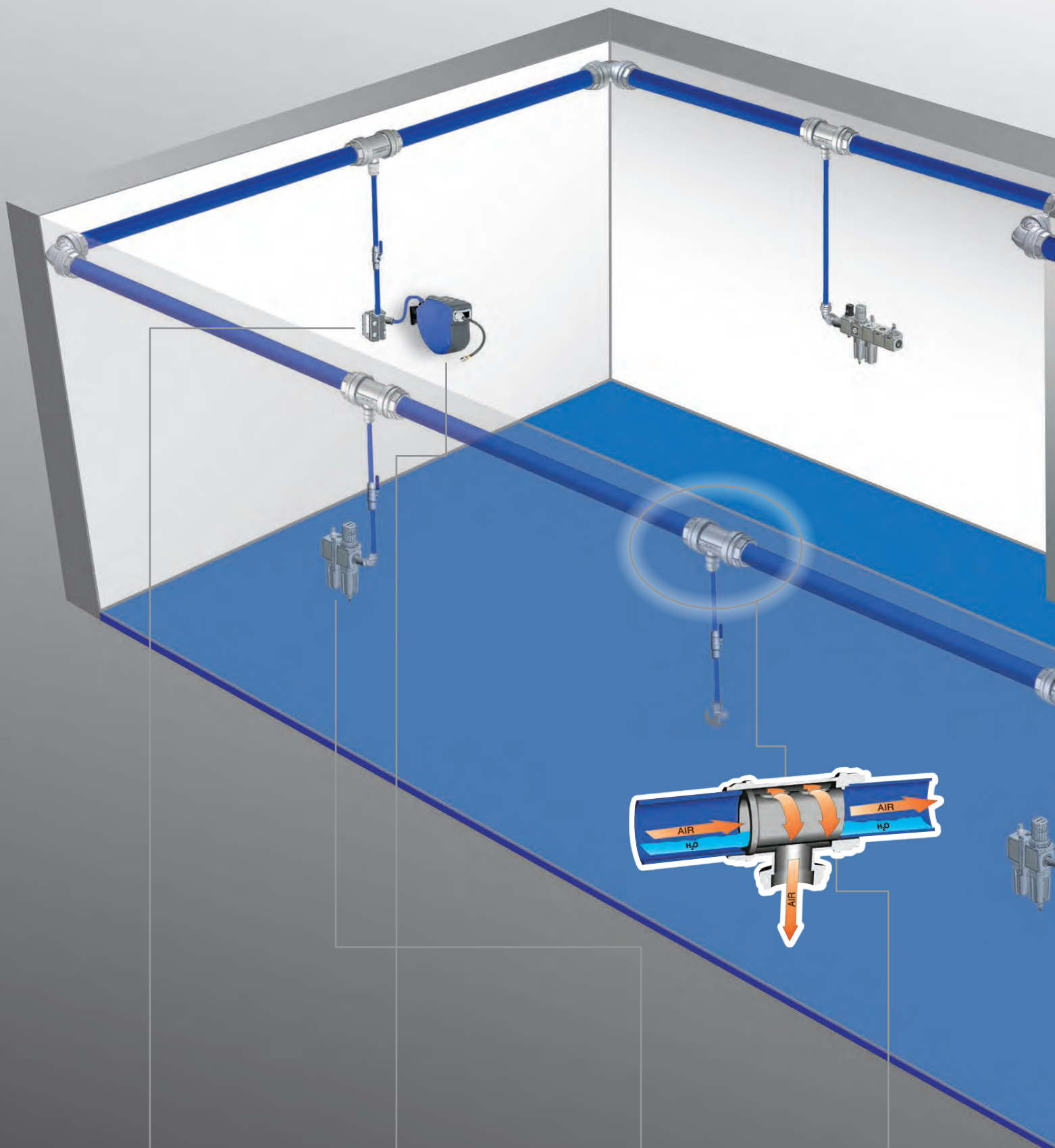
Principais vantagens

- Baixo impacto ambiental
- Vazão elevada de ar com baixas perdas de carga
- Sistema de separação de condensado patenteado
- Do Ø 20 até Ø 168 mm, totalmente metálico
- Facilidade, rapidez e segurança na montagem
- Gama completa de Conexões, Acessórios e Filtros
- Conexões automáticas para redes de ar comprimido

Aplicações

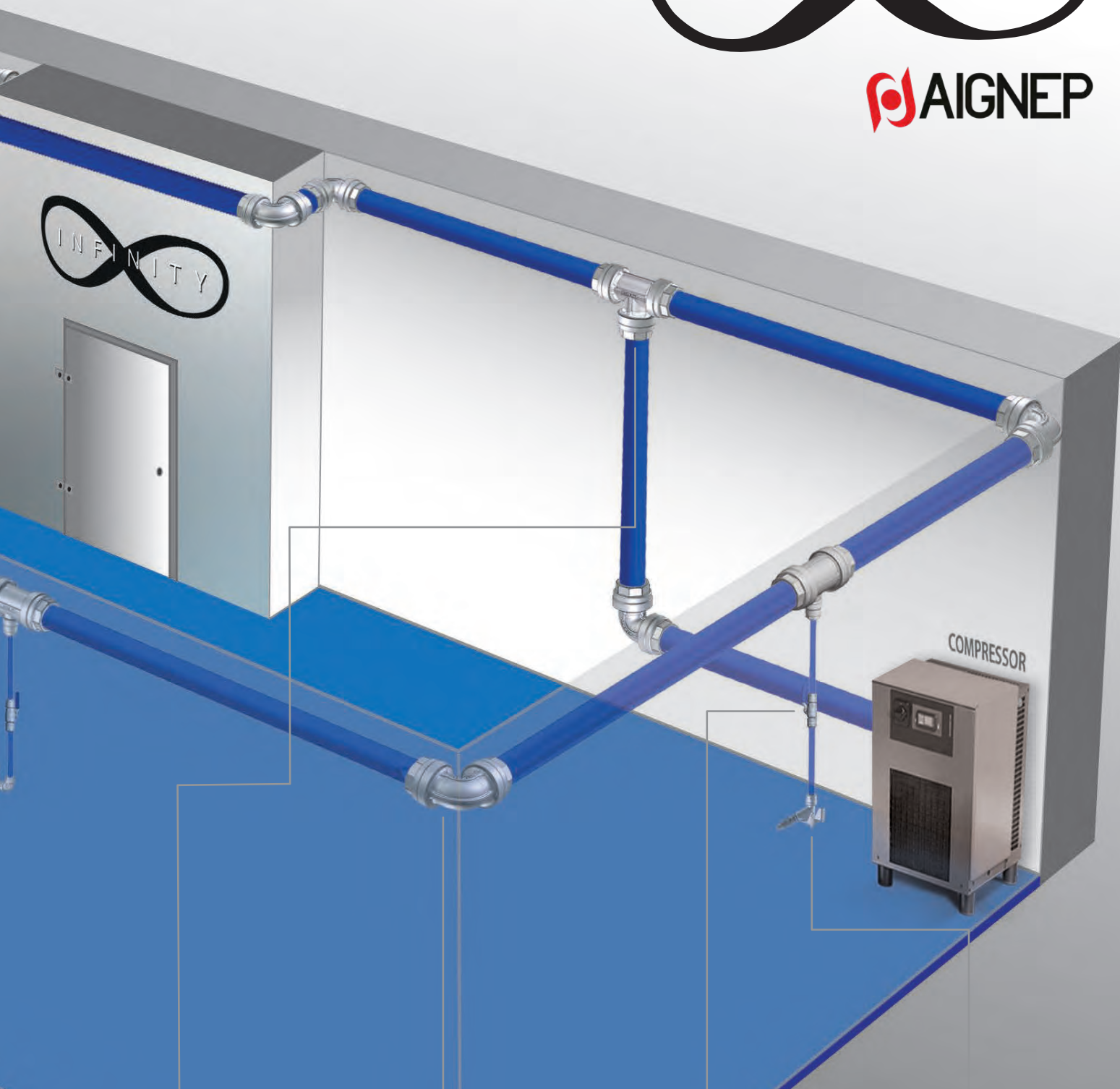
- Indústria Alimentícia, Metal-mecânica e Química
- Food&Beverage
- Automotiva e Energia
- Concessionárias e oficinas de manutenção e reparo
- Extração mineral
- Setor Ferroviário, Aeroespacial e Transporte
- Indústria de transformação e produção Plástica e Têxtil
- Laboratórios e setor Farmacêutico
- Indústria transformação de Tabaco
- Construção Naval





INFINITY

 AIGNEP



**CERTIFICAZIONE ISO - ISO CERTIFICATION - ISO-ZERTIFIKAT - CERTIFICATION ISO - CERTIFICACIÓN ISO - CERTIFICAÇÃO ISO****Aignep è certificata secondo UNI EN ISO 9001:2015, standard internazionale che fissa i requisiti di un sistema di gestione per la qualità.***Aignep is certified to UNI EN ISO 9001:2015, international standard for company quality management systems.**Aignep ist nach UNI EN ISO 9001:2015 zertifiziert, Internationale Norm für Qualitätsmanagement Systeme für Unternehmen.**Aignep est certifiée selon UNI EN ISO 9001: 2015, une norme internationale qui établit les exigences d'un système de gestion de la qualité.**Aignep está certificada según UNI EN ISO 9001:2015, estándar internacional que fija los requisitos de un sistema de gestión para la calidad.**A Aignep é certificada segundo a norma UNI EN ISO 9001:2015, standard internacional que fixa os requisitos para um sistema de gestão de qualidade.***CONFORMITÀ 2014/68/UE - COMPLIANCE 2014/68/UE - RICHTLINIE 2014/68/UE - CONFORMITÉ 2014/68/UE - CONFORMIDAD 2014/68/UE - CONFORMIDADE 2014/68/UE****I prodotti Infinity® soddisfano i requisiti della Direttiva Europea 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive).***Infinity® products satisfy the requirements of 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive).**Infinity®-Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/UE (PED: Druckgeräte-Richtlinie).**Les produits Infinity® répondent aux exigences de la Directive Européenne 2014/68 / CE (PED: Directive Equipements sous Pression).**Los productos Infinity® satisfacen los requisitos de la Directiva Europea 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive).**Os produtos Infinity® satisfazem os requisitos da Direttiva Europea 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive).***CONFORMITÀ REACH - REACH COMPLIANCE - REACH KONFORMITÄT - CONFORMITÉ REACH - CONFORMIDAD REACH - CONFORMIDADE REACH****Tutti i prodotti Infinity® sono conformi al regolamento REACH: CE N°1907 / 2006 riguardante l'autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche.***All Infinity® products comply with REACH standard EC N°1907 / 2006 concerning restrictions of chemical hazardous substances.**Alle Infinity®-Produkte entsprechen der REACH-Norm EC N°1907 / 2006 zur Beschränkung chemischer Gefahrstoffe.**Tous les produits Infinity® sont conformes à la réglementation REACH: CE N°1907/2006 concernant l'autorisation et la restriction des substances chimiques.**Todos los productos Infinity® cumplen con el Reglamento REACH: CE N°1907/ 2006 relativo a la autorización y restricción de las sustancias químicas.**Todos os produtos Infinity® estão em conformidade com o regulamento REACH: CE N°1907 / 2006 relacionado à autorizações e restrições de substâncias químicas.***CONFORMITÀ ROHS - ROHS COMPLIANCE - ROHS KONFORMITÄT - CONFORMITÉ ROHS - CONFORMIDAD ROHS - CONFORMIDADE ROHS****Tutti i prodotti Infinity® sono conformi alle direttive ROHS: 2011/65/UE riguardante la restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature.***All Infinity® products comply with ROHS directives: 2011/65/UE concerning restrictions of dangerous substances in appliances.**Alle Infinity®-Produkte entsprechen den ROHS-Richtlinien: 2011/65/UE bezüglich der Beschränkungen gefährlicher Substanzen in Geräten.**Tous les produits Infinity® sont conformes aux directives ROHS: 2011/65/UE concernant la restriction des substances dangereuses dans les équipements.**Todos los productos Infinity® cumplen con la Directiva ROHS 2011/65/UE sobre la restricción de sustancias peligrosas en los aparatos.**Todos os produtos Infinity® estão em conformidade com o regulamento ROHS: 2011/65/UE relacionado à restrições de substâncias perigosas em equipamentos.***ASME B31.1 / B31.3 / TSSA****I prodotti Infinity® soddisfano i requisiti ASME B31.1 e ASME B31.3, inoltre certificati dalla (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.***Infinity® products satisfy the requirements of ASME B31.1 and ASME B31.3 and conform to (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.**Infinity®-Produkte erfüllen die Anforderungen von ASME B31.1 und ASME B31.3 und entsprechen den (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.**Les produits Infinity® satisfont aux exigences ASME B31.1 et ASME B31.3, également certifiées par la (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.**Los productos Infinity® cumplen con los requisitos ASME B31.1 y ASME B31.3, además certificados por la (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.**Os produtos Infinity® satisfazem os requisitos ASME B31.1 e ASME B31.3, também certificados pela (TSSA) Technical Standards & Safety Authority.***CONFORMITÀ QUALICOAT - QUALICOAT COMPLIANCE - QUALICOAT KONFORMITÄT - CONFORMITÉ QUALICOAT - CONFORMIDAD QUALICOAT - CONFORMIDADE QUALICOAT****Le vernici utilizzate sui prodotti Infinity® soddisfano i requisiti UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.***Infinity® uses paints that comply with UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.**Infinity® verwendet Lacke, die der Norm UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605 entsprechen.**Le laquage utilisé sur les produits Infinity® répond aux exigences UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.**Los barnices utilizados en los productos Infinity® cumplen con los requisitos UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.**As tintas utilizada nos produtos Infinity® satisfazem os requisitos UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.*



I pretrattamenti chimici svolti sui prodotti Infinity® soddisfano i requisiti UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

Chemical pre-treatments on Infinity® products comply with UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

Chemische Vorbehandlungen von Infinity®-Produkten entsprechen der Norm UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

Les traitements de surface effectués sur les produits Infinity® répondent aux exigences UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

Los pretratamientos químicos en los productos Infinity® cumplen con los requisitos UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

Os pré-tratamentos químicos aplicados aos produtos Infinity® satisfazem os requisitos UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.

ASSENZA DI SILICONE - ABSENCE OF SILICONE - SILIKON-FREIHEIT - ABSENCE DE SILICONE - AUSENCIA DE SILICONA - AUSÊNCIA DE SILICONE



Tutti i prodotti Infinity® sono garantiti come privi di silicone, requisito obbligatorio per l'aria di altissima purezza.

Infinity® products are silicon-free, in order to guarantee the highest purity level of air.

Infinity®-Produkte sind silikonfrei, um den höchsten Reinheitsgrad der Luft zu gewährleisten.

Tous les produits Infinity® sont garantis sans silicone, une exigence obligatoire pour un air de la plus grande pureté.

Todos los productos Infinity® están garantizados como libres de silicona, requisito obligatorio para el aire de altísima pureza.

Todos os produtos Infinity® são garantidos como livres de silicone, requisito obrigatório para ar de altíssima pureza.

RESISTENZA AL FUOCO - FIRE RESISTANCE - FEUERRESISTENT - RÉSISTANCE AU FEU - RESISTENCIA AL FUEGO - RESISTÊNCIA AO FOGO



Tutti i prodotti Infinity® non sono infiammabili e non avviene propagazione di fiamma secondo la norma UNI EN 13501-1 : 2005. Classe A2 - d1 - d0.

All Infinity® products are not flammable and they limit flame spread according to UNI EN 13501-1 : 2005. Class A2 - d1 - d0.

Alle Infinity®-Produkte sind nicht entflammbar und sie begrenzen die Flammenausbreitung gemäß UNI EN 13501-1 : 2005. Klasse A2 - d1 - d0.

Tous les produits Infinity® ne sont pas inflammables et ne sont pas source de propagation du feu selon la norme UNI EN 13501-1 : 2005. Classe A2 - d1 - d0.

Todos los productos Infinity® no son inflamables y no se produce propagación de llama según la norma UNI EN 13501-1 : 2005. Clase A2 - d1 - d0.

Os produtos Infinity® não são inflamáveis e não propagam chamas segundo a norma UNI EN 13501-1 : 2005. Classe A2 - d1 - d0.

CONFORMITÀ ISO 8573-1 - COMPLIANCE ISO 8573-1 - DRUCKLUFTQUALITÄT NACH ISO 8573-1 - CONFORMITÉ ISO 8573-1 - CONFORMIDAD ISO 8573-1 - CONFORMIDADE ISO 8573-1



Il Sistema Infinity® è stato collaudato in modo da soddisfare a pieno la norma; I prodotti Infinity® non contaminano il fluido trasportato.

Infinity® system is tested in order to fully comply the norm. The Infinity® products do not contaminate the inner fluid.

Infinity®-System wird getestet, um die Norm vollständig zu erfüllen. Die Infinity®-Produkte kontaminieren die innere Flüssigkeit nicht.

Le système Infinity® a été testé pour répondre pleinement à la norme; Les produits Infinity® ne contaminent pas le fluide transporté.

El Sistema Infinity® ha sido probado para satisfacer plenamente la norma; los productos Infinity® no contaminan el fluido transportado.

O sistema Infinity® foi testado para que atenda totalmente à norma; Os produtos Infinity® não contaminam o fluido transportado.

GARANZIA INFINITY - INFINITY WARRANTY - INFINITY GARANTIE - GARANTIE INFINITY - GARANTÍA INFINITY - GARANTIA INFINITY



Il Sistema Infinity® è garantito per un periodo di 10 anni.

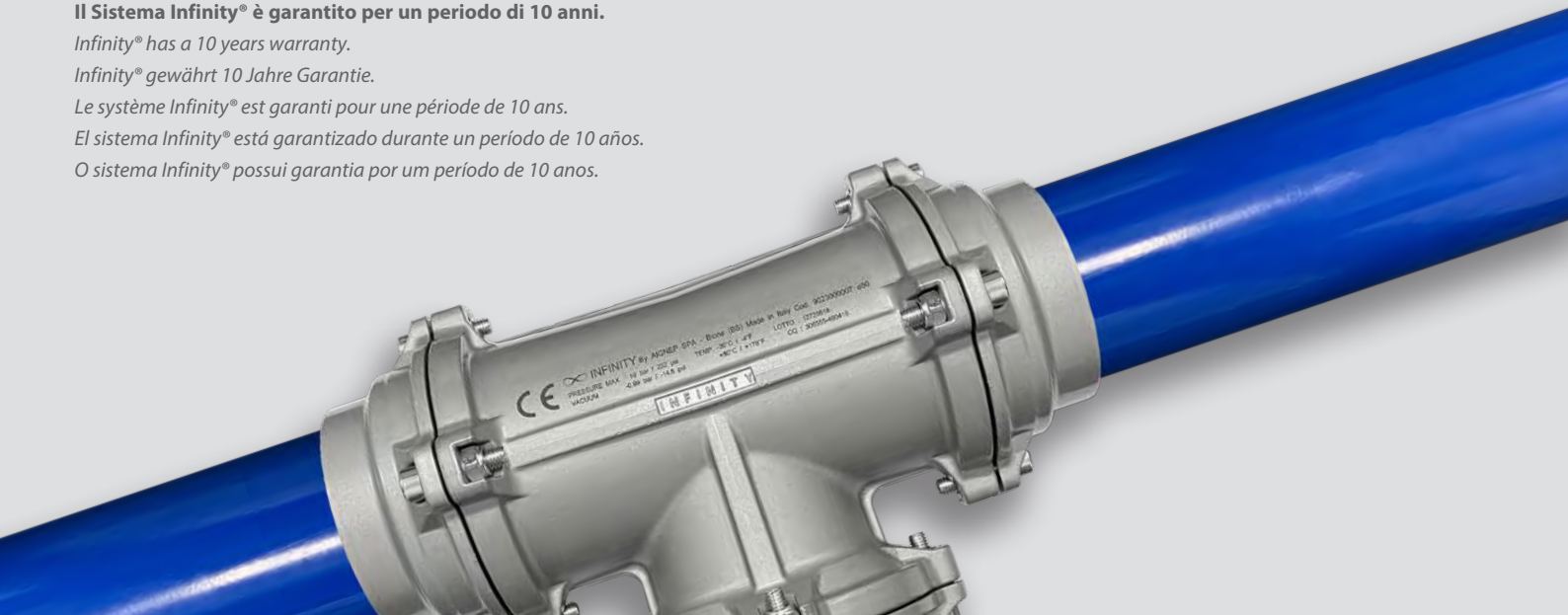
Infinity® has a 10 years warranty.

Infinity® gewährt 10 Jahre Garantie.

Le système Infinity® est garanti pour une période de 10 ans.

El sistema Infinity® está garantizado durante un período de 10 años.

O sistema Infinity® possui garantia por um período de 10 anos.





ISTITUTO GIORDANO s.p.a.

SPECIALISTI IN RICERCA E CERTIFICAZIONE DAL 1959

Via Rossini, 2
47814 BELLARIA (RN) Italy
Tel. ++39/0541 343030 (10 linee)
Telefax ++39/0541 345540

e-mail: istitutogiordano@giordano.it
web site: www.giordano.it

Cod. Fisc./Part. IVA 00 549 540 409
R.E.A. c/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese Rimini n. 00549540409
Cap. Soc. € 516.000,00 i.v.

RICONOSCIMENTI UFFICIALI:

- MINISTERO LAVORI PUBBLICI: Legge 1066/71 con D.M. 27/11/82 n. 22913 "Prove sui materiali da costruzione".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 09/11/89 "Certificazione CE per le unità da diporto".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 31/10/91 "Certificazione CEE delle emissioni sonore di macchine da cantiere".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.L. 27/01/92 n. 135 "Certificazione CEE delle emissioni sonore di macchine di movimento terra".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 08/07/93 "Certificazione CEE concernente la sicurezza dei giocattoli".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 30/07/97 "Certificazioni ed attestati di conformità CEE per il rendimento delle caldaie ad acqua calda alimentate con combustibili liquidi o gassosi".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: Notifica n. 757990 del 15/12/98 "Certificazione CEE per gli apparecchi a gas".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO e MINISTERO LAVORO E PREVIDENZA SOCIALE: D.M. 08/07/98 "Certificazione CEE in materia di recipienti semplici a pressione".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO e MINISTERO LAVORO E PREVIDENZA SOCIALE: D.M. 04/08/94 "Certificazione CEE sulle macchine".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: "Incarichi di verifica della sicurezza e conformità dei prodotti nell'ambito della sorveglianza sul mercato e tutela del consumatore".
- MINISTERO INDUSTRIA COMMERCIO ARTIGIANATO: D.M. 02/04/98 "Rilascio di attestazioni di conformità delle caratteristiche e prestazioni energetiche dei componenti degli edifici e degli impianti".
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 21/03/96 "Prove di reazione al fuoco secondo D.M. 26/06/84".
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 10/07/88 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 91 del 14/09/81".
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 03/07/92 "Prove di resistenza al fuoco secondo Circolare n. 7 del 02/04/91 e norma CNVVF/ICI UNI 9723".
- MINISTERO INTERNO: Legge 818/84 e D.M. 26/03/85 con autorizzazione del 12/04/88 "Prove sui estintori d'incendio portatili secondo D.M. 20/12/82".
- MURST (MINISTERO UNIVERSITA' E RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA): Legge 48/82 con D.M. 09/10/85 "Immissione nell'albo dei laboratori autorizzati a svolgere ricerche di carattere applicativo a favore delle piccole e medie industrie".
- MINISTERO PUBBLICA ISTRUZIONE: Protocollo n. 118 del 27/03/87 "Iscrizione allo Schedario Anagrafe Nazionale delle ricerche con codice N. E049019Y".
- SINCERT (Accreditamento Organismi Certificazione): Accreditamento n. 057A del 19/12/00 "Organismo di certificazione di sistemi qualità".
- SIRAL (Sistema Nazionale per l'Accreditamento di Laboratori): Accreditamento n. 0021 del 14/1/91.
- SIT (Servizio di Taratura in Italia): Accreditamento n. 20 "Centro SIT di taratura per grandezze termometriche ed elettriche".
- ICIM (Istituto di Certificazione Industriale per la Meccanica): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto".
- IMD (Istituto per il Marchio Qualità): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per carne umana".
- UNCSAAL (Unione Nazionale Costruttori Serramenti Alluminio Acciaio Leghe): Riconoscimento del 25/03/85 "Laboratorio per le prove di certificazione UNCSAAL su serramenti a lacoste continue".
- UNI (Ente Nazionale Italiano di Unificazione - Settore Certificazione): "Prove di laboratorio nell'ambito degli schemi di Certificazione di Prodotto per termocammetti a legna con fluido a circolazione forzata e serramenti esterni".

PARTECIPAZIONI ASSOCIATIVE:

- AIA: Associazione Italiana di Acustica.
- AICARR: Associazione Italiana Condizionamento dell'Aria Riscaldamento Refrigerazione.
- AIQO: Associazione Italiana per la Qualità.
- AIPND: Associazione Italiana Prove non Distruttive.
- ALF: Associazione Laboratori Italiani Fuoco.
- ALPI: Associazione Laboratori di Prova Indipendenti.
- ASHRAE: American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers Inc.
- ASSINDUSTRIA: Associazione degli industriali di Rimini.
- ASTM: American Society for Testing and Materials.
- ATIG: Associazione Tecnica Italiana del Gas.
- CTE: Collegio dei Tecnici della Industrializzazione Edilizia.
- CTI: Comitato Termotecnico Italiano.
- EARMRA: European Association of Research Managers and Administrators.
- EARTO: European Association of Research and Technology Organization.
- EGOLF: European Group of Official Laboratories for Fire Testing.
- UNI: Ente Nazionale Italiano di Unificazione.

ABRIDGED TEST REPORT No. 189470

(Refers to test report No. 189076 issued by this Institute on 26/10/2004)

Place and date of issue: Bellaria, 08/11/2004

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Industriale n. 1 - 25070 BIONE (BS)

Date test requested: 13/09/2004

Order number and date: 26665, 14/09/2004

Date specimen received: 13/09/2004

Date test effected: from 11/10/2004 to 15/10/2004

Purpose of test: Testing copper-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria (RN)

Specimen origin: supplied by Customer

Identification of specimen received: No. 2004/1522

Description of specimen

The test specimens are known as "Raccordi ad innesto rapido per tubazioni in alluminio Serie 90.000".

Result of test

The tests listed below, agreed with the Customer and, in the absence of specific standards, conducted in accordance with standard UNI EN 1254-2: 2000, gave the following results:

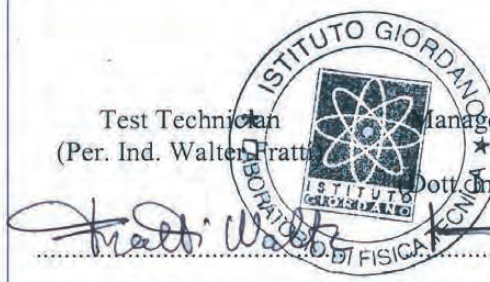
- Leaktightness under internal pneumatic pressure: No visible signs of leakage;
- bursting strength test: DN 20: 115 bar, DN 25: 75 bar, DN 32: 78 bar, DN 40: 75 bar, DN 50: 58 bar and DN 63: 62 bar;
- resistance to pull-out: maximum axial movement 0,9 mm and no visible leakage in the subsequent pneumatic pressure test;
- leaktightness under internal pneumatic pressure whilst subjected to bending: no visible signs of leakage or damage.

As regards the description of the specimen, normative references, test methods, test equipment, test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see Test Report No. 189076 issued by this Institute on 26/10/2004.

Test Technician
(Per. Ind. Walter Frattini)

Manager, Applied Physics
Laboratory

Chairman or
Managing Director



Dott. Ing. Vincenzo Iommi

Dott. Ing. Vincenzo Iommi

CLAUSE

Il presente documento si riferisce solamente al campione o materiale sottoposto a prova.
"Il presente documento non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del laboratorio".

Comp. AV
Revis

This abridged report consists of 1 sheet

This document is the English translation of the abridged test report No. 189470 of 08/11/2004 issued in Italian.

Date of translation: 29/11/2004.

Sheet
1 of 1



ESTRATTO DI PROVA DI PROVA N. 379810

ABRIDGED REPORT No. 379810

il presente documento si basa sul rapporto di prova n. 379541
emesso da Istituto Giordano in data 29 gennaio 2021

this document is based on test report No. 379541 dated 29 January 2021 issued by Istituto Giordano

Cliente / Customer

AIGNEP S.p.A.

Via Don Giuseppe Bazzoli, 3 - 25070 BIONE (BS) - Italia

Oggetto / Item*

raccordi denominati

"Raccordi ad innesto rapido per tubazioni in alluminio Serie 90.000, DN50"
couplings named "Series 90.000, DN50 PN16 quick-action coupling for use with aluminium tubes"

Attività / Activity

**verifica della tenuta sotto pressione pneumatica interna con e senza
sollecitazione a flessione, della pressione idraulica di rottura
e della resistenza al distacco secondo la norma UNI EN 1254-2:2000**

verification of internal pneumatic pressure tightness with and without bending stress, hydraulic burst
pressure and resistance to detachment in accordance with standard UNI EN 1254-2:2000



Risultati / Results

Prova / Test	Esito / Result	
Verifica della tenuta nei confronti della depressione (0,99 bar)/pressione (24 bar e 0,5 bar) pneumatiche interne Leaktightness under internal pneumatic positive (24 bar and 0,5 bar)/negative (0,99 bar) pressure	raccordo diritto straight coupling	positivo pass
	raccordo a T intermedio "T" shaped coupling	
	raccordo a L intermedio "L" shaped coupling	
Pressione idraulica di rottura Bursting strength	raccordo a L intermedio "L" shaped coupling	alla pressione di 48 bar si è manifestata una perdita in corrispondenza della giunzione filettata del collare di presa del raccordo ad L leakage from the threaded joint of the L fitting collar at the pressure of 48 bar
	raccordo a T intermedio "T" shaped coupling	nessuna perdita o rottura fino alla pressione di 48 bar no leakage or rupture up to a pressure of 48 bar
	raccordo diritto straight coupling	
Resistenza al distacco e verifica tenuta pneumatica a 6 bar Resistance to pull-out and leaktightness under 6 bar internal pneumatic pressure	raccordo diritto straight coupling	positivo pass
Tenuta sotto pressione idrostatica interna e con contemporanea applicazione di sollecitazione a flessione Leaktightness under internal hydrostatic pressure whilst subjected to bending	raccordo diritto intermedio intermediate straight coupling	positivo pass
	raccordo diritto straight coupling	

(*) secondo le dichiarazioni del cliente.
according to that stated by the customer.

Bellaria-Igea Marina - Italia, 15 febbraio 2021
Bellaria-Igea Marina - Italy, 15 February 2021

L'Amministratore Delegato
Chief Executive Officer
(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)


Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

Commessa:

Order:
86537

Provenienza dell'oggetto:

Item origin:
campionato e fornito dal cliente
sampled and supplied by the customer

Identificazione dell'oggetto in accettazione:

Identification of item received:
2020/2771 del 10 dicembre 2020
2020/2771 dated 10 December 2020
2020/2772 del 10 dicembre 2020
2020/2772 dated 10 December 2020

Data dell'attività:

Activity date:
dal 14 dicembre 2020 al 18 dicembre 2020
from 14 December 2020 to 18 December 2020

Luogo dell'attività:

Activity site:
Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 2 - Via Gioacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia

Il presente documento è composto da n. 1 pagina (in formato bilingue (italiano e inglese), in caso di dubbio è valida la versione in lingua italiana) e non può essere riprodotto parzialmente, estrapolando parti di interesse a discrezione del cliente, con il rischio di favorire una interpretazione non corretta dei risultati, fatto salvo quanto definito a livello contrattuale.

I risultati si riferiscono solo all'oggetto in esame, così come ricevuto, e sono validi solo nelle condizioni in cui l'attività è stata effettuata.

Per quanto riguarda la descrizione dell'oggetto, i riferimenti normativi, le modalità, le apparecchiature, i risultati e quant'altro necessario all'identificazione dell'attività svolta si rimanda al rapporto di prova n. 379541 emesso da Istituto Giordano in data 29 gennaio 2021.

L'originale del presente documento è costituito da un documento informatico firmato digitalmente ai sensi della Legislazione Italiana applicabile.

This document is made up of 1 page (in a bilingual format (Italian and English), in case of dispute the only valid version is the Italian one) and shall not be reproduced except in full without extrapolating parts of interest at the discretion of the customer, with the risk of favoring an incorrect interpretation of the results, except as defined at contractual level.

The results relate only to the item examined, as received, and are valid only in the conditions in which the activity was carried out.

As regards the description of the item, apparatus, method, results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see test report No. 379541 issued by Istituto Giordano on 29 January 2021.

The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian Legislation.

Responsabile Tecnico di Prova: / Chief Test Technician:

Dott. Ing. Luca Bonini

Responsabile del Laboratorio di Termotecnica: / Head of

Thermotechnics Laboratory:

Dott. Ing. Eugenio Berliani

Compilatore: / Compiler: Francesca Manduchi

Revisore: / Reviewer: Dott. Ing. Luca Bonini

Pagina 1 di 1 / Page 1 of 1



Istituto Giordano S.p.A.
Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia
Tel. +39 0541 343030 - Fax +39 0541 345540
istitutogiordano@giordano.it - www.giordano.it
PEC: ist-giordano@legalmail.it
Cod. Fisc./Part. IVA: 00 549 540 409 - Cap. Soc. € 1.500.000 i.v.
R.E.A. d/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese di Rimini n. 00 549 540 409

ABRIDGED TEST REPORT No. 312983

(Refers to test report No. 312056 issued by Istituto Giordano S.p.A. on 19/12/2013)

Place and date of issue: Bellaria-Igea Marina - Italy, 30/01/2014

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Don Giuseppe Bazzoli, 34 - 25070 BIONE (BS) - Italy

Date test requested: 27/09/2013

Order number and date: 60895, 30/09/2013

Date sample received: 04/11/2013

Test date: from 02/12/2013 to 09/12/2013

Purpose of test: testing aluminium-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italy

Sample origin: sampled and supplied by the Customer

Identification of sample received: No. 2013/2179

Sample name and description*

The test samples are called "Raccordi ad innesto rapido in alluminio Serie 90.000, DN63" ("Series 90.000 quick-action couplings in aluminium, DN63").

They essentially consist of:

- aluminium-alloy body with painted exterior;
- steel collet;
- plastic ring (engineering resin);
- NBR 70 elastomeric O-ring.

According to Customer declaration, the maximum operating pressure is 16 bar.

Test result

The following tests were carried out on the Customer-supplied sample with results as given hereafter:

- leaktightness under internal pneumatic positive (24 and 0,5 bar)/negative (-0,9 bar) pressure

Test result: pass;

- bursting strength test

Test result: fitting pulled out at a pressure of 58 bar;

- resistance to pull-out

Test result: pass;

- leaktightness under internal hydrostatic pressure whilst subjected to bending

Test result: Pass.

As regards sample and test photos, normative references, test methods, test equipment, detailed test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see test report No. 312056 issued by this Institute on 19/12/2013.

(*) according to that stated by the Customer.

Test Technician
(Dott. Ing. Antonietta Serra)



Head of
Applied Physics Laboratory
(Dott. Ing. Vincenzo Iommi)



Managing Director
(Dott. Ing. Vincenzo Iommi)



Comp. AV
Revis. AS

This abridged report consists of 1 sheet.
This document is the English translation of the test report No. 312983 dated 30/01/2014 issued in Italian.
Date of translation: 04/02/2014.

Sheet
1 of 1

CLAUSES: This document relates only to the sample or material tested and shall not be reproduced except in full without Istituto Giordano's written approval.



Istituto Giordano S.p.A.
Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia
Tel. +39 0541 343030 - Fax +39 0541 345540
istitutogiordano@giordano.it - www.giordano.it
PEC: ist-giordano@legalmail.it
Cod. Fisc./Part. IVA: 00 549 540 409 - Cap. Soc. € 1.500.000 i.v.
R.E.A. c/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese di Rimini n. 00 549 540 409

ABRIDGED TEST REPORT No. 317262

(Refers to test report No. 316851 issued by Istituto Giordano on 25/06/2014)

Place and date of issue: Bellaria-Igea Marina - Italy, 11/07/2014

Customer: AIGNEP S.p.A. - Via Don Giuseppe Bazzoli, 34 - 25070 BIONE (BS) - Italy

Date test requested: 20/03/2014

Order number and date: 62619, 24/03/2014

Date sample received: 23/04/2014

Test date: from 05/06/2014 to 24/06/2014

Purpose of test: testing aluminium-alloy quick-action couplings for use with aluminium tubes

Test site: Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 1 - Via Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italy

Sample origin: sampled and supplied by the Customer

Identification of sample received: No. 2014/0843

Sample name and description*

The test samples are called "Series 90.000, DN80 quick-action couplings for use with aluminium tubes".

They essentially consist of:

- surface-treated aluminium nut;
- NBR O-ring;
- surface-treated aluminium body;
- safety ring made from engineering resin;
- AISI 301 stainless-steel collet;
- tube guide ring made from engineering resin;
- galvanised-steel self-locking nut;
- galvanised-steel hexagon socket head cap screw.

Customer's declared maximum operating pressure is 16 bar.

Test result

The following tests were carried out on the Customer-supplied sample with results as given hereafter:

- leaktightness under internal pneumatic positive (24 and 0,5 bar)/negative (0,9 bar) pressure

TEST RESULT: PASS;

- bursting strength test

TEST RESULT: slight leakage from plug of one of the fittings at a pressure of 64 bar (PASS);

- resistance to pull-out

TEST RESULT: PASS;

- leaktightness under internal hydrostatic pressure whilst subjected to bending

TEST RESULT: PASS.

As regards sample and test photos, normative references, test methods, test equipment, detailed test results and everything else necessary for the identification of the work carried out, please see Test Report No. 316851 issued by Istituto Giordano on 25/06/2014.

(*) according to that stated by the Customer.

Test Technician:

Dott. Ing. Antonietta Serra

Head of Applied Physics Laboratory:

Dott. Ing. Vincenzo Iommi

Chief Executive Officer
(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)



Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

The original of this document consists of an electronic document with a digital signature affixed pursuant to DPR (Presidential Decree) 513/97.

Comp. AV
Revis. AS

This abridged report consists of 1 sheets.
This document is the English translation of the abridged report No. 317262 dated 11/07/2014 issued in Italian; in case of dispute the only valid version is the Italian one. Date of translation: 06/06/2017.

Sheet
1 of 1

CLAUSES: This document relates only to the sample or material tested and shall not be reproduced except in full without Istituto Giordano's written approval.



ESTRATTO DI PROVA DI PROVA N. 372988

ABRIDGED REPORT No. 372988

il presente documento si basa sul rapporto di prova n. 372691
emesso da Istituto Giordano in data 29 giugno 2020

this document is based on test report No. 372691 dated 29 June 2020 issued by Istituto Giordano

Cliente / Customer

AIGNEP S.p.A.

Via Don Giuseppe Bazzoli, 3 - 25070 BIONE (BS) - Italia

Oggetto / Item*

racordi denominati

"Raccordi ad innesto rapido per tubazioni in alluminio Serie 90.000, DN168"

couplings named "Series 90.000, DN168 PN16 quick-action coupling for use with aluminium tubes"

Attività / Activity

**verifica della tenuta sotto pressione pneumatica interna con e senza
sollecitazione a flessione, della pressione idraulica di rottura
e della resistenza al distacco**

*verification of internal pneumatic pressure tightness with and without bending stress, hydraulic burst
pressure and resistance to detachment*

Risultati / Results

Prova / Test		Esito / Result
Verifica della tenuta nei confronti della depressione (0,99 bar)/pressione (24 bar e 0,5 bar) pneumatiche interne <i>Leaktightness under internal pneumatic positive (24 bar and 0,5 bar)/negative (0,99 bar) pressure</i>	raccordo diritto <i>straight coupling</i>	positivo <i>pass</i>
	raccordo a T intermedio <i>"T" shaped coupling</i>	
	raccordo a L intermedio <i>"L" shaped coupling</i>	
Pressione idraulica di rottura <i>Bursting strength</i>	raccordo diritto <i>straight coupling</i>	alla pressione di 42 bar si è manifestata una perdita in corrispondenza della guarnizione fra il raccordo e il collare di presa sul tubo <i>leakage from the gasket of the coupling at the pressure of 42 bar</i>
	raccordo a T intermedio <i>"T" shaped coupling</i>	nessuna perdita o rottura fino alla pressione di 42 bar <i>no leakage or rupture up to a pressure of 42 bar</i>
	raccordo a L intermedio <i>"L" shaped coupling</i>	
Resistenza al distacco e verifica tenuta pneumatica a 6 bar <i>Resistance to pull-out and leaktightness under 6 bar internal pneumatic pressure</i>	raccordo diritto <i>straight coupling</i>	positivo <i>pass</i>
Tenuta sotto pressione idrostatica interna e con contemporanea applicazione di sollecitazione a flessione <i>Leaktightness under internal hydrostatic pressure whilst subjected to bending</i>	raccordo diritto intermedio <i>intermediate straight coupling</i>	positivo <i>pass</i>
	raccordo diritto <i>straight coupling</i>	

(*) secondo le dichiarazioni del cliente.
according to that stated by the customer.

Bellaria-Igea Marina - Italia, 10 luglio 2020
Bellaria-Igea Marina - Italy, 10 July 2020

L'Amministratore Delegato
Chief Executive Officer
(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)



Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

Commessa:

Order:

84591

Provenienza dell'oggetto:

Item origin

campionato e fornito dal cliente

sample and supplied by the customer

Identificazione dell'oggetto in accettazione:

Identification of item received

2020/1050 del 26 maggio 2020

2020/1050 dated 26 May 2020

Data dell'attività:

Activity date

dal 3 giugno 2020 al 9 giugno 2020

from 3 June 2020 to 9 June 2020

Luogo dell'attività:

Activity site

Istituto Giordano S.p.A. - Blocco 2 - Via Giacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) Italia

Il presente documento è composto da n. 1 pagina (in formato bilingue (Italiano e Inglese), in caso di dubbio è valida la versione in lingua italiana) e non può essere riprodotto parzialmente, estralando parti di interesse a discrezione del cliente, con il rischio di favorire una interpretazione non corretta dei risultati, fatto salvo quanto definito a livello contrattuale. I risultati si riferiscono solo all'oggetto in esame, così come ricevuto, e sono validi solo nelle condizioni in cui l'attività è stata effettuata.

Per quanto riguarda la descrizione dell'oggetto, i riferimenti normativi, le modalità, le apparecchiature, i risultati e quant'altro necessario all'identificazione dell'attività svolta si rimanda al rapporto di classificazione n. 372691 emesso da Istituto Giordano in data 29 giugno 2020.

L'originale del presente documento è costituito da un documento informatico firmato digitalmente ai sensi della Legislazione Italiana applicabile.

This document is made up of 1 page (in bilingual format (Italian and English), in case of doubt the version in Italian language is valid) and cannot be reproduced partially, extracting parts of interest at the discretion of the customer, with the risk of favouring an incorrect interpretation of the results, except as defined in the contract.

The results refer only to the item examined, as received, and are valid only in the conditions in which the activity was carried out.

As regards the description of the item, references, methods, procedures, results and everything else necessary for the identification of the activity carried out, we refer to the classification report No. 372691 issued by Istituto Giordano on 29 June 2020.

The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian legislation.

Responsabile Tecnico di Prova: / Chief Test Technician:

Dott. Ing. Luca Bonini

Responsabile del Laboratorio di Termotecnica: / Head of Thermotechnics Laboratory:

Dott. Ing. Eugenio Berlino

Compilatore: / Compiler: Francesca Manduchi

Revisore: / Reviewer: Dott. Ing. Luca Bonini

Pagina 1 di 1 / Page 1 of 1

Istituto Giordano S.p.A.
Via Giacchino Rossini, 2
47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia

Tel. +39 0541 743030 - Fax +39 0541 345590
www.giordano.it
studio.giordano@giordano.it
P.O.C. n. 04781400000

Codice fiscale/Partita IVA: 00 549 540 000
Capitale sociale € 1.500.000 i.v.
REA: d.o. C.C.I.A.A. (RN) 15676E
Registra Imprese della Romagna - Forlì, Cesena e Rimini n. 00 549 540 000

RISULTATI ESTRATTI DAL RAPPORTO DI PROVA N° 189076, N° 236272 E N° 312056 DELL' ISTITUTO GIORDANO

OUTCOME OF THE TEST NR.189076, NR. 236272 AND N° 312056 OF GIORDANO INSTITUTE

AUSZÜGE VON TESTERGEBNISSEN NR.° 189076, NR.° 236272 UND NR.° 312056 VOM INSTITUT GIORDANO

EXTRAITS DES RÉSULTATS DES TESTS NO189076, NO 236272 ET NO 312056 DE L'INSTITUT GIORDANO

RESULTADOS EXTRAIDOS DE LA PRUEBA NR.189076, NR.236272 Y NR.312056 DEL INSTITUTO GIORDANO

RESULTADOS EXTRAÍDOS DO RELATÓRIO DE TESTE N° 189076 E N° 236272 DO INSTITUTO GIORDANO



Test di tenuta	IT	Leakage Test	GB	Dichtheitsprüfung	DE
I test di tenuta vengono eseguiti moltiplicando x 1.5 la pressione nominale (PN) e mantenendola per 15 minuti durante i quali vengono verificate eventuali perdite.		Pressure leakage tests are performed at 1.5 times the pressure rating (PN). Pressure is held for 15 minutes during which time any leakages is checked.		Die Druckdichtheitsprüfung wird mit dem 1,5-fachen des Nenndrucks (PN) durchgeführt. Der Druck wird 15 Minuten lang gehalten, während dieser Zeit werden alle Leckagen überprüft.	
Test de fuite	FR	Prueba de estanqueidad	ES	Teste de estanqueidade	PT
Les tests de fuite sous pression sont effectués à 1,5 fois la pression nominale (PN). La pression est maintenue pendant 15 minutes pendant lesquelles nous vérifions les fuites éventuelles.		La prueba de estanqueidad se ha realizado multiplicando x 1,5 la presión nominal (PN) y manteniéndola 15 minutos durante los cuales se verifican eventuales pérdidas.		O teste de estanqueidade é feito multiplicando x 1.5 a pressão nominal (PN) e mantendo-a por 15 minutos durante os quais são verificados eventuais vazamentos.	

Ø DN	Verifica tenuta pneumatica a 22,5 bar (1,5 PN) per 15 min Pressure test at 22,5 bar (1,5 PN) for 15 min Pneumatische Beständigkeit bei 22,5 bar (1,5 PN) für 15 Minuten Résistance pneumatique à 22,5 bar (1,5 PN) pour 15 minute Prueba de estanqueidad neumática a 22,5 bar (1,5 PN) por 15 min Verificação de estanqueidade a 22,5 bar (1,5 PN) por 15 minutos	Verifica tenuta pneumatica a 0,5 bar per 15 min Pressure test at 0,5 bar for 15 minute Pneumatische Beständigkeit bei 0,5 bar für 15 Minuten Résistance pneumatique à 0,5 bar pour 15 minute Prueba de estanqueidad neumática a 0,5 bar por 15 min Verificação de estanqueidade a 0,5 bar por 15 minutos
20		
25		
32		
40		
50		
63		
80		
110		
168		

Nessuna perdita visibile
No visible leakage
Kein erkennbarer Verlust
Aucune fuite
Ninguna fuga visible
Nenhuma perda ou vazamento visível

Nessuna perdita visibile
No visible leakage
Kein erkennbarer Verlust
Aucune fuite
Ninguna fuga visible
Nenhuma perda ou vazamento visível

RISULTATI ESTRATTI DAL RAPPORTO DI PROVA N° 189076, N° 236272 E N° 312056 DELL' ISTITUTO GIORDANO

OUTCOME OF THE TEST NR.189076, NR. 236272 AND N° 312056 OF GIORDANO INSTITUTE

AUSZÜGE VON TESTERGEBNISSEN NR.° 189076, NR.° 236272 UND NR.° 312056 VOM INSTITUT GIORDANO

EXTRAITS DES RÉSULTATS DES TESTS NO189076, NO 236272 ET NO 312056 DE L'INSTITUT GIORDANO

RESULTADOS EXTRAIDOS DE LA PRUEBA NR.189076, NR.236272 Y NR.312056 DEL INSTITUTO GIORDANO

RESULTADOS EXTRAÍDOS DO RELATÓRIO DE TESTE N° 189076 E N° 236272 DO INSTITUTO GIORDANO



Test di trazione	IT	Tensile test	GB	Dehnungsversuch	DE
Le prove di trazione a carico costante sono state eseguite secondo la Norma UNI-EN 1254-2:2000 sezione 5.5.		Tensile tests were performed according to the UNI-EN 1254-2:2000 standard, section 5.5.		Die Zugversuche wurden gemäß der Norm UNI-EN 1254-2:2000, Abschnitt 5.5, durchgeführt.	
Test de traction	FR	Test de tracción	ES	Teste de tração	PT
Les essais de traction ont été effectués selon la norme UNI-EN 1254-Norme 2:2000, section 5.5.		Las pruebas de tracción a carga constante se han realizado según la Norma UNI-EN 1254-2:2000 sección 5.5.		Os testes de tração por carga constante foram realizados segundo a Norma UNI-EN 1254-2:2000 seção 5.5.	

Ø DN	Carico di trazione applicato load applied Angewendete Zugkraft Force de traction Carga de tracción aplicada Carga de tração aplicada	Sfilamento massimo del tubo dai raccordi Max slippage Extraktion des Rohres aus der Verschraubung Extraction du tube Deslizamiento máximo del tubo de los racores Desconexão máxima entre conexões e tubo	Verifica tenuta pneumatica a 6 bar Leakage test at 6 bar Pneumatische Beständigkeit bei 6 bar Résistance à 6 bar Verificación estanqueidad neumática a 6 bar Verificação de vazamento pneumático a 6 bar
	(N)	(mm)	
20	1500	0.9	Nessuna perdita visibile No visible leakage Kein erkennbarer Verlust Aucune fuite Ninguna fuga visible Nenhuma perda ou vazamento visível
25	1500	0.4	
32	2000	0.4	
40	2000	0	
50	2000	0	
63	2500	0	
80	2500	0.3	
110	2500	0.49	
168	2500	0.1	



IT	GB	DE
Test della pressione di scoppio	Burst pressure test	Berstdruckprüfung
I test vengono eseguiti aumentando gradualmente la pressione idrostatica, per almeno 30 secondi, fino allo sfilamento o alla rottura del raccordo.	Tests are conducted by gradually increasing the hydrostatic pressure, for at least 30 seconds, until the slippage or rupture of the fitting.	Die Prüfung erfolgt durch schrittweise Erhöhung des hydrostatischen Drucks, mindestens 30 Sekunden lang, bis zum Abrutschen oder Bersten des Fittings
FR	ES	PT
Test de pression d'éclatement	Prueba de la presión de rotura	Teste de pressão de ruptura
Les tests sont effectués en augmentant progressivement la pression hydrostatique, pendant au moins 30 secondes, jusqu'au désengagement ou rupture du raccord.	Las pruebas se realizan aumentando gradualmente la presión hidráulica, durante al menos 30 segundos, hasta el deslizamiento o hasta la rotura del racor.	Os testes são realizados aumentando-se gradualmente a pressão hidrostática, por pelo meno 30 segundos, até a desconexão ou ruptura da conexão.

Ø DN	Pressione idraulica di rottura Hydraulic rupture pressure Hydraulischer Berstdruck Pression hydraulique de d'éclatement Presión hidráulica de rotura Pressão hidráulica de ruptura
20	Alla pressione di 115 bar si è verificato un parziale sfilamento del tubo dal raccordo, con perdita di notevole entità. At 115 bar of pressure a partial slippage occurred, with visible leakage. Bei einem Druck von 115 bar gab es einen teilweisen Auszug der Rohrverbindung, mit einer signifikanten Verlustmenge. A une pression de 115 bars, extraction partielle du tube et pertes notables. A la presión de 115 bar se ha verificado un parcial deslizamiento del tubo del racor, con pérdida de notable entidad. A uma pressão de 115 bar houve uma parcial desconexão do tubo com a conexão causando um vazamento ar perceptível.
25	Alla pressione di 75 bar si è verificato lo sfilamento totale del tubo dal raccordo. At 75 bar of pressure a complete slippage occurred. Bei einem Druck von 75 bar erfolgt die Trennung zwischen Rohr und Verschraubung. Déconnexion du tube à une pression de 75 bar. A la presión de 75 bar el tubo ha salido completamente del racor. A uma pressão de 75 bar houve uma desconexão total do tubo com a conexão.
32	Alla pressione di 78 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi dal raccordo; con tenuta idraulica: a 93 bar si è prodotto lo sfilamento completo. At 78 bar of pressure slippage started occurring; complete slippage occurred at 93 bar. Bei einem Druck von 78 bar entstand eine teilweise Extraktion der Rohrverbindung; bei 93 bar eine komplette Trennung. Extraction partielle du tube du raccord à 78 bar; déconnexion à 93 bar. A la presión de 78 bar el tubo ha iniciado a salir del racor; con estanqueidad hidráulica: a 93 bar el tubo ha salido completamente del racor. A uma pressão de 78 bar iniciou-se a desconexão do tubo com uma das conexões estanques; a 93 bar ocorreu total desconexão do tubo.
40	Alla pressione di 75 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo. At 75 bar of pressure slippage occurred. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 75 bar und grosse Verluste. Début d'extraction du tube du raccord à 75 bar et pertes notables. A la presión de 75 bar el tubo ha empezado a salir del racor. A uma pressão de 75 bar o tubo começou a se desconectar da conexão.
50	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo. At 58 bar of pressure slippage occurred. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste. Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. A la presión de 58 bar el tubo ha empezado a salir del racor. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões.
63	Alla pressione di 58 bar il tubo ha iniziato a sfilarsi da un raccordo. At 58 bar of pressure slippage occurred. Vorzeitige Extraktion der Rohrverbindung bei 58 bar und grosse Verluste. Début d'extraction du tube du raccord à 58 bar et pertes notables. A la presión de 58 bar el tubo ha empezado a salir del racor. A uma pressão de 58 bar o tubo começou a se desconectar de uma das conexões.
80	Alla pressione di 64 bar si è manifestata una perdita. At 64 bar of pressure a leakage occurred. Bei 64 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 64 bar pertes empêchant de poursuivre le test. A la presión de 64 bar se ha manifestado una pérdida. A uma pressão de 64 bar foi verificado um vazamento.
110	Alla pressione di 36 bar si è manifestata una perdita. At 36 bar of pressure a leakage occurred. Bei 36 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 36 bar pertes empêchant de poursuivre le test. A la presión de 36 bar se ha manifestado una pérdida. A uma pressão de 36 bar foi verificado um vazamento.
168	Alla pressione di 42 bar si è manifestata una perdita. At 42 bar of pressure a leakage occurred. Bei 42 bar Leckagen, keine Möglichkeit den Druck zu erhöhen. A 42 bar pertes empêchant de poursuivre le test. A la presión de 42 bar se ha manifestado una pérdida. A uma pressão de 42 bar foi verificado um vazamento.



Test di tenuta con sollecitazione	IT	Leakage test under stress.	GB	Dichtheitsprüfung unter Belastung.	DE
Le prove di tenuta vengono eseguite applicando pressione pneumatica interna e contemporanea sollecitazione a flessione, come da Norma UNI-EN 1254-2:2000 sezione 5.6. Il campione viene riempito con acqua a temperatura ambiente e successivamente pressurizzato alla pressione idrostatica indicata nel prospetto 8. Viene quindi applicato al raccordo un carico a flessione tale da creare una freccia di 20±1 mm, mantenuto per un tempo di 5 minuti. In seguito, mediante applicazione dello stesso carico, viene verificata anche la tenuta del tubo nei confronti di una pressione pneumatica di 6 o 10 bar a seconda del diametro del tubo.		Leak tests are performed by applying simultaneously internal pressure and bending stress, as per UNI-EN 1254-2:2000 Standard, section 5.6. The specimen is filled with water at room temperature and then pressurized as per Table 8. A bending load is then applied to the fitting such as to create a deflection of 20±1 mm, and it's maintained for of 5 minutes. Subsequently, a pneumatic pressure test at 6 or 10 bar, depending on the diameter of the pipe, is carried out, under the same stress conditions.		Die Dichtheitsprüfung erfolgte durch gleichzeitige Anwendung von Innendruck und Biegebeanspruchung gemäß der Norm UNI-EN 1254-2:2000, Abschnitt 5.6. Der Probekörper wird bei Raumtemperatur mit Wasser gefüllt und dann gemäß Tabelle 8 mit Druck beaufschlagt. Dann wird eine Biegekraft auf den Fitting ausgeübt, die eine Durchbiegung von 20 ±1 mm erzeugen, die 5 Minuten lang aufrechterhalten wird. Anschließend wird eine pneumatische Druckprüfung mit 6 oder 10 bar, je nach Durchmesser des Rohres, unter den gleichen Belastungsbedingungen durchgeführt.	
Test d'étanchéité avec contrainte	FR	Prueba de fugas con estrés	ES	Teste de vazamento sob stress	PT
Les tests d'étanchéité sont effectués en appliquant simultanément une pression interne et une contrainte de flexion, selon la norme UNI-EN 1254-2:2000, rubrique 5.6. L'échantillon est rempli d'eau à température ambiante puis sous pression selon le tableau 8. Une charge de flexion est ensuite appliquée au raccord de manière à créer une flèche de 20±1 mm, et est maintenue pendant 5 minutes. Ensuite, un test de pression pneumatique à 6 ou 10 bar, en fonction du diamètre de la canalisation, s'effectue, sous les mêmes contraintes.		Las pruebas de fuga se realizan aplicando presión neumática interna y tensión de flexión simultánea según norma UNI-EN 1254-2:2000 apartado 5.6. La muestra se llena con agua a temperatura ambiente posteriormente presurizada a la presión hidráulica indicada en la tabla 8. Luego se aplica una carga de flexión al accesorio para crear una deflexión de 20±1 mm, y se mantiene durante 5 minutos. Posteriormente, mediante la aplicación de la misma carga, se verifica la estanqueidad del tubo frente a una presión neumática de 6 a 10 bar según el diámetro del tubo.		Os testes de vazamento são realizados aplicando uma pressão pneumática interna e ao mesmo tempo uma força de flexão, de acordo com a Norma UNI-EN 1254-2:2000 seção 5.6. A amostra é preenchida com água a temperatura ambiente e é sucessivamente pressurizada à pressão hidrostática indicada no prospecto 8. Então é aplicado à conexão uma força de flexão tal a criar uma deflexão de 20±1 mm, mantida por 5 minutos. A seguir, mediante a aplicação da mesma força, é verificada também o estanqueidade do tubo à uma pressão de 6 ou 10 bar segundo o diâmetro do tubo.	

Ø DN	Distanza tra i centri dei supporti applicato Distance between flexion points Der Abstand zwischen den Stützpunkten Distance entre les points d'appuis Distancia entre los centros de los apoyos aplicados Distância entre os centros dos supports montados	Pressione pneumatica di prova Pneumatic testing pressure Pneumatischer Prüfdruck Pression pneumatique Presión neumática de prueba Pressão pneumática de teste	Resistenza meccanica e tenuta pneumatica Pneumatic and mechanical outcome Prüfen der mechanischen Festigkeit und Dichtheit Résistance et endurance pneumatique Resistencia mecánica y estanqueidad neumática Resistência mecânica e vedação contra vazamento
	(mm)	(bar)	
20	1800	10	Nessuna perdita visibile No visible leakage Kein erkennbarer Verlust Aucune fuite Ninguna fuga visible Nenhuma perda ou vazamento visível
25	1800	10	
32	1800	10	
40	2400	10	
50	2700	10	
63	3000	6	
80	3000	6	
110	3000	6	
168	3000	6	

Il certificato che riporta tutti i dettagli e modalità delle prove può essere richiesto.

The certificate is available upon request.
Der vollständige Bericht ist auf Anfrage erhältlich.
Le rapport complet est disponible sur demande.
El certificado está disponible bajo demanda.
O certificado está disponível a pedido.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' PER GLI IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

CONFORMITY DECLARATION FOR COMPRESSED AIR DISTRIBUTION

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG FÜR DIE DRUCKLUFTVERTEILUNG

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DISTRIBUTION D'AIR COMPRIMÉ

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA REDES DE AIRE COMPRIMIDO

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA REDE DE DISTRIBUIÇÃO DE AR COMPRIMIDO



Dichiarazione di conformità

IT

Conformity declaration

GB

Konformitätserklärung

DE

Aignep dichiara che il sistema di distribuzione dell'aria testato alle seguenti condizioni di utilizzo:

- Pressione (-0.99 bar / 16 bar)

- Temperatura (-20°C / +80°C)

soddisfa la direttiva 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive)

Aignep declares to have tested the air distribution system at the following conditions of use:

- Pressure: (-0.99 bar / 16 bar)

- Temperature: (-20°C / +80°C)

In compliance with Directive 2014/68/EU (PED: Pressure Equipment Directive)

Aignep erklärt, das Luftverteilungssystem unter folgenden Einsatzbedingungen getestet zu haben:

- Druck: (-0.99 bar / 16 bar)

- Temperatur: (-20°C / +80°C)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/68/EU (PED: Druckgeräterichtlinie)

Déclaration de conformité

FR

Declaración de conformidad

ES

Declaração de conformidade

PT

Aignep déclare que le système de distribution d'air a été testé dans les conditions d'utilisation suivantes :

- Pression (-0.99 bar / 16 bar)

- Température (-20°C / +80°C)

Et est conforme à la directive 2014/68/UE (PED : Pressure Equipment Directif)

Aignep declara que el sistema de distribución de aire ha sido probado bajo las siguientes condiciones de uso:

- Presión: (-0.99 bar / 16 bar)

- Temperatura: (-20°C / +80°C)

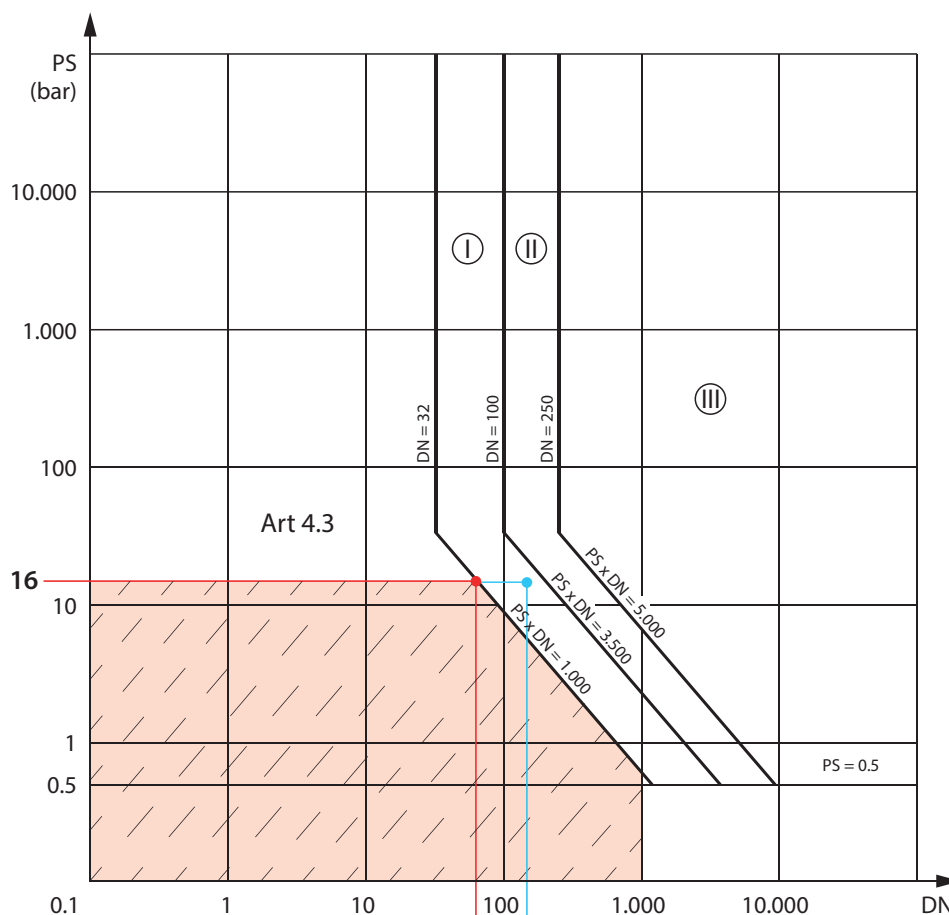
Cumple con la directiva 2014/68/UE (PED: Directiva Equipos a Presión)

Aignep declara que o sistema de distribuição de ar é testado nas seguintes condições de utilização:

- Pressão (-0.99 bar / 16 bar)

- Temperatura (-20°C / +80°C)

e satisfaz a diretiva 2014/68/UE (PED: Pressure Equipment Directive)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' PER GLI IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

CONFORMITY DECLARATION FOR COMPRESSED AIR DISTRIBUTION

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG FÜR DIE DRUCKLUFTVERTEILUNG

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DISTRIBUTION D'AIR COMPRIMÉ

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA REDES DE AIRE COMPRIMIDO

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA REDE DE DISTRIBUIÇÃO DE AR COMPRIMIDO



Ø 20 -> Ø 63	IT	Ø 20 -> Ø 63	GB	Ø 20 -> Ø 63	DE
Secondo la direttiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), per tutti i tubi e i relativi raccordi Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm che costituiscono gli impianti di distribuzione dell'aria Infinity, non è necessaria la marcatura CE. Esempio: Prendendo in considerazione il diametro interno del tubo DN 63 (= 59 mm) e la pressione massima di 16 bar, si osserva nel grafico che il punto di intersezione dato da PS x DN = 16bar x 59mm = 944 si trova alla sinistra della zona PS x DN = 1.000. Tale zona è esente dalla marcatura CE secondo la direttiva menzionata (Cod.4.3).		As per Directive 2014/68/EU (Cod. 4.3), for all pipes and related fittings of Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm that are part of our Infinity air distribution systems, the CE marking is not required. Example: DN63 pipe with an internal diameter of 59 mm at a max pressure of 16 bar. We can see in the graph that the intersection point given by PS x DN is equal to 16bar x 59mm. The result, 944, is below the zone marked as PS x DN = 1,000. This zone is exempt from CE marking according to the above mentioned directive (Cod.4.3).		Gemäß der Richtlinie 2014/68/EU (Cod. 4.3), für alle Rohre und zugehörige Fittings von Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm, die Teil unseres Infinity-Luftverteilungssystems sind, ist die CE-Kennzeichnung nicht erforderlich. Beispiel: DN63-Rohr mit einem Innendurchmesser von 59 mm bei einem maximalen Druck von 16 bar. Aus dem Diagramm geht hervor, dass der Schnittpunkt der sich aus PS x DN ergibt, gleich 16 bar x 59 mm ist. Das Ergebnis, 944, liegt unter der mit PS x DN = 1.000 gekennzeichneten Zone. Dieser Bereich ist von der CE-Kennzeichnung ausgenommen. Kennzeichnung gemäß der oben genannten Richtlinie (Cod.4.3).	
Ø 20 -> Ø 63	FR	Ø 20 -> Ø 63	ES	Ø 20 -> Ø 63	PT
Selon la directive 2014/68/UE (Cod. 4.3), pour tous les tubes et les raccords relatifs Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm qui constituent les systèmes de distribution d'air Infinity, le Marquage CE n'est pas obligatoire. Exemple: En tenant compte du diamètre intérieur du tuyau DN 63 (= 59 mm) et la pression maximale de 16 bar, est observée dans graphique que le point d'intersection donné par PS x DN = 16bar x 59 mm = 944 est à gauche de la zone PS x DN = 1 000. Cette zone est exemptée du marquage CE selon la directive mentionnée (Cod.4.3).		Según la directiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), para todas las tuberías y los relativos racores Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm que constituyen los sistemas de distribución de aire Infinity, no es necesario el marcaje CE. Ejemplo: Considerando el diámetro interior de la tubería DN63 (= 59 mm) y la presión máxima de 16 bar, se observa en la gráfica que el punto de intersección dado por PS x DN = 16bar x 59 mm = 944 está a la izquierda de la zona PS x DN = 1.000. Esta zona está exenta del marcaje CE según la directiva mencionada (Cod.4.3).		Segundo a diretiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), para todos os tubos e conexões de Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 - Ø50 - Ø63 mm que constituem as redes de distribuição de ar Infinity, não é necessária a marcação CE. Exemplo: Tendo em consideração o diâmetro interno do tubo DN 63 (= 59 mm) e a pressão máxima de 16 bar, observa-se no gráfico que o ponto de intersecção dado pela PS x DN = 16bar x 59mm = 944 se encontra à esquerda da zona PS x DN = 1.000. Tal zona é isenta da marcação CE segundo a diretiva mencionada (Cód.4.3).	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' PER GLI IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

CONFORMITY DECLARATION FOR COMPRESSED AIR DISTRIBUTION

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG FÜR DIE DRUCKLUFTVERTEILUNG

DECLARATION DE CONFORMITÉ - DISTRIBUTION D'AIR COMPRIMÉ

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA REDES DE AIRE COMPRIMIDO

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA REDE DE DISTRIBUIÇÃO DE AR COMPRIMIDO



Ø 80 -> Ø 168	IT	Ø 80 -> Ø 168	GB	Ø 80 -> Ø 168	DE
Secondo la direttiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), per tutti i tubi e i relativi raccordi Ø80 - Ø110 - Ø168 mm che costituiscono gli impianti di distribuzione dell'aria Infinity, è prevista la valutazione della conformità secondo un controllo di fabbricazione interno.		According to Directive 2014/68/EU (Cod. 4.3), for all the pipes and their fittings Ø 80 - Ø 110 - Ø 168 mm that constitute the Infinity air distribution systems, conformity assessment according to an internal manufacturing control is foreseen.		Gemäß der Richtlinie 2014/68/EU (Cod. 4.3) ist für alle Rohre und deren Fittings Ø 80 - Ø 110 - Ø 168 mm, die die Infinity-Luftverteilssysteme bilden, eine Konformitätsbewertung gemäß einer internen Herstellungskontrolle vorgesehen.	
Esempio: Prendendo in considerazione il diametro interno dei tubi DN 80 - 110 - 168 e la pressione massima di 16 bar, si osserva nel grafico che i punti di intersezione dati da PS x DN: DN 80 -> 16 bar x 76 mm = 1.216 DN 110 -> 16 bar x 105 mm = 1.680 DN 168 -> 16 bar x 160.3 mm = 2.565 rientrano nella zona individuata come "Categoria I", la quale prevede la valutazione di conformità.		Example: Taking into account the internal diameter of the tubes 80 - 110 - 168 and the maximum pressure of 16 bar, it is observed in the graph that the intersection points given by PS x DN: DN 80 -> 16 bar x 76 mm = 1.216 DN 110 -> 16 bar x 105 mm = 1.680 DN 168 -> 16 bar x 160.3 mm = 2.565 fall within the area identified as "Category I", which provides for conformity assessment.		Beispiel: Unter Berücksichtigung des Innendurchmessers der Rohre 80 - 110 - 168 und des maximalen Drucks von 16 bar wird in der Grafik beobachtet, dass die Schnittpunkte durch PS x DN gegeben sind: DN 80 -> 16 bar x 76 mm = 1.216 DN 110 -> 16 bar x 105 mm = 1.680 DN 168 -> 16 bar x 160.3 mm = 2.565 in das als "Kategorie I" bezeichnete Gebiet fallen, das eine Konformitätsbewertung vorsieht.	
Ø 80 -> Ø 168	FR	Ø 80 -> Ø 168	ES	Ø 80 -> Ø 168	PT
Selon la directive 2014/68/UE (Cod. 4.3), pour tous les tuyaux et les raccords relatifs Ø80 - Ø110 - Ø168 mm qui constituent les systèmes de distribution d'air Infinity, est prévu l'évaluation de la conformité selon un contrôle de fabrication en interne.		Según la directiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), para todas las tuberías y los relativos racores Ø80 - Ø110 - Ø168 mm que constituyen los sistemas de distribución de aire Infinity, está prevista una evaluación de la conformidad según un control de fabricación interna.		De acordo com a Diretiva 2014/68/UE (Cod. 4.3), para todos os tubos e acessórios Ø 80 - Ø 110 - Ø 168 mm que constituem os sistemas de distribuição de ar Infinity, está prevista a avaliação da conformidade de acordo com um controlo de fabrico interno.	
Exemple: En tenant compte du diamètre intérieur des tuyaux DN 80 - 110 - 168 et la pression maximale de 16 bar, est observée dans graphique que les points d'intersection donnés par PS x DN: DN 80 -> 16bar x 76mm = 1.216 DN 110 -> 16bar x 105mm = 1.680 DN 168 -> 16 bars x 160.3 mm = 2.565 relèvent de la zone identifiée comme "Catégorie I". Pour cette catégorie, la directive 2014/68/UE (Cod.4.3) prévoit une évaluation de la conforme, selon un controle interne.		Ejemplo: Considerando el diámetro interior de las tuberías DN 80 - 110 - 168 y la presión máxima de 16 bar, se observa en la grafica que los puntos de intersección dados por PS x DN: DN 80 -> 16 bar x 76 mm = 1.216 DN 110 -> 16 bar x 105 mm = 1.680 DN 168 -> 16 bar x 160.3 mm = 2.565 Están dentro del área identificada como "Categoría I", que prevé la evaluación interna de la conformidad.		Exemplo: Tendo em conta o diâmetro interno dos tubos DN 80 - 110 - 168 e a pressão máxima de 16 bar, observa-se no gráfico que os pontos de intersecção dados por PS x DN: DN 80 -> 16 bar x 76 mm = 1.216 DN 110 -> 16 bar x 105 mm = 1.680 DN 168 -> 16 bar x 160.3 mm = 2.565 enquadrar-se na área identificada como "Categoria I", que prevê a avaliação da conformidade.	

CONFORMITA' DEL PROCESSO DI VERNICIATURA A POLVERE POLIESTERE SU TUBI DI ALLUMINIO DELLA SERIE INFINITY

COMPLIANCE FOR POLYESTER POWDER COATING PROCESS ON "INFINITY" ALUMINUM TUBES

KONFORMITÄT VON POLYESTER-PULVERBESCHICHTUNG AUF INFINITY-ALUMINIUMROHREN

CONFORMITÉ DE LA PEINTURE POLYESTER DES TUBES EN ALUMINIUM DE LA SÉRIE INFINITY

CONFORMIDAD DEL PROCESO DE RECUBRIMIENTO EN POLVO DE POLIÉSTER SOBRE TUBOS DE ALUMINIO DE LA SERIE INFINITY.

CONFORMIDADE DO PROCESSO DE PINTURA A PÓ (POLIÉSTER) NOS TUBOS DE ALUMÍNIO DA SÉRIE INFINITY



Pretrattamento	IT	Pre-Treatment	GB	Vor-Behandlung	DE
Garantisce l'ancoraggio della vernice all'alluminio e ne previene la corrosione e l'ossidazione delle parti non verniciate. È conforme alle normative tecniche: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		It ensures the paint adhesion to the aluminium and it prevents corrosion and oxidation of unpainted parts. It complies with the technical standards UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		Sie gewährleistet die Haftung der Farbe auf dem Aluminium und verhindert Korrosion und Oxidation der unlackierten Teile. Es entspricht den technischen Normen UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541	
Verniciatura		Painting		Lackierung	
Viene effettuata utilizzando vernice in polvere con poliestere atossica certificata QUALICOT e GSB in conformità alle normative: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.		It is carried out using powder paint with polyester non-toxic QUALICOT and GSB as per standards UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.		Die Lackierung erfolgt mit Pulverlack mit ungiftigem Polyester QUALICOT und GSB gemäß den Normen UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.	
I sopradescritti trattamenti rendono la parte esterna dei tubi inattaccabile alla corrosione in ambienti marini, in quanto completamente ricoperta di vernice. La parte interna viene solamente pretrattata (cromatata) ed offre altresì una discreta protezione.		The above-described treatments make the external part of the pipes corrosion resistant in marine environments, as it is completely covered with paint. The inner part instead is only pre-treated (chrome plated) and it also offers a decent amount of protection.		Die oben beschriebenen Behandlungen machen den äußeren Teil der Rohre in Meeresumgebungen korrosionsbeständig, da sie vollständig mit Farbe bedeckt ist. Der innere Teil hingegen ist nur vorbehandelt (verchromt) und bietet auch hier einen angemessenen Schutz.	

Prétraitement	FR	Pretratamiento	ES	Pré-tratamento	PT
Il assure l'adhérence de la peinture sur l'aluminium et il empêche la corrosion et l'oxydation des pièces non peintes. Il est conforme aux normes techniques UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541.		Garantiza la adhesión de la pintura al aluminio y previene la corrosión y la oxidación de las partes no pintadas. Conforme a las normativas técnicas: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541		Garante o ancoramento da tinta no alumínio e previne a corrosão e a oxidação das partes não pintadas. É feita conforme às normativas técnicas: UNI 9921 - DIN 50939 - ASTM D 1730 - MIL C 5541	
Peinture		Pintura		Pintura	
Elle est réalisée à l'aide de peinture en poudre avec du polyester non toxique QUALICOT et GSB selon les normes UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.		Está realizada con pintura en polvo con poliéster atóxica certificado QUALICOT y GSB de conformidad con las siguientes normativas: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.		É executada utilizando tinta a pó com poliéster atóxica certificada QUALICOT e GSB em conformidade às normativas: UNI 9983 - BS 6496 - AAMA 603-605.	
Les traitements ci-dessus rendent l'extérieur des tubes résistant à la corrosion en milieu marin, comme entièrement recouvert de vernis. La partie interne est uniquement prétraitée (chromée) et offre également une bonne protection.		Los tratamientos anteriores hacen que el exterior de las tuberías sea resistente a la corrosión en ambientes marinos, cuando son completamente cubiertos con barniz. La parte interna solo está pretratada (cromada) y también ofrece una buena protección.		Os tratamentos descritos acima dão à parte externa dos tubos resistência à corrosão em ambientes marinhos, enquanto completamente recobertos de tinta. A parte interna é somente pré-tratada (cromada) e oferece também um bom nível de proteção.	

CONFORMITÀ ALLA TENUTA AL FUOCO

RESISTANCE TO FIRE
FEUERBESTÄNDIGKEIT
TENUE AU FEU
RESISTENCIA AL FUEGO
RESISTÊNCIA AO FOGO



Oggetto	IT	Subject	GB	Gegenstand	DE
Classificazione di prodotti e componenti sulla base dei risultati ottenuti dalle prove di reazione al fuoco secondo UNI EN 13501-1:2005.		Products and components classification based on the results obtained from reaction to fire tests according to UNI EN 13501-1:2005		Klassifizierung von Produkten und Bauteilen auf der Grundlage der Ergebnisse von Brandversuchen gemäß UNI EN 13501-1:2005	
Descrizione prodotto		Description of the product		Beschreibung des Produkts	
Tubo di alluminio verniciato Serie 90000.		Series 90000: Painted aluminium pipes.		Serie 90000: Lackierte Aluminiumrohre.	
Risultato Test		Test Result		Test Ergebnis	
La classificazione viene determinata dall'analisi del calore di combustione della vernice in combinazione con i risultati dei test specificati secondo UNI EN ISO 13823 su lamine piatte equivalenti per spessore di alluminio e di vernice. Il prodotto sottoposto al test viene riconosciuto come prodotto di Classe A2 - S1 - D0 per la resistenza al fuoco.		The classification is determined by the paint combustion heat analysis in combination with the test results mentioned in the UNI EN ISO 13823 for aluminium flat sheets with equivalent material and paint thickness. The tested product falls under the Class A2 - S1 - D0 for fire resistance.		Die Klassifizierung wird durch die Verbrennungswärmeanalyse des Lacks in Kombination mit den in der UNI EN ISO 13823 für flache Aluminiumbleche mit gleichem Material und gleicher Lackdicke geprüft. Das getestete Produkt fällt unter die Klasse A2 - S1 - D0 für Feuerbeständigkeit	

Sujet	FR	Objeto	ES	Assunto	PT
La Classification des produits et des composants est basée sur les résultats obtenus à partir des essais de réaction au feu selon UNI EN 13501-1:2005.		Clasificación de productos y componentes sobre la base de resultados obtenidos de los ensayos de reacción al fuego según UNI EN 13501-1:2005.		Classificação dos produtos e componentes baseadas nos resultados obtidos nos testes de reação ao fogo segundo a norma UNI EN 13501-1:2005.	
Description des produits		Descripción del Producto		Descrição do produto	
Tube en aluminium peint série 90000.		Tubo de aluminio pintado serie 90000.		Tubo de alumínio pintado Série 90000.	
Résultats		Resultado de la prueba		Resultado de Teste	
La classification est déterminée par l'analyse thermique de la combustion de la peinture en combinaison avec les résultats des essais spécifiés selon UNI EN ISO 13823 sur plaques planes équivalents pour l'aluminium et l'épaisseur de la peinture. Le produit soumis au test est reconnu comme Produit de classe A2 - S1 - D0 pour la résistance au feu.		La clasificación está determinada por el análisis de calor de combustión de la pintura en combinación con los resultados de los ensayos especificados según UNI EN ISO 13823 en placas planas equivalentes para espesor de aluminio y de pintura. El producto sometido a la prueba se reconoce como producto de clase A2 - S1 - D0 para la resistencia al fuego.		A classificação é determinada pela análise do calor de combustão da tinta em combinação com os resultados dos testes especificados segundo a UNI EN ISO 13823 para lâminas chatas de alumínio com material e pintura equivalentes. O produto submetido ao teste é reconhecido como produto de Classe A2 - S1 - D0 para a resistência ao fogo.	


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

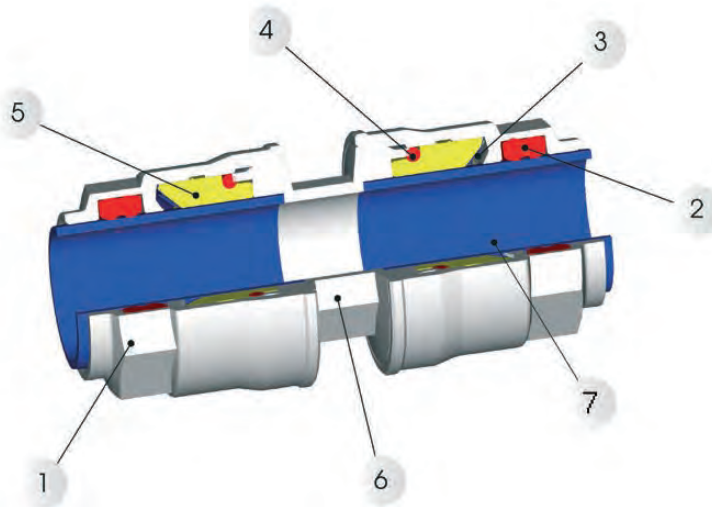
RoHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

PUSH IN

Ø 20 - 25 - 32 - 40 - 50 - 63 mm



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in ottone nichelato (alluminio Ø 50-63)		1 Nut made in nickel-plated brass (aluminum Ø 50-63)		1 Mutter Messing vernickelt (Aluminium Ø 50-63)	
2 Guarnizione in NBR		2 Seal made in nbr		2 Formdichtung NBR	
3 Pinza d'aggraffaggio in INOX AISI 304		3 Clamping washer made in INOX AISI 304		3 Zahnscheibe Edelstahl AISI 304	
4 Guarnizione o-ring in NBR		4 O-ring seals made in NBR		4 O-Ring Dichtung NBR	
5 Anello di sicurezza in tecnopolimero		5 Safety ring made in technopolymeric		5 Sicherheitsring Technopolymer	
6 Corpo in ottone nichelato (alluminio Ø 50-63)		6 Body made in nickel-plated brass (aluminum Ø 50-63)		6 Körper Messing vernickelt (Aluminium Ø 50-63)	
7 Tubo in alluminio estruso verniciato calibrato		7 Extruded aluminium tube calibrated and powder coated		7 Rohr Aluminium extrudiert, kalibriert und lackiert	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecras: laiton nickelé (aluminium Ø 50-63)		1 Tuerca en latón niquelado (aluminio Ø 50-63)		1 Porca em Latão Niquelado (alumínio Ø 50-63)	
2 Joint de forme: NBR		2 Junta en NBR		2 Guarnições em NBR	
3 Rondelle d'accrochage: INOX AISI 304		3 Pinza de sujeción en INOX AISI 304		3 Pinças de travamento em INOX AISI 304	
4 Joint torique: NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Guarnições O-RING em NBR	
5 Rondelle de sécurité: technopolymère		5 Anillo de seguridad en tecnopolímero		5 Anel de Segurança em Tecnopolímero	
6 Corps: laiton nickelé (aluminium Ø 50-63)		6 Cuerpo en latón niquelado (aluminio Ø 50-63)		6 Corpo em Latão Niquelado (alumínio Ø 50-63)	
7 Tube: aluminium extrudé, calibré et laqué		7 Tubo en aluminio extrusionado calibrado y pintado		7 Tubo em alumínio extrudado, calibrado e com pintura a pó	


Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

- 0.99 bar (-0.099 MPa)

16 bar (1.6 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C


Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Gas inerti (AZOTO-ARGON)

Fluids

Compressed air / Vacuum / Inert gas (NITROGEN-ARGON)

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Inertgase (STICKSTOFF, ARGON)

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Gaz neutres (AZOTE, ARGON)

Fluidos compatíbles

Aire comprimido / Vacuo / Gases Inertes
(NITRÓGENO, ARGÓN)

Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Gases inertes
(NITRÓGENIO, ARGÔNIO)



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Maschio gas conico ISO 7. Femmina gas cilindrica ISO 228.		Male threads taper in conformity with ISO 7. Female threads in conformity with ISO 228.		Aussengewinde konisch nach Norm ISO 7. Innengewinde zylindrisch nach Norm ISO 228.	

Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage mâle conforme à la norme ISO 7. Filetage femelle conforme à la norme ISO 228.		Macho: Gas cónica ISO 7. Hembra: Gas cilíndrica ISO 228.		Machos gás cônico conforme ISO 7. Fêmeas gás paralela conforme ISO 228.	

Caratteristiche tecniche dei tubi
Technical characteristics to the tubes
Technische Angaben der Rohre
Spécifications techniques des tubes
Características técnicas del tubo
Características técnicas dos tubos

Alluminio estruso
Extruded aluminium
Aluminium extrudiert
Aluminium extrudé
Aluminio extrusionado
Alumínio extrudado

UNI 9006/1 Al Mg 0.5
Si 0.4 Fe 0.2

Designazioni UNI EN 573-3
Designations UNI EN 573-3
Bezeichnung UNI EN 573-3
Désignation UNI EN 573-3
Designación UNI EN 573-3
Designação UNI EN 573-3

EN AW 6060 T6

Caratteristiche tecniche dei tubi
Technical characteristics to the tubes
Technische Angaben der Rohre
Spécifications techniques des tubes
Características técnicas del tubo
Características técnicas dos tubos

Trattamento superficiale
Surface treatment
Spezifisches Gewicht
Traitement de surface
Tratamiento superficial
Tratamento superficial

Verniciatura elettrostatica
Electrostatic painting
Elektrostatische Lackierung
Peinture électrostatique
Pintura electrostática
Pintura eletroestática

Peso specifico
Specific weight
Spezifisches Gewicht
Poids spécifique
Peso específico
Peso específico

2.70 Kg/dm³

Caratteristiche tecniche dei tubi
Technical characteristics to the tubes
Technische Angaben der Rohre
Spécifications techniques des tubes
Características técnicas del tubo
Características técnicas dos tubos

Coefficiente di dilatazione
Expansion coefficient
Ausdehnungskoeffizient
Coefficient de dilatation
Coeficiente de dilatación
Coeficiente de dilatação

0.024 mm/(m °C)



Montaggio Ø 20-25-32-40

IT

- 1 I raccordi Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 mm sono premontati con dado già serrato. I tubi di 4 e 6 mt sono già verniciati, calibrati e sbavati.
- 2 Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione automatica.
- 3 Nel caso si dovesse smontare un raccordo, utilizzare le coppie di serraggio riportate in tabella per il successivo montaggio.

Assembling Ø 20-25-32-40

GB

- 1 Fittings of Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 are pre-assembled. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred.
- 2 Push tube into the fitting for automatic connection.
- 3 In case of fitting disassembling, use the torques as in the chart to re-assemble the fitting.

Montageanleitung Ø 20-25-32-40

DE

- 1 Die Verschraubungen Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 sind mit der Mutter vormontiert. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet.
- 2 Um das Rohr anzuschliessen, drücken Sie es bis zum Anschlag in den Anschluss. Fertig!
- 3 Im Fall von demontierten Muttern benutzen Sie bitte folgende Drehmomente um den Anschluss wieder zusammenzusetzen.

Assemblage Ø 20-25-32-40

FR

- 1 Les raccords de Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 mm sont livrés assemblés et prêts à l'emploi. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés.
- 2 Pour connecter le tube, il suffit de l'enfoncer dans le raccord jusqu'à la butée.
- 3 En cas de démontage/montage des écrous, veuillez utiliser les couples de serrage suivants pour ré-assembler les raccords.

Montaje Ø 20-25-32-40

ES

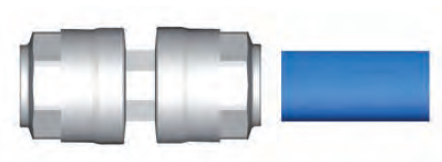
- 1 Los racores de Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 vienen premontados con la tuerca totalmente apretada. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados.
- 2 Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión automática.
- 3 En caso de necesitar desmontar el racor, considerar los valores de esfuerzo de torsión que se especifican en la siguiente tabla para su posterior montaje.

Montagem Ø 20-25-32-40

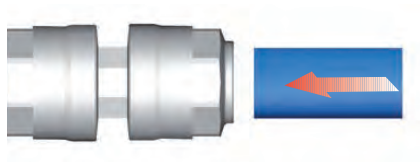
PT

- 1 As conexões Ø20 - Ø25 - Ø32 - Ø40 são pré-montadas com porca já fechada. Os tubos de 4 e 6 m são já pintados, calibrados e desbastados.
- 2 Inserir o tubo até o final da conexão para executar a montagem e garantir a conexão automática.
- 3 No caso de desmontagem da conexão, utilize os torques informados na tabela para efetuar a remontagem.

1



2



3

Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque
20	3 Nm
25	3 Nm
32	4 Nm
40	6.5 Nm

Montaggio Ø 50 - 63

IT

- 1 I raccordi Ø50 - Ø63 sono premontati con dado allentato per facilitare l'inserimento del tubo.
- 2 Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione e serrare il dado utilizzando la coppia di serraggio riportata in tabella.

Assembling Ø 50 - 63

GB

- 1 Fittings of Ø50 - Ø63 are pre-assembled with nut untwisted to help tube connection. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred.
- 2 Push tube into the fitting for connection and tighten the nut using torques as in the chCod.

Montageanleitung Ø 50 - 63

DE

- 1 Die Verschraubungen Ø50 - Ø63 sind mit der Mutter nicht vormontiert, um das Einführen des Rohres in den Anschluss zu erleichtern. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet.
- 2 Zum Verbinden schieben Sie das Rohr bis zum Anschlag in den Anschluss und ziehen die Mutter mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment an.

Assemblage Ø 50 - 63

FR

- 1 Afin de faciliter l'introduction du tube dans le raccord, les écrous de Ø50 mm et Ø63 mm sont pré-assemblés sans tension avec le raccord. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés.
- 2 Enfoncer le tube dans le raccord jusqu'à la butée puis serrer l'écrou au couple mentionné dans le tableau suivant, pour le connecter.

Montaje Ø 50 - 63

ES

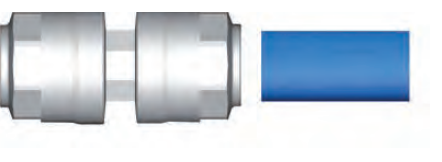
- 1 Los racores Ø50 - Ø63 vienen premontados con la tuerca sobre el racor aunque sin apretar para facilitar la inserción del tubo. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados.
- 2 Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión y apretar la tuerca utilizando los valores de esfuerzo de torsión que se especifican en la siguiente tabla.

Montagem Ø 50 - 63

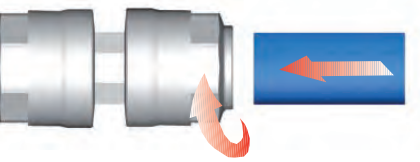
PT

- 1 As conexões Ø50 - Ø63 são pré-montadas com porca solta para facilitar a inserção do tubo. Os tubos de 4 e 6 m são já pintados, calibrados e desbastados.
- 2 Inserir o tubo até o final da conexão para efetuar a montagem e apertar a porca utilizando os torques informados na tabela.

1



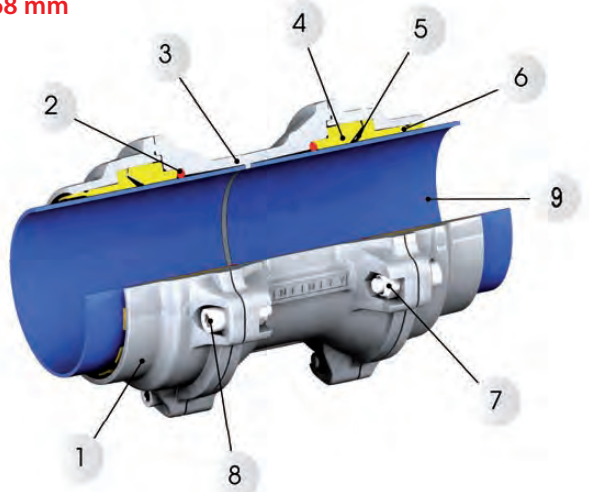
2



Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque
50	45 Nm
63	85 Nm


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ø 80 - 110 - 168 mm

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

Materiali e Componenti
IT
Component Parts and Materials
GB
Komponenten und Materialien
DE

- 1 Dado in alluminio trattato superficialmente
- 2 Guarnizione O-RING in NBR
- 3 Corpo in alluminio trattato superficialmente
- 4 Anello di sicurezza in tecnopolimero
- 5 Pinza d'aggraffaggio in INOX AISI 301
- 6 Anello guida-tubo in tecnopolimero
- 7 Dado autobloccante in acciaio zincato
- 8 Vite TCEI in acciaio zincato
- 9 Tubo in alluminio estruso verniciato calibrato

- 1 Nut made in aluminium with finished surface treatment
- 2 O-RING Seal made in NBR
- 3 Body made in aluminium with finished surface treatment
- 4 Safety Ring made in Technopolymeric
- 5 Clamping Washer made in AISI 301
- 6 Tube-guide Ring made in technopolymeric
- 7 Selflocking Nut in Zinc-Plated Steel
- 8 TCEI Screw in Zinc-Plated Steel
- 9 Extruded Aluminium tube calibrated and powder coated

- 1 Mutter Aluminium Oberflächenbehandelt
- 2 O-Ring Dichtung NBR
- 3 Körper Aluminium Oberflächenbehandelt
- 4 Sicherheitsring Technopolymer
- 5 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
- 6 Rohrführungsring Technopolymer
- 7 Selbstsichernde Mutter Stahl verzinkt
- 8 Schraube TCEI Stahl verzinkt
- 9 Rohr Aluminium extrudiert, kalibriert und lackiert

Matériaux et Composants
FR
Materiales y Componentes
ES
Materiais e Componentes
PT

- 1 Ecrou: aluminium traité
- 2 Joint torique: NBR
- 3 Corps: aluminium traité
- 4 Rondelle de sécurité: technopolymère
- 5 Pince d'accrochage: INOX AISI 301
- 6 Guidage pour tube: technopolymère
- 7 Ecrou autobloquant: acier zingué
- 8 Vis TCEI: acier zingué
- 9 Tube: aluminium extrudé, calibré et laqué

- 1 Tuerca en aluminio tratado superficialmente
- 2 Junta tórica en NBR
- 3 Cuerpo en aluminio tratado superficialmente
- 4 Anillo de seguridad en tecnopolímero
- 5 Pinza de sujeción en INOX AISI 301
- 6 Anillo guía-tubo en tecnopolímero
- 7 Tuerca autobloqueante en acero zincado
- 8 Tornillo TCEI en acero zincado
- 9 Tubo en aluminio extrusionado calibrado y pintado

- 1 Porca em alumínio com tratamento superficial
- 2 Guarnição O-RING em NBR
- 3 Corpo em alumínio com tratamento superficial
- 4 Anel de segurança em Tecnopolímero
- 5 Pinças de travamento em INOX AISI 301
- 6 Anel guia-tubo em Tecnopolímero
- 7 Porta auto-travante em aço zincado
- 8 Parafusos TCEI em aço zincado
- 9 Tubo em alumínio extrudado, calibrado e com pintura a pó


Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões
- 0.99 bar (-0.099 MPa)

16 bar (1.6 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Gas inerti (AZOTO-ARGON)

Fluids

Compressed air / Vacuum / Inert gas (NITROGEN-ARGON)

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Inertgase (STICKSTOFF, ARGON)

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Gaz neutres (AZOTE, ARGON)

Fluidos compatíbles

Aire comprimido / Vacuo / Gases Inertes
(NITRÓGENO, ARGÓN)

Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Gases inertes
(NITROGÉNIO, ARGÓNIO)

Filettatura
IT
Threads
GB
Gewindearten
DE

Raccordo flangiato (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Femmine gas cilindrica ISO 228.

Flanged Tube (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Female threads in conformity with ISO 228.

Kupplungsflansch (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Innengewinde zylindrisch nach Norm ISO 228.

Filetages
FR
Roscas
ES
Roscas
PT

Raccord flasque (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Filetage femelle conforme à la norme ISO 228.

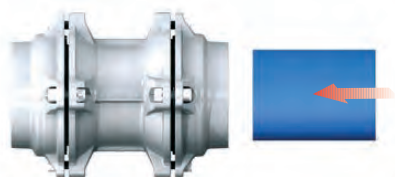
Racor con brida (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Hembra gas cilíndrica ISO 228.

Conexão flangeada (UNI EN 1092 - 4 PN 16) (ANSI 150-LB).
Fêmea gás paralela ISO 228.

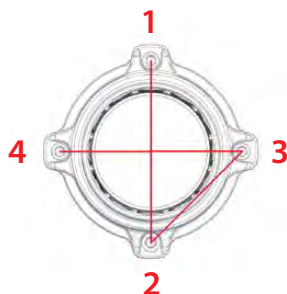
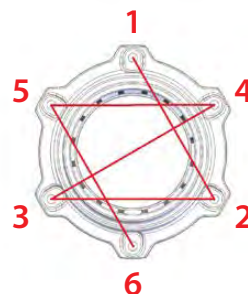
Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo Características técnicas dos tubos		Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo Características técnicas dos tubos		Caratteristiche tecniche dei tubi Technical characteristics to the tubes Technische Angaben der Rohre Spécifications techniques des tubes Características técnicas del tubo Características técnicas dos tubos	
Alluminio estruso Extruded aluminium Aluminium extrudiert Aluminium extrudé Aluminio extrusionado Aluminio extrudado	UNI 9006/1 Al Mg 0.5 Si 0.4 Fe 0.2	Trattamento superficiale Surface treatment Spezifisches Gewicht Traitement de surface Tratamiento superficial Tratamento superficial	Verniciatura elettrostatica Electrostatic painting Elektrostatische Lackierung Peinture électrostatique Pintura electrostática Pintura eletroestática	Coefficiente di dilatazione Expansion coefficient Ausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation Coeficiente de dilatación Coeficiente de dilatação	0.024 mm/(m °C)
Designazioni UNI EN 573-3 Designations UNI EN 573-3 Bezeichnung UNI EN 573-3 Désignation UNI EN 573-3 Designación UNI EN 573-3 Designação UNI EN 573-3	EN AW 6060 T6	Peso specifico Specific weight Spezifisches Gewicht Poids spécifique Peso específico Peso específico	2.70 Kg/dm ³		



Montaggio Ø 80 - 110 - 168	IT	Assembling Ø 80 - 110 - 168	GB	Montageanleitung Ø 80 - 110 - 168	DE
1 I raccordi Ø 80-110-168 sono premontati con 4-6 viti allentate per facilitare l'inserimento del tubo. I tubi di 4 e 6 mt sono già verniciati, calibrati e sbavati. 2 Inserire il tubo nel raccordo sino in battuta per la connessione automatica e stringere le quattro viti nella sequenza suggerita. Coppia di serraggio 30Nm - 60Nm.		1 Fittings of Ø 80-110-168 are pre-assembled with 4-6 screws untwisted to help tube connection. Tubes of 4 & 6 mt are pre-coated, calibrated and burred. 2 Push tube into the fitting for automatic connection and screw up in the suggested sequence. Tightening torque 30Nm - 60Nm.		1 Die Verschraubungen Ø 80-110-168 sind mit 4-6 nicht angezogenen Schrauben vormontiert, um das Einsetzen des Rohres zu erleichtern. Die Rohre von 4 und 6 m sind lackiert, kalibriert und entgratet. 2 Zum Verbinden schieben Sie das Rohr bis zum Anschlag in den Anschluss und ziehen die vier Schrauben mit einem Drehmoment von 30Nm - 60Nm gemäss der Abbildung an.	
Assemblage Ø 80 - 110 - 168	FR	Montaje Ø 80 - 110 - 168	ES	Montagem Ø 80 - 110 - 168	PT
1 Afin de faciliter l'introduction du tube dans le raccord, les flasques de Ø 80-110-168 mm sont pré-assemblés sans tension avec le raccord. Les tubes de 4 & 6 m sont laqués, calibrés et chanfreinés. 2 Enfoncer le tube dans le raccord jusqu'à la butée puis serrer les vis à un couple de 30Nm - 60Nm selon le schéma ci-dessous pour le connecter.		1 Los racores de Ø 80-110-168 vienen premontados con 4-6 tornillos para facilitar la inserción del tubo. Los tubos de 4 mts. vienen barnizados, calibrados y desbarbados. 2 Introducir el tubo hasta el fondo del racor para la conexión y apretar los cuatro tornillos en el orden sugerido. Esfuerzo de torsión 30Nm - 60Nm.		1 As conexões Ø 80-110-168 são pré-montadas com 4-6 parafusos soltos para facilitar a inserção do tubo. Os tubos de 4 e 6 mt são já pintados, calibrados e desbastados. 2 Inserir o tubo até o final da conexão para efetuar a montagem e apertar os quatro parafusos na sequência sugerida. Torque de aperto 30Nm - 60Nm.	

1

2


Ø mm	Coppia di serraggio - Torque specifications Angaben Drehmoment - Couple de serrage Par de apriete - Torque
80	30 Nm
110	30 Nm
168	60 Nm


Ø80 - Ø110

Ø168


Inserimento tubo
Tube Connection
Einstecktiefe des Rohres

La corretta connessione del tubo è confermata dalla posizione della freccia pre marcata. In caso esistesse la necessità di tagliare il tubo, si consiglia di segnare la lunghezza del tubo che va inserita nel raccordo.

The correct connection of tube is confirmed by the position of the arrow pre-stamp. If you need to cut the tube, mark the distance of tube to insert in the fitting.

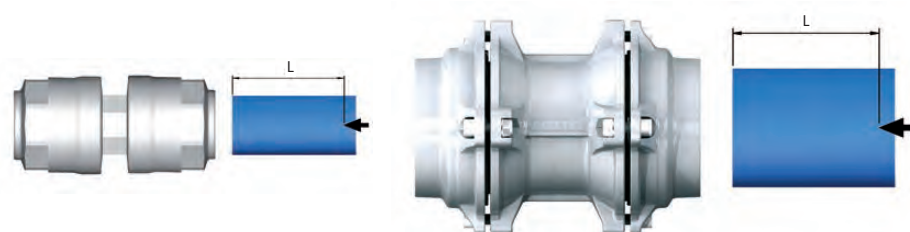
Die korrekte Einstecktiefe des Rohres in den Anschluss wird durch den vormarkierten Pfeil angegeben. Wenn das Rohr geschnitten werden muss, wird empfohlen, mit den folgenden Werten eine Markierung auf dem Rohr anzubringen.

Profondeur d'emmanchement du tube
Conexión del tubo
Inserção do tubo

La connexion correcte du raccord est confirmée par le repère de connexion (flèche) pré-tamponné sur le tube. En cas de coupe du tube, il est recommandé de reporter le repère de connexion sur le tube à l'aide du gabarit ou d'un marqueur et d'un mètre en utilisant les valeurs suivantes.

La correcta conexión del tubo está confirmada por la posición de la flecha pre-marcada. En el caso de existir la necesidad de cortar el tubo, desbarbar el extremo del tubo y marcar la longitud del tubo que va a insertar en el racor según la tabla adjunta.

O engate correto da conexão com o tubo é confirmada pela posição da seta que está impressa em todos os tubos. Em caso de necessidade de se cortar o tubo, marque no tubo as distâncias mostradas na tabela abaixo (de acordo com o diâmetro). Elas garantem a perfeita montagem entre a conexão e o tubo e evitando vazamentos.



Ø mm	L mm
20	31.5
25	38.5
32	46
40	52
50	63.5
63	57.5
80	91
110	125.5
168	193


Tubo di calata
Tube diameter for the outlets
Durchflussleistung

Sono previste calate:
 Ø 20 con portata fino a 2000 NI/min
 Ø 25 con portata fino a 3500 NI/min
 Ø 32 con portata fino a 7000 NI/min

Specifications about available tube diameters for the outlets:
 Ø 20 with flow rate till 2000 NI/min
 Ø 25 with flow rate till 3500 NI/min
 Ø 32 with flow rate till 7000 NI/min

Durchflussleistung für verschiedene Durchmesser:
 Ø 20 mit einer Kapazität bis zu 2000 NI/min
 Ø 25 mit einer Kapazität bis zu 3500 NI/min
 Ø 32 mit einer Kapazität bis zu 7000 NI/min

Performance de débit
Tuberías secundarias (bajantes)
Diâmetro dos tubos para as saídas

Performance de débit pour les différents diamètres:

Ø 20 avec une capacité jusqu'à 2000 NI/min
 Ø 25 avec une capacité jusqu'à 3500 NI/min
 Ø 32 avec une capacité jusqu'à 7000 NI/min

Para elegir el Ø del bajante considerar:

2000 NI/min para Ø 20
 3500 NI/min para Ø 25
 7000 NI/min para Ø 32

São previstas saídas para diâmetros:

Ø 20 com vazões até 2000 NI/min
 Ø 25 com vazões até 3500 NI/min
 Ø 32 com vazões até 7000 NI/min


Dimensionamento della rete
Chose the diameter four the installation
Dimensionierung des Netzes

La tabella permette di determinare il diametro della linea principale.

- 1 Trovare la portata del compressore nella colonna rossa.
- 2 Trovare la distanza fra compressore e utilizzo piu' lontano nella riga 1°.
- 3 Trovare il diametro incrociando la riga della portata con la colonna della distanza.

The Diagram allows to determinate the diameter of the main line.

- 1 Choose the Flow rate of compressor in the Red column.
- 2 Choose the Distance between compressor and the most distant using point in the 1° column.
- 3 Cross the lines of Flow rate and blue column of Distance to choose the diameter.

Die folgende Tabelle gibt die Möglichkeit den Durchmesser der Hauptleitung zu bestimmen.

- 1 Wählen Sie die Durchflussmenge des Kompressors in der roten Spalte.
- 2 Wählen sie die Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt im Netz in der 1° Spalte.
- 3 Der Durchmesser wird durch den Schnittpunkt der Spalte und der Zeile festgelegt.

Dimensionner son réseau
Dimensión de la red
Dimensionamento da rede

Le diagramme permet de déterminer le diamètre de l'alimentation principale.

- 1 Choisir le débit du compresseur dans la colonne rouge.
- 2 Choisir la distance entre le compresseur et le point le plus éloigné dans la colonne 1°.
- 3 Le diamètre conseillé est défini par l'intersection des deux valeurs.

La tabla siguiente permite determinar el diámetro de la línea principal.

- 1 Localizar el caudal del compresor en la columna de la izquierda.
- 2 Encontrar la distancia del compresor al punto más lejano de utilización en la columna 1°.
- 3 Determinar el diámetro en la intersección de la columna del caudal con la columna de la distancia.

A tabela permite determinar o diâmetro da linha principal.

- 1 Encontre a linha de vazão do compressor na coluna vermelha.
- 2 Encontre a distância entre o compressor e o ponto de utilização mais distante nas colunas 1°.
- 3 Encontre o diâmetro cruzando a linha da vazão do compressor com a coluna da distância.

Portata <i>Flow Rate</i> <i>Durchflusswert</i> <i>Débit de Référence</i> <i>Caudal</i> <i>Vazão</i>			Distanza fra compressore e utilizzo più lontano <i>Distance between compressor and the most distant using point</i> <i>Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt</i> <i>Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné</i> <i>Distancia del compresor al punto más lejano de utilización</i> <i>Distância entre o compressor e o ponto de utilização mais distante</i>										
NI/min	Nm ³ /h	cfm	25 m 82 ft	50 m 164 ft	100 m 328 ft	150 m 492 ft	200 m 656 ft	300 m 984 ft	400 m 1312 ft	500 m 1640 ft	1000 m 3280 ft	1500 m 4921 ft	2000 m 6562 ft
230	14	8	20	20	20	20	20	20	20	20	20	25	25
650	39	23	20	20	20	20	25	25	25	25	32	32	40
900	54	32	20	20	25	25	25	32	32	32	40	40	40
1200	72	42	20	20	25	25	32	32	32	32	40	40	50
1750	105	62	20	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50
2000	120	71	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50
2500	150	88	25	32	32	32	40	40	40	50	50	63	63
3000	180	106	25	32	32	40	40	40	50	50	50	63	63
3500	210	124	25	32	40	40	40	50	50	50	63	63	63
4500	270	159	32	32	40	40	50	50	50	50	63	63	80
6000	360	212	32	40	50	50	50	50	63	63	80	80	80
7000	420	247	32	40	50	50	50	63	63	63	80	80	80
8500	510	300	40	40	50	50	63	63	63	63	80	80	110
12000	720	424	40	50	63	63	63	80	80	80	110	110	110
15000	900	530	50	50	63	63	80	80	80	80	110	110	110
18000	1080	636	50	63	63	80	80	80	80	110	110	110	168
21000	1260	742	50	63	63	80	80	80	110	110	110	168	168
26000	1560	918	63	63	80	80	80	110	110	110	168	168	168
31000	1860	1095	63	63	80	80	110	110	110	110	168	168	168
33000	1980	1165	63	80	80	110	110	110	110	110	168	168	168
44000	2640	1554	63	80	110	110	110	110	168	168	168	168	168
50000	3000	1766	80	80	110	110	110	168	168	168	168	168	168
58000	3480	2048	80	80	110	110	110	168	168	168	168	168	*168
67000	4020	2366	80	110	110	110	168	168	168	168	168	*168	*168
75000	4500	2648	80	110	110	168	168	168	168	168	168	*168	*168
83000	4980	2931	80	110	110	168	168	168	168	168	*168	*168	*168
92000	5520	3249	110	110	168	168	168	168	168	168	*168	*168	*168
100000	6000	3531	110	110	168	168	168	168	168	*168	*168	*168	*168

Pressione 7 bar - Perdita di carico totale 4%
Pressure 7 bar - Total pressure drop 4%
Druck 7 bar - Druckverlust 4%
Pression 7 bar - Perte de charge 4%
Valores referidos a una presión de 7 bar - Pérdida de carga máx. total 4%
Pressão 7 bar - Queda de pressão total 4%
*** La perdita di carico è superiore al 4%**
Pressure drop is higher than 4%
Druckverlust von mehr als 4%
Perte de charge supérieure à 4%
La pérdida de carga es superior al 4%
A queda de pressão é superior aos 4%

Esempio	IT	Example	GB	Beispiel	DE
- Portata: 3000 NI/min - Distanza fra compressore e utilizzo più lontano: 300 m - Diametro tubo: 40 mm		- Flow rate: 3000 NI/min - Distance between compressor and most distant using point: 300 m - Tube diameter: 40 mm		- Durchfluss: 3000 NI/min - Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt: 300 m - Rohr Durchmesser: 40 mm	
Exemple	FR	Ejemplo	ES	Exemplo	PT
- Débit: 3000 NI/min - Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné: 300 m - Diamètre du tube: 40 mm		- Caudal: 3000 NI/min - Distancia del compresor al punto más lejano de la instalación: 300 m - Se recomienda diámetro tubo: 40 mm		- Vazão: 3000 NI/min - Distância entre o compressor e o ponto de utilização mais distante: 300 m - Diâmetro do tubo: 40 mm	



Portate indicative dei compressori a 7 bar

Indicative flow rates of the compressors to 7 bar

Durchflussmengen der Kompressoren bei 7 bar

Indications des débits des compresseurs à 7 bar

Caudal indicativo de compresores a 7 bar

Vazões inidcativas dos compressores a 7 bar



KW	CV	NI/min
1.5	2	230
3	4	460
4	6	650
5.5	7.5	900
7.5	10	1200
11	15	1750
12.5	17	2000
15	20	2500
18	25	3000
22	30	3500
29	40	4500
37	50	6000
45	60	7000
55	75	8500
74	100	12000
92	125	15000
110	150	18000
132	180	21000
170	230	26000
200	270	31000
250	340	44000

Distanza fra compressore e utilizzo più lontano

Distance between compressor and the most distant using point

Distanz zwischen Kompressor und dem weitesten Punkt

Distance entre le compresseur et le point le plus éloigné.

Distancia del compresor al punto más lejano de utilización.

Distância entre o compressor e o ponto de utilização mais distante.

LINEA CHIUSA AD ANELLO

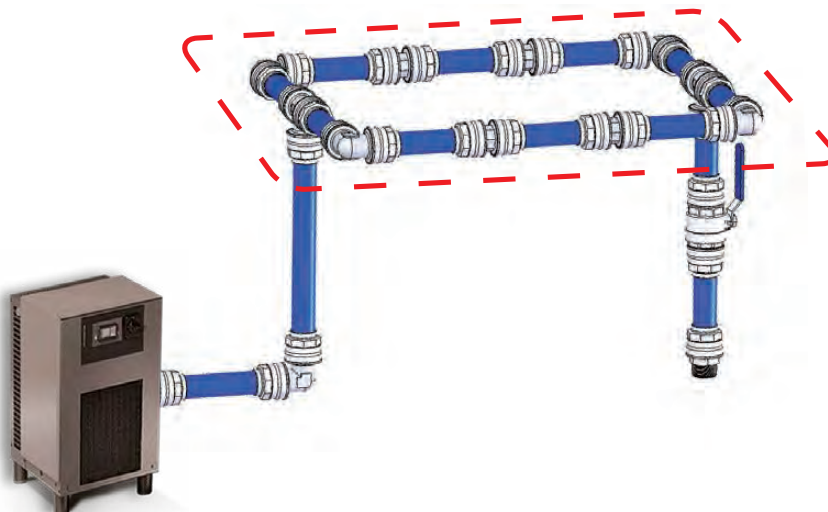
LOOP SYSTEM

KREISLAUF SYSTEM

RÉSEAU BOUCLÉ

ANILLO CERRADO

LINHA EM ANEL FECHADO



LINEA CIECA

LINEAR SYSTEM

LINEARES SYSTEM

RÉSEAU NON BOUCLÉ

SISTEMA LINEAL

LINHA ABERTA

La linea cieca è consigliata solo per consumi inferiori ai 1200 NI/m.

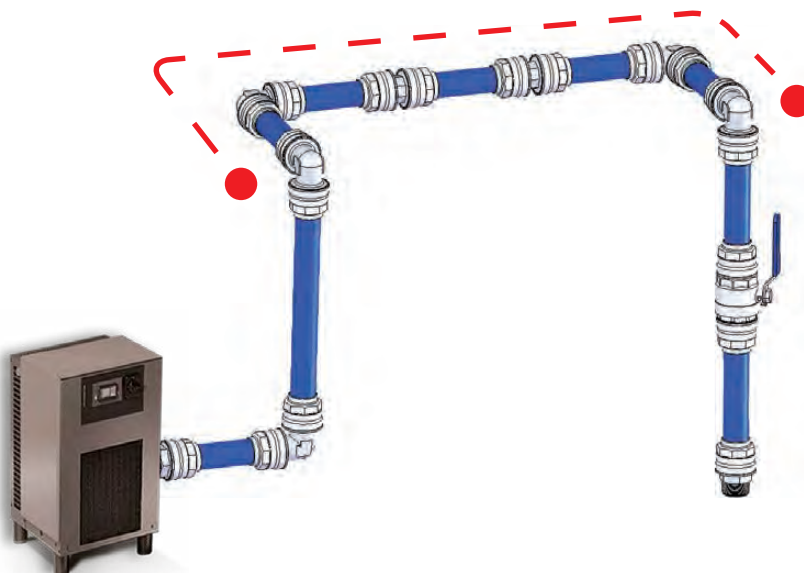
Line Blind is only recommended for consumption below the 1200 NI/m.

Lineare Systeme werden nur für den Einsatz unterhalb von 1200 NI/m empfohlen.

Cette typologie de réseau n'est recommandée que pour des consommations en dessous de 1200 NI/min.

Sistema lineal solamente para el consumo menores de 1200 NI/m.

A linha aberta é aconselhável apenas para consumo inferior a 1200 NI/m.





Dilatazioni e contrazioni termiche

IT

Per calcolare la dilatazione - contrazione lineare utilizziamo la seguente formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ dove:}$$

ΔL = Dilatazione - contrazione lineare in mm

ΔT = Variazione di temperatura tra quella di esercizio e quella di posa in °C

L = Lunghezza tubo in m

a = Coefficiente di dilatazione termica lineare che per l'alluminio è 0.024 mm/m °C

L'impianto deve essere posto in modo che all'estremità si preveda uno spazio che ne consenta la dilatazione - contrazione, ed i supporti devono essere posizionati come in figura:

Expansion and shrinkage due to the heat

GB

To calculate the linear expansion - shrinkage we can use the following formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ i.e.:}$$

ΔL = Linear expansion - shrinkage in mm

ΔT = Heat variation between the operating temperature and the installation one at °C

L = Tube length in m

a = Linear expansion factor, for the aluminium it is 0.024 mm/m °C

The installation have to be positioned, considering at the two ends free space which permits the expansion - shrinkage and supports have to be fixed as showed in the picture:

Thermische Ausdehnung + Kontraktion

DE

Zur Berechnung der linearen Ausdehnung / Kontraktion kann folgende Formel verwendet werden:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ wobei:}$$

ΔL = Lineare Ausdehnung / Kontraktion in mm

ΔT = Temperaturunterschied zwischen der Betriebs- und Umgebungstemperatur in °C

L = Rohrlänge in m

a = Linearer Ausdehnungskoeffizient; für Aluminium ist er 0.024 mm/m °C

Die Installation muss so positioniert werden, dass an beiden Enden ein Freiraum berücksichtigt wird, welcher die Ausdehnung / Kontraktion erlaubt und die Halterungen müssen wie auf dem Bild gezeigt befestigt werden:

Dilatation + contraction

FR

Pour calculer la dilatation linéaire, la formule suivante peut être utilisée:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ i.e.:}$$

ΔL = Dilatation linéaire en mm

ΔT = Delta de température (installation/utilisation) en °C

L = Longueur de l'installation en m

a = Coefficient de dilatation linéaire de l'aluminium = 0.024 mm/m °C

Les extrémités de l'installation doivent être libre afin de permettre une dilatation des tubes.

Les points de fixation des tubes doivent être disposés selon le dessin suivant:

Las dilataciones y contracciones termicas

ES

El calculo de Las dilataciones y contracciones termicas se basa segun la formula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ i.e.:}$$

ΔL = Dilatacion Lineal - contraccion mm

ΔT = Variación térmica entre temperatura de trabajo y instalacion °C

L = Longitud del tubo m

a = Factor dilatacion lineal de aluminio 0.024 mm/m °C

Considerando que ambos extremos están libre y permiten dilatacion y contraccion, la instalacion debe ser realizada como en la imagen:

Dilatações e contrações térmicas

PT

Para calcular a dilatação - contração linear utilizamos a seguinte fórmula:

$$\Delta L = \Delta T \times L \times a \text{ onde:}$$

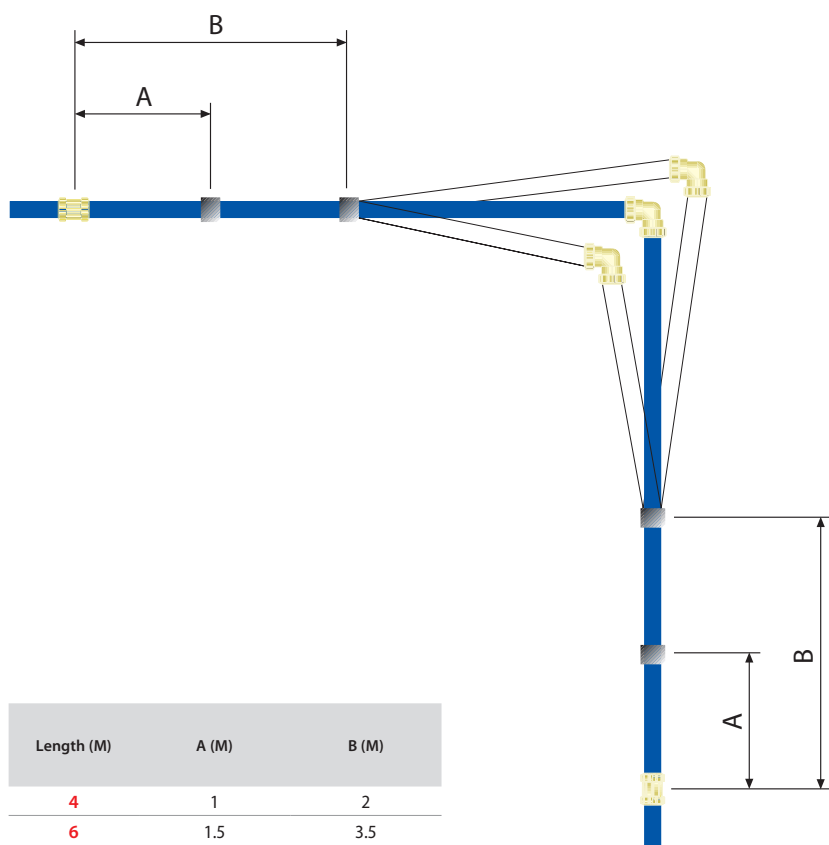
ΔL = Dilatação - contração linear em mm

ΔT = Variação de temperatura entre a temperatura de trabalho e a de instalação em °C

L = Comprimento do tubo em m

a = Coeficiente de dilatação térmica linear que para o alumínio é 0.024 mm/m °C

A instalação deve ser feita de modo que nas extremidades se considere um espaço de permita a dilatação-contratação, e os suportes devem ser posicionados como mostra a figura:



TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI - 4 METRI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES COLOUR - 4 METERS
ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT - 4 METER
TUBE ALUMINIUM CALIBRE - 4 MÈTRES
TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO - 4 METROS
TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS - 4 METROS

COLORI
COLORS
FARBEN
COULEURS
COLORES
CORES


BL

BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZUL
AZUL


GR

GRIGIO
GREY
GRAU
GRIS
GRIS
CINZA

90000 - 4 m

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR

ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT

TUBE ALUMINIUM CALIBRE

TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO

TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS



Code	Ø	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm		mm	bar	g/m	m	
90000 00 11 Y9 B5	20	BL	1.5	16	235	4 m	8
90000 00 11 J4 B5	25	BL	1.5	16	298	4 m	8
90000 00 11 J9 B5	32	BL	1.5	16	387	4 m	9
90000 00 11 K4 B5	40	BL	1.5	16	490	4 m	9
90000 00 11 W0 B5	50	BL	2	16	814	4 m	4
90000 00 11 W3 B5	63	BL	2	16	1034	4 m	4
90000 00 11 TP B5	80	BL	2	16	1283	4 m	2
90000 00 11 HT B5	110	BL	2.5	16	2280	4 m	2

90000 - 4 m

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR

ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT

TUBE ALUMINIUM CALIBRE

TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO

TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS



Code	Ø	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm		mm	bar	g/m	m	
90000 00 11 Y9 GR	20	GR	1.5	16	235	4 m	8
90000 00 11 J4 GR	25	GR	1.5	16	298	4 m	8
90000 00 11 J9 GR	32	GR	1.5	16	387	4 m	9
90000 00 11 K4 GR	40	GR	1.5	16	490	4 m	9
90000 00 11 W0 GR	50	GR	2	16	814	4 m	4
90000 00 11 W3 GR	63	GR	2	16	1034	4 m	4
90000 00 11 TP GR	80	GR	2	16	1283	4 m	2
90000 00 11 HT GR	110	GR	2.5	16	2280	4 m	2

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI - 6 METRI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES COLOUR - 6 METERS
ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT - 6 METER
TUBE ALUMINIUM CALIBRE - 6 MÈTRES
TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO - 6 METROS
TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS - 6 METROS

COLORI
COLORS
FARBEN
COULEURS
COLORES
CORES


BL

BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZUL
AZUL


GR

GRIGIO
GREY
GRAU
GRIS
GRIS
CINZA


VE

VERDE
GREEN
GRÜN
VERT
VERDE
VERDE

90000 - 6 m

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR
ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT
TUBE ALUMINIUM CALIBRE
TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO
TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS



Code	Ø	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm		mm	bar	g/m	m	
90000 6 020 BL	20	BL	1.5	16	235	5.95 m	8
90000 6 025 BL	25	BL	1.5	16	298	5.95 m	8
90000 6 032 BL	32	BL	1.5	16	387	5.95 m	9
90000 6 040 BL	40	BL	1.5	16	490	5.95 m	4
90000 6 050 BL	50	BL	2	16	814	5.95 m	4
90000 6 063 BL	63	BL	2	16	1034	5.95 m	2
90000 6 080 BL	80	BL	2	16	1283	5.95 m	2
90000 6 110 BL	110	BL	2.5	16	2280	5.95 m	1
90000 6 168 BL	168	BL	4	16	5700	5.95 m	1

90000 - 6 m

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR
ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT
TUBE ALUMINIUM CALIBRE
TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO
TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS



Code	Ø	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm		mm	bar	g/m	m	
90000 6 020 GR	20	GR	1.5	16	235	5.95 m	8
90000 6 025 GR	25	GR	1.5	16	298	5.95 m	8
90000 6 032 GR	32	GR	1.5	16	387	5.95 m	9
90000 6 040 GR	40	GR	1.5	16	490	5.95 m	4
90000 6 050 GR	50	GR	2	16	814	5.95 m	4
90000 6 063 GR	63	GR	2	16	1034	5.95 m	2
90000 6 080 GR	80	GR	2	16	1283	5.95 m	2
90000 6 110 GR	110	GR	2.5	16	2280	5.95 m	1
90000 6 168 GR	168	GR	4	16	5700	5.95 m	1

90000 - 6 m

TUBI IN ALLUMINIO CALIBRATI

CALIBRATED ALUMINIUM TUBES BLUE COLOUR

ALUMINIUM ROHR KALIBRIERT

TUBE ALUMINIUM CALIBRE

TUBO EN ALUMINIO CALIBRADO

TUBOS EM ALUMÍNIO CALIBRADOS



Code	Ø	Colore Color Farbe Couleur Color Cor	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm		mm	bar	g/m	m	
90000 6 020 VE	20	VE	1.5	16	235	5.95 m	8
90000 6 025 VE	25	VE	1.5	16	298	5.95 m	8
90000 6 032 VE	32	VE	1.5	16	387	5.95 m	9
90000 6 040 VE	40	VE	1.5	16	490	5.95 m	4
90000 6 050 VE	50	VE	2	16	814	5.95 m	4
90000 6 063 VE	63	VE	2	16	1034	5.95 m	2
90000 6 080 VE	80	VE	2	16	1283	5.95 m	2
90000 6 110 VE	110	VE	2.5	16	2280	5.95 m	1

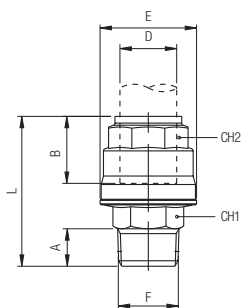
RACCORDI AUTOMATICI PER IMPIANTI DI DISTRIBUZIONE DELL'ARIA

PUSH-IN FITTINGS FOR INSTALLATION OF COMPRESSED-AIR PIPELINES
 STECKVERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE INSTALLATION VON DRUCKLUFT-VERTEILSYSTEMEN
 RACCORDS INSTANTANÉS POUR RÉSEAUX PRIMAIRES
 RACORDAJES AUTOMÁTICO PARA INSTALACIÓN REDES DE AIRE COMPRIMIDO
 CONEXÕES AUTOMÁTICAS PARA A INSTALAÇÃO DE REDES DE AR COMPRIMIDO

90010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO

STRAIGHT MALE ADAPTOR
 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
 RACCORD DROIT MÂLE
 RACOR RECTO MACHO
 CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO



Code	D	F	A	B	E	L	CH1	CH2	Pack.
90010 00 001	20	1/2	14	31.5	34.5	56	22	30	5
90010 00 009	20	3/4	16.5	31.5	34.5	61	22	30	5
90010 00 011	25	1/2	14	38.5	42.5	65	27	35	5
90010 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	66	27	35	5
90010 00 010	25	1"	19	38.5	42.5	70.5	27	35	5
90010 00 003	32	1"	19	46	52	76.5	34	45	2
90010 00 013	40	1"	19	52	63	86.5	45	55	2
90010 00 004	40	1"1/4	21.5	52	63	89.5	45	55	2
90010 00 007	40	1"1/2	21.5	52	63	92	50	55	2
*90010 00 014	50	1"	19	63.5	73	102.5	60	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio									
90010 00 014 A	50	1"	19	58.5	84	110.5	50	68	2
90010 00 005 A	50	1"1/2	21.5	58.5	84	112.5	50	68	2
90010 00 012 A	50	2"	24	58.5	84	115.5	50	68	2
90010 00 006 A	63	2"	24	57.5	94	109.5	65	75	2
90010 00 008 A	63	2"1/2	24	57.5	94	106.5	75	75	2

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livvable jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

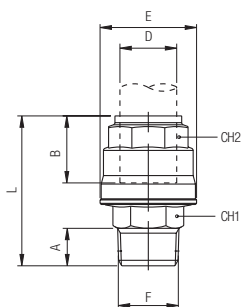
*Ate fim do stock

90011

NPTF

RACCORDO DIRITTO MASCHIO

STRAIGHT MALE ADAPTOR
 GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
 RACCORD DROIT MÂLE
 RACOR RECTO MACHO
 CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO



Code	D	F (NPTF)	A	B	E	L	CH1	CH2	Pack.
90011 00 001	20	1/2	14	31.5	34.5	56	22	30	5
90011 00 009	20	3/4	17.5	31.5	34.5	62.5	22	30	5
90011 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	66	27	35	5
90011 00 010	25	1"	21.5	42.5	42.5	72	27	35	2
90011 00 003	32	1"	19	46	52	76.5	34	45	2
90011 00 004	40	1"1/2	21.5	52	63	89.5	45	55	2
*90011 00 005	50	1"1/2	21.5	63.5	73	105	50	65	2
*90011 00 012	50	2"	24	63.5	105	111	60	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio									
90011 00 005 A	50	1"1/2	22.5	58.5	84	115	50	68	2
90011 00 012 A	50	2"	23.5	58.5	84	116	60	68	2
90011 00 006 A	63	2"	23.5	57.5	94	109.5	65	75	2
90011 00 008 A	63	2"1/2	35	57.5	94	120.5	75	75	2

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livvable jusqu'à épuisement du stock

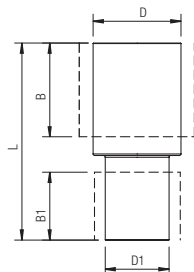
*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90012

RIDUZIONE TUBO-TUBO

TUBE-TUBE REDUCER
REDUKTION ROHR-ROHR
RÉDUCTION TUBE-TUBE
REDUCCIÓN TUBO-TUBO
REDUÇÃO TUBO-TUBO

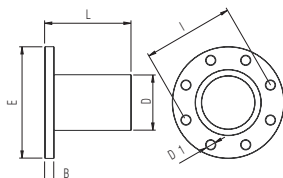


Code	D	D1	B	B1	L	Pack.
90012 00 003	80	50	91	63.5	167	1
90012 00 001	80	63	91	57.5	168	1
90012 00 002	110	80	125.5	91	247	1
90012 00 004	168	110	194	125.5	384	1

90013

TUBO FLANGIATO

FLANGED TUBE
FLANSCHANSCHLUSS
BRIDE CIRCULAIRE
TUBO BRIDA
TUBO FLANGEADO



Code	D	B	C	E	F	L	D1	I	Pack.
90013 00 001	80	25	20	200	130	131	18	160	1
90013 00 002	110	25	20	220	158	166	18	180	1
90013 00 003	168	27	22	285	216	266	22	240	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange in leghe di alluminio).

The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flansch aus Aluminiumlegierung).

Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Brida en aleación de aluminio).

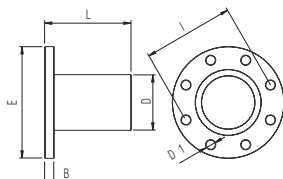
As dimensões de acoplamento da flange respeitam a norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange fabricada em liga de alumínio).

90014

ANSI 150-LB

TUBO FLANGIATO

FLANGED TUBE
FLANSCHANSCHLUSS
BRIDE CIRCULAIRE
TUBO BRIDA
TUBO FLANGEADO



Code	D	B	C	E	F	L	D1	I	Pack.
90014 00 001	80	25	20	190.5	130	131	19	152.4	1
90014 00 002	110	25	20	228.6	158	166	19	190.5	1
90014 00 003	168	27	22	279.5	216	266	22	241.5	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma ANSI 150-LB (Flange in leghe di alluminio).

The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard ANSI 150-LB (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm ANSI 150-LB (Flansch aus Aluminiumlegierung).

Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme ANSI 150-LB (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma ANSI 150-LB (Brida en aleación de aluminio).

As dimensões de acoplamento da flange respeitam a norma ANSI 150-LB (Flange fabricada em liga de alumínio).

90017

GUARNIZIONE PIATTA PER FLANGIA

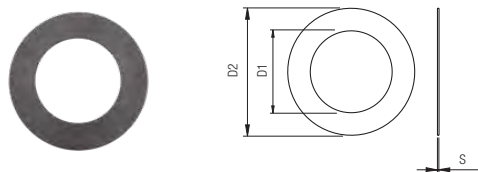
FLAT GASKET FOR FLANGE

FLACHDICHTUNG FÜR FLANSCH

JOINT POUR BRIDE CIRCULAIRE

JUNTA PARA BRIDA (RECAMBIO)

VEDAÇÃO PLANA PARA FLANGE (REPOSIÇÃO)



Code	Tube	D1	D2	S	Pack.
90017 00 57 TP 00	80	89	131	2	1
90017 00 57 HT 00	110	115	162	2	1
90017 00 57 ZW 00	168	169	220	2	1

90019

KIT VITI PER FLANGIA

FLANGE BOLTS AND NUTS KIT

SET SCHRAUBEN FÜR FLANSCH

KIT BOULON / ECROU POUR BRIDE

KIT TORNILLOS PARA BRIDA

KIT DE PARAFUSOS PARA FLANGE



Code	Thread	Tube	Size	Pack.
90019 00 001	M16	80 - 110	70 mm	1
90019 00 002	M20	168	80 mm	1

KIT: 8 viti + 8 dadi + 16 rondelle

Kit: 8 bolts + 8 nuts + 16 washers

SET: 8 schrauben + 8 muttern + 16 scheiben

KIT: 8 vis + 8 écrous + 16 rondelles

KIT: 8 tornillos + 8 tuercas + 16 arandelas

KIT: 8 parafusos + 8 porcas + 16 arruelas

Montaggio 90013 - 90014 - 90017 - 90019

IT

- 1 Per collegare l'impianto al compressore, utilizzare adattatore flangiato 90013/90014 (ANSI 150-LB). Porre la guarnizione 90017 tra flangia del compressore e flangia 90013 o 90014 (ANSI 150-LB).
- 2 Collegare i raccordi per avviare l'impianto. Inserire il tubo nel raccordo, spingere saldamente al sedile nella parte inferiore del montaggio.
- 3 Assemblaggio finito.

Assembling 90013 - 90014 - 90017 - 90019

GB

- 1 Use 90013 or 90014 flange adapter (ANSI 150-LB) to connect the system to the compressor. Place the gasket 90017 between the compressor flange and 90013/90014 flange.
- 2 Slide the fittings onto the pipe, pushing firmly to reach the end of the seat.
- 3 How the assembly should look like.

Zusammenbau 90013 - 90014 - 90017 - 90019

DE

- 1 Verwenden Sie den Flanschadapter 90013 oder 90014 (ANSI 150-LB), um das System an den Kompressor anzuschließen. Legen Sie die Dichtung 90017 zwischen dem Kompressorflansch und dem Flansch 90013/90014.
- 2 Die Fittings auf das Rohr schieben, dabei fest drücken, bis das Ende des Sitzes erreicht wird.
- 3 So sollte der Zusammenbau aussehen.

Assemblage 90013 - 90014 - 90017 - 90019

FR

- 1 Utilisez l'adaptateur de bride 90013 ou 90014 (ANSI 150 LB) pour raccorder le système au compresseur. Placer le joint 90017 entre la bride du compresseur et la bride 90013/90014.
- 2 Insérer le tube en butée dans le raccord en poussant fermement pour atteindre la butée.
- 3 Assemblage terminé.

Montaje 90013 - 90014 - 90017 - 90019

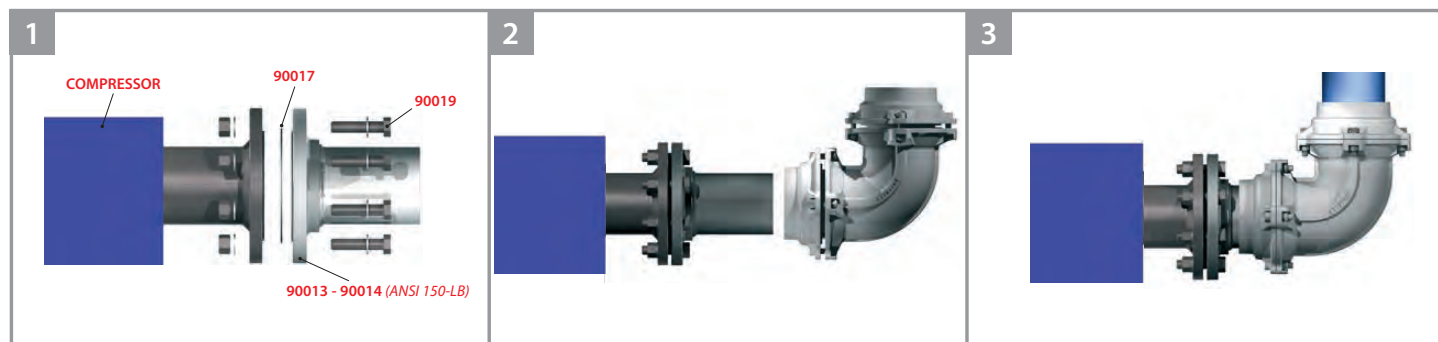
ES

- 1 Para conectar el sistema al compresor, utilice el adaptador de brida 90013 o 90014 (ANSI 150-LB). Poner la junta 90017 entre la brida del compresor y la brida 90013 o 90014 (ANSI 150-LB).
- 2 Conecte los accesorios en la tubería, empujando firmemente para llegar al final del asiento.
- 3 Montaje terminado.

Montagem 90013 - 90014 - 90017 - 90019

PT

- 1 Para conectar a rede ao compressor, utilize a flange 90013 ou 90014 (ANSI 150-LB). Use a vedação 90017 entre a flange do compressor e a flange 90013 ou 90014 (ANSI 150-LB).
- 2 Inserir o tubo nas conexões empurrando com firmeza, até atingir o final do assento na parte interna da conexão.
- 3 Montagem terminada.



90020

RIDUZIONE TUBO-MASCHIO - ISO 228

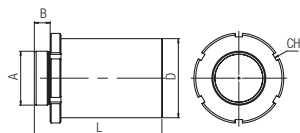
TUBE-MALE REDUCER - ISO 228

EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG-ROHR - ISO 228

ADAPTATEUR TUBE-MÂLE - ISO 228

ADAPTADOR TUBO-MACHO - ISO 228

REDUÇÃO TUBO- ROSCA MACHO - ISO 228



Code	D	A	B	L	CH*	Pack.
90020 00 003	80	2"-1/2	22	143	100	1
90020 00 004	80	3"	23	144	100	1
90020 00 001	110	2"-1/2	22	178	125	1
90020 00 002	110	3"	23	179	125	1
90020 00 005	110	4"	23	179	125	1

*Dimensioni chiave a settore

*Hook wrench dimensions

*Hakenschlüssel abmessungen

*Dimensions de la clé à ergot

*Dimensiones llave de gancho

*Dimensões para chave tpo gancho

90021

NPTF

RIDUZIONE TUBO-MASCHIO

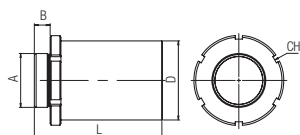
TUBE-MALE REDUCER

EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG-ROHR

ADAPTATEUR TUBE-MÂLE

ADAPTADOR TUBO-MACHO

REDUÇÃO TUBO- ROSCA MACHO



Code	D	A	B	L	CH*	Pack.
90021 00 003	80	2"-1/2	22	143	100	1
90021 00 004	80	3"	23	144	100	1
90021 00 001	110	2"-1/2	22	178	125	1
90021 00 002	110	3"	23	179	125	1
90021 00 005	110	4"	39	195	125	1

*Dimensioni chiave a settore

*Hook wrench dimensions

*Hakenschlüssel abmessungen

*Dimensions de la clé à ergot

*Dimensiones llave de gancho

*Dimensões para chave tpo gancho

90022

New

GIUNTO DIRITTO DI COLLEGAMENTO

STRAIGHT CONNECTOR JOINT

GERADES GELENK

JOINT DROIT

JUNTA RECTA

JUNTA RETA



Code	Ø	Pack.
90022 00 001	80	1
90022 00 002	110	1

* I dadi smontati non vengono utilizzati per la seguente applicazione

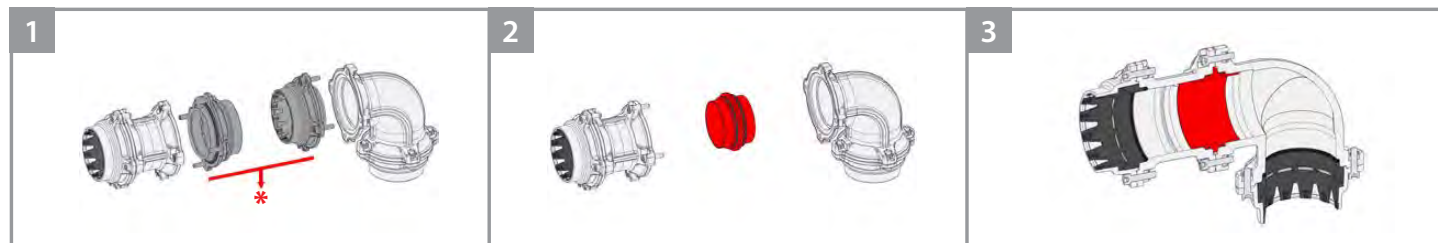
* Disassembled nuts are not used for the following application

* Demontierte Muttern werden nicht für die folgenden Anwendungen verwendet

* Les écrous démontés ne sont pas utilisés pour les applications suivantes

* Las tuercas desmontadas no se utilizan para la siguiente aplicación

* As porcas desmontadas não são usadas para as seguintes aplicações



90023

New

RACCORDO DIRITTO FLANGIATO

FLANGED STRAIGHT MALE ADAPTOR
GERADE FLANSCHVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT À BRIDES
RACOR RECTO CON BRIDA
CONEXÃO COM FLANGE RETA

Code	D	B	C	E	F	L	D1	I	CH1	Pack.
90023 00 007	80	91	3.5	145	200	105.2	18	160	6	1
90023 00 008	110	125.5	4	200	220	147.5	18	180	8	1
90023 00 009	168	194	22	306	285	246	22	240	10	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange in leghe di alluminio).

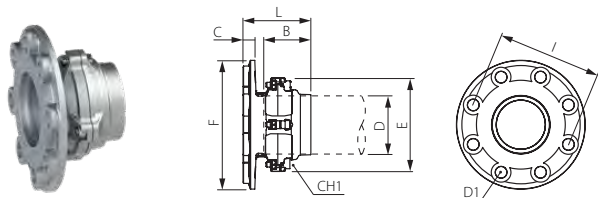
The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flansch aus Aluminiumlegierung).

Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Brida en aleación de aluminio).

As dimensões de acoplamento da flange respeitam a norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange fabricada em liga de alumínio).



90024

New
ANSI 150-LB

RACCORDO DIRITTO FLANGIATO

FLANGED STRAIGHT MALE ADAPTOR
GERADE FLANSCHVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT À BRIDES
RACOR RECTO CON BRIDA
CONEXÃO COM FLANGE RETA

Code	D	B	C	E	F	L	D1	I	CH1	Pack.
90024 00 007	80	91	3.5	190	200	105.2	19	152.4	6	1
90024 00 008	110	125.5	4	228.6	220	147.5	19	190.5	8	1
90024 00 009	168	194	22	306	285	246	22	241.5	10	1

Le dimensioni di accoppiamento della flangia rispettano la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange in leghe di alluminio).

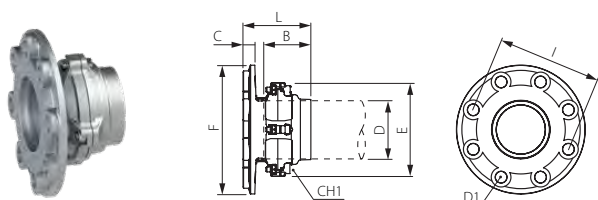
The connection dimensions of the flange are designed in conformity with standard UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange made in aluminium alloy).

Die Abmessungen der Flanschverbindung entsprechen der Norm UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flansch aus Aluminiumlegierung).

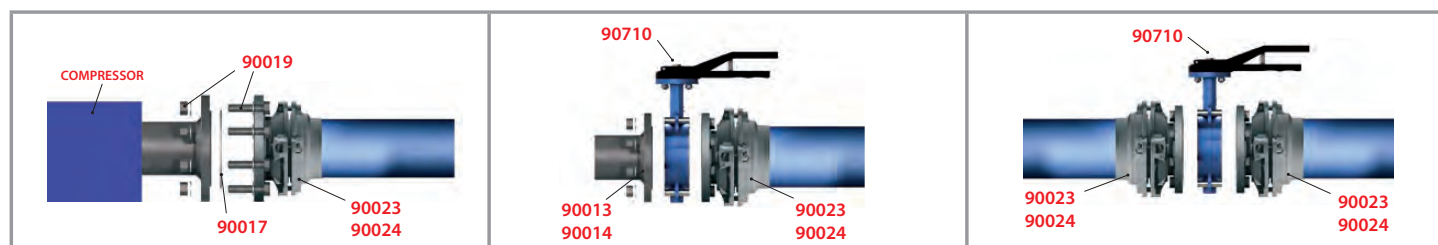
Les dimensions de raccordement de la bride sont conforme avec la norme UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Bride faite en alliage d'aluminium).

Las dimensiones de acoplamiento de la brida, respetan la norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Brida en aleación de aluminio).

As dimensões de acoplamento da flange respeitam a norma UNI EN 1092 - 4 PN 16 (Flange fabricada em liga de alumínio).



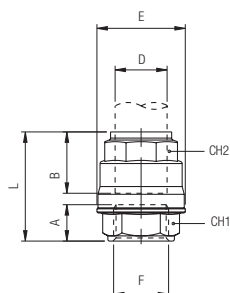
ESEMPI APPLICATIVI 90023/90024- APPLICATIONS EXAMPLE 90023/90024 - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN 90023/90024
EXEMPLES D'APPLICATIONS 90023/90024 - EJEMPLO DE APLICACIÓN 90023/90024 - EXEMPLOS DE APLICAÇÕES 90023/90024



90030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



Code	D	F	A	B	E	L	CH1	CH2	Pack.
90030 00 001	20	1/2	15	31.5	34.5	49	24	30	5
90030 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	56.5	32	35	5
90030 00 003	32	1"	19	46	52	66.5	38	45	2
90030 00 004	40	1 1/4	22	52	63	76	50	55	2
*90030 00 006	63	2"	22	75.5	92	99.5	65	70	2

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livrabile jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

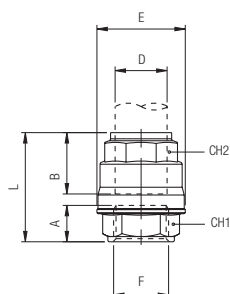
*Ate fim do stock

90031

NPTF

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

STRAIGHT FEMALE ADAPTOR
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
RACCORD DROIT, TARAUEE
RACOR RECTO HEMBRA
CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA

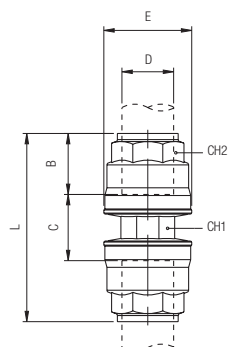


Code	D	F	A	B	E	L	CH1	CH2	Pack.
90031 00 001	20	1/2	15	31.5	34.5	49	24	30	5
90031 00 002	25	3/4	16.5	38.5	42.5	56.5	32	35	5
90031 00 003	32	1"	19	46	52	66.5	38	45	2
90031 00 004	40	1 1/4	22	52	63	76	50	55	2

90040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO

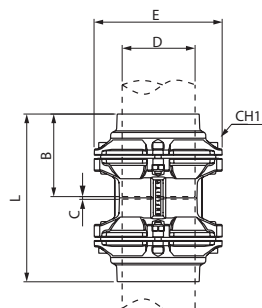


Code	D	B	C	E	L	CH1	CH2	Pack.
90040 00 001	20	31.5	14.5	34.5	76.5	21	30	2
90040 00 002	25	38.5	13.5	42.5	90.5	26	35	2
90040 00 003	32	46	14.5	52	106.5	32	45	2
90040 00 004	40	52	21	63	125	41	55	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio								
90040 00 005 A	50	58.5	59	84	175	59	68	2
90040 00 006 A	63	57.5	44	94	159	73	75	1

90040 Ø 80-110-168

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR
VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG
RACCORD UNION DOUBLE
RACOR RECTO INTERMEDIO
CONEXÃO RETA TUBO-TUBO

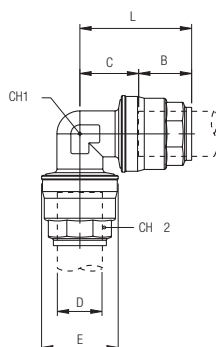


Code	D	B	C	E	L	CH1	Pack.
90040 00 007	80	91	3.5	145	186	6	2
90040 00 008	110	125.5	4	200	255	8	1
90040 00 009	168	194	5	306	393	10	1

90130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO

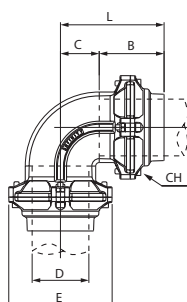


Code	D	B	C	E	L	CH1	CH2	Pack.
90130 00 001	20	31.5	19	34.5	51	21	30	4
90130 00 002	25	38.5	23	42.5	61.5	26	35	4
90130 00 003	32	46	28	52	74.5	34	45	2
90130 00 004	40	52	34	63	86.5	41	55	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium								
90130 00 005 A	50	58.5	63	84	121.5	59	68	2
90130 00 006 A	63	57.5	55.5	94	113	73	75	1

90130 Ø 80-110-168

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR
WINKELVERSCHRAUBUNG
RACCORD EQUERRE
RACOR A L INTERMEDIO
CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO



Code	D	B	C	E	L	CH	Pack.
90130 00 007	80	91	54.5	145	146	6	2
90130 00 008	110	125.5	75	200	200.5	8	1
90130 00 009	168	194	117.5	306	311.5	10	1

90140

RACCORDO A 135° INTERMEDIO

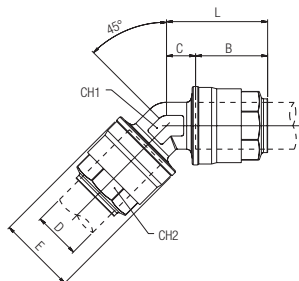
135° CONNECTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG 135°

RACCORD EQUERRE A135°

RACOR INTERMEDIO 135°

CONEXÃO TUBO-TUBO 135°



Code	D	B	C	E	L	CH1	CH2	Pack.
90140 00 001	20	31.5	12.5	34.5	44	21	30	4
90140 00 002	25	38.5	13.5	42.5	52	26	35	4
90140 00 003	32	46	15	52	61	34	45	2
90140 00 004	40	52	18	63	70	41	55	1
*90140 00 005	50	63.5	20	73	83.5	50	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio								
90140 00 005 A	50	58.5	35.5	84	94	59	68	2
90140 00 006 A	63	57.5	24	94	82	73	75	1

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livrabile jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90140 Ø 80-110

New

RACCORDO A 135° INTERMEDIO

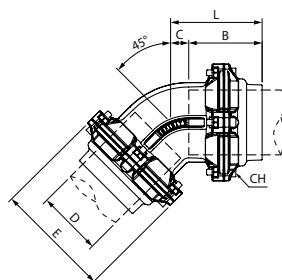
135° CONNECTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG 135°

RACCORD EQUERRE A135°

RACOR INTERMEDIO 135°

CONEXÃO TUBO-TUBO 135°



Code	D	B	C	E	L	CH	Pack.
90140 00 007	80	91	22.5	145	114	6	2
90140 00 008	110	125.5	31	200	156.5	8	1

90140

New

RACCORDO A 135° INTERMEDIO TUBO - TUBO

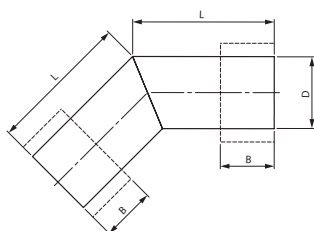
TUBE - TUBE 135° CONNECTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG 135° TUBO - TUBO

RACCORD EQUERRE A135° TUBE - TUBE

RACOR INTERMEDIO 135° TUBO - TUBO

CONEXÃO TUBO-TUBO 135° TUBO - TUBO



Code	D	B	L	Pack.
90140 00 009	168	194	330	1

90150

RACCORDO A L MASCHIO-TUBO

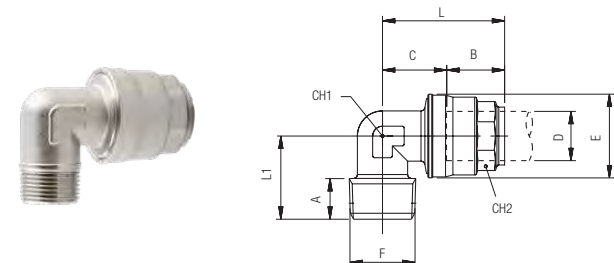
ELBOW CONNECTOR MALE-TUBE

EINSCHRAUBWINKEL KONISCH

RACCORD FILETÉ MÂLE

RACOR A L MACHO-TUBO

CONEXÃO EM "L" ROSCA MACHO-TUBO



Code	D	F	A	B	C	E	L	L1	CH1	CH2	Pack.
90150 00 001	20	1/2	14	31.5	19	34.5	51	32	21	30	4
90150 00 002	25	3/4	16.5	38.5	23	42.5	61.5	37	26	35	4
90150 00 003	32	1"	19	46	28	52	74.5	49	34	45	2
90150 00 004	40	1"-1/4	21.5	52	34	63	86.5	54	41	55	2

90160

RACCORDO A L FEMMINA-TUBO

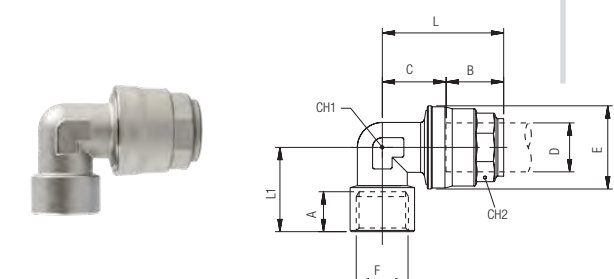
ELBOW CONNECTOR FEMALE-TUBE

AUFSCRAUBWINKEL ZYLINDRISCH

RACCORD FILETÉ FEMELLE

RACOR A L HEMBRA-TUBO

CONEXÃO EM "L" ROSCA FÊMEA-TUBO



Code	D	F	A	B	C	E	L	L1	CH1	CH2	Pack.
90160 00 001	20	1/2	13	31.5	19	34.5	51	34.5	21	30	4
90160 00 002	25	3/4	14.5	38.5	23	42.5	61.5	38.5	26	35	4
90160 00 003	32	1"	16.5	46	28	52	74.5	47.5	34	45	2
90160 00 004	40	1"-1/4	20	52	34	63	86.5	56.5	41	55	2
*90160 00 005	50	1"-1/2	22	63.5	40.5	73	104	64.7	50	65	2

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livrable jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90230

RACCORDO A T INTERMEDIO

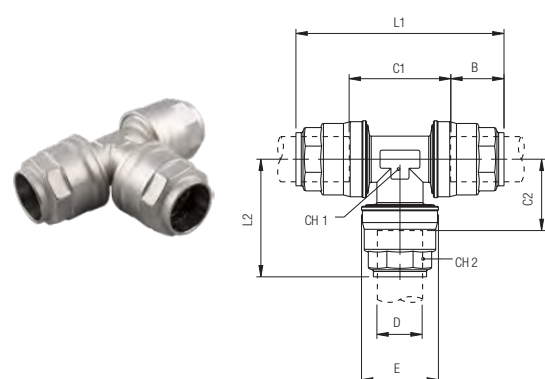
TEE CONNECTOR

T-ANSCHLUSS

RACCORD TÊ

RACOR A T INTERMEDIO

CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



Code	D	E	B	C1	C2	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
90230 00 001	20	34.5	31.5	34.5	22.5	98	54.5	21	30	3
90230 00 002	25	42.5	38.5	37.5	26	113.5	65	26	35	3
90230 00 003	32	52	46	46.5	31.5	138.5	77	34	45	2
90230 00 004	40	63	52	55.5	38	159.5	90	41	55	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium										
90230 00 005 A	50	84	58.5	126	79	243	122	40.5	68	1
90230 00 006 A	63	94	57.5	111	55.5	226	113	73	75	1

90230 Ø 80-110-168

RACCORDO A T INTERMEDIO

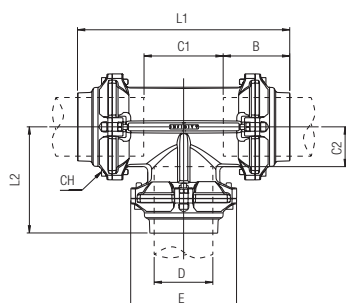
TEE CONNECTOR

T-ANSCHLUSS

RACCORD TÉ

RACOR A T INTERMEDIO

CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



Code	D	E	B	C1	C2	L1	L2	CH	Pack.
90230 00 007	80	145	91	109	54.5	291.5	138	6	1
90230 00 008	110	200	125.5	150.5	75	401	200.5	8	1
90230 00 009	168	306	194	235	117.5	623	311.5	10	1

90300

New

RACCORDO A CROCE INTERMEDIO

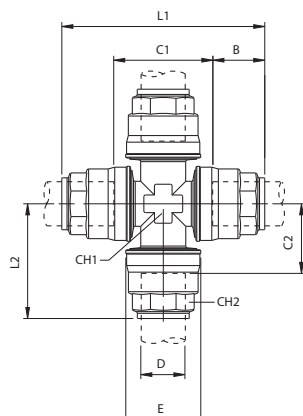
INTERMEDIATE CROSS FITTING

ZWISCHENTRAVERSE

CONNECTEUR TRANSVERSAL INTERMÉDIAIRE

CONECTOR TRANSVERSAL INTERMEDIO

CONECTOR TRANSVERSAL INTERMEDIÁRIO



Code	D	E	B	C1	C2	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
90300 00 001	20	34.5	31.5	34.5	22.5	98	54.5	21	30	3
90300 00 002	25	42.5	38.5	37.5	26	113.5	65	26	35	3
90300 00 003	32	52	46	46.5	31.5	138.5	77	34	45	2

90300

New

RACCORDO A CROCE TUBO - TUBO

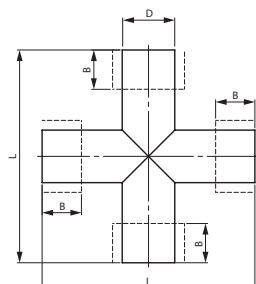
TUBE - TUBE INTERMEDIATE CROSS FITTING

ROHR-ROHR-KREUZVERBINDER

RACCORD TRANSVERSAL TUBE - TUBE

CONECTOR TRANSVERSAL TUBO - TUBO

CONECTOR CRUZADO DE TUBO - TUBO



Code	D	B	L	Pack.
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio				
90300 00 004	40	52	225	1
90300 00 005	50	58.5	255	1
90300 00 006	63	57.5	255	1
90300 00 007	80	91	350	1
90300 00 008	110	125.5	470	1
90300 00 009	168	194	680	1

Funzionamento (90235-90236-90237)
IT

Questo raccordo è una valida alternativa al tradizionale collo di cigno ma si dimostra una soluzione più rapida ed economica. L'efficace sistema interno permette all'aria, senza ridurre il passaggio, di giungere all'utilizzo priva di condensa che rimanendo nel circuito primario potrà essere così drenata nel punto più conveniente.

Function (90235-90236-90237)
GB

This fitting is a valid alternative to the traditional swan-neck; it shows itself as a quicker and cost effective solution. The efficient internal system allows to the air to reach the usage points without any condense which stays within the main circuit and than it can be drained in the most convenient point.

Funktion (90235-90236-90237)
DE

Diese Verschraubung ist eine echte Alternative zum traditionellen Schwanenhals, zeigt sich jedoch als eine schnellere und wirtschaftlichere Lösung. Das effizient wirksame interne System erlaubt der Luft zu den Abgängen zu gelangen, ohne jegliches Kondenswasser, welches in der Hauptleitung verbleibt und an der geeigneten Stelle entleert werden kann.

Exécutions (90235-90236-90237)
FR

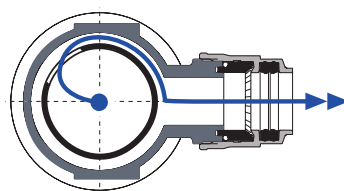
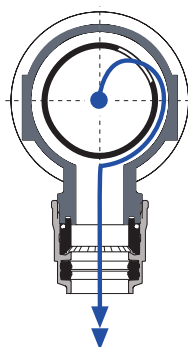
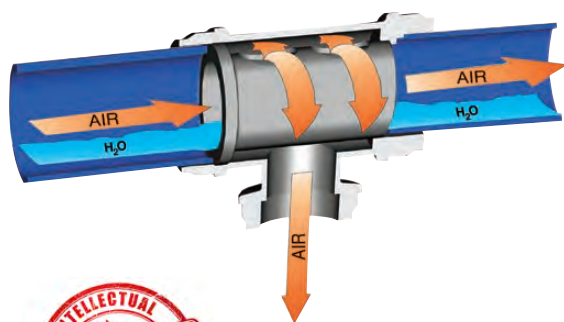
Ce raccord est une alternative au col de cygne traditionnel. Il se monte rapidement et est économique. Le système efficace interne ne réduit pas le passage de l'air et permet la rétention des condensats dans le système principal afin d'être purgé à un endroit propice.

Funcionamiento (90235-90236-90237)
ES

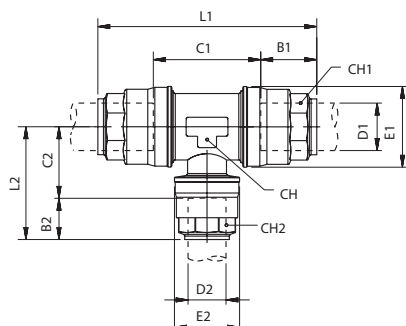
Este racor es una alternativa válida al tradicional cuello de cisne, y se demuestra una solución más rápida y económica. El eficaz sistema interno, permite el uso del aire sin ningún tipo de condensados, el cuál permanece en la línea principal y puede ser drenado en el punto más conveniente.

Funcionamento (90235-90236-90237)
PT

Esta conexão é uma opção para o tradicional sistema de pescoço de ganso; e apresenta-se como uma solução bem mais rápida e económica. Este sistema é extremamente eficaz e permite que o ar chegue ao ponto de utilização sem a presença do condensado, que é mantido na tubulação principal de forma a ser drenado em um ponto mais conveniente.



90235

RACCORDO PER CALATA
FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS REDUZIERT
TE RÉDUIT
RACOR A T PARA BAJANTE
CONEXÃO PARA SAÍDA DE AR


Code	D1	D2	B1	B2	C1	C2	E1	E2	L1	L2	CH	CH1	CH2	Pack.
90235 00 013	20	20	31.5	31.5	48	22.5	34.5	34.5	109	54	28	30	30	3
90235 00 001	25	20	38.5	31.5	45.5	27.5	42.5	34.5	121.5	59	35	35	30	3
90235 00 002	32	20	46	31.5	54.5	31.5	52	34.5	146.5	63	45	45	30	2
90235 00 003	32	25	46	38	54.5	31.5	52	42.5	146.5	70	45	45	35	2
90235 00 004	40	20	52.5	31.5	60	34.5	63	34.5	165.5	66	55	55	30	1
90235 00 005	40	25	52.5	38	60	34.5	63	42.5	165.5	73	55	55	35	1
*90235 00 007	50	20	63.5	31.5	73.5	41.5	73	34.5	201	73	65	65	30	1
*90235 00 008	50	25	63.5	38.5	73.5	41	73	42.5	201	80	65	65	35	1
*90235 00 009	50	32	63.5	46	73.5	41	73	52	201	87.5	65	65	45	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio														
90235 00 007 A	50	20	58.5	33	105	57	84	40	222	90	69	68	30	1
90235 00 008 A	50	25	58.5	41	105	57	84	49	222	98	69	68	35	1
90235 00 009 A	50	32	58.5	45	105	57	84	58	222	102	69	68	45	1
90235 00 010 A	63	20	57.5	33	87.5	64.5	94	40	205.5	97	80	75	30	1
90235 00 011 A	63	25	57.5	41	87.5	64.5	94	49	205.5	105	80	75	35	1
90235 00 012 A	63	32	57.5	45	87.5	64.5	94	58	205.5	112	80	75	45	1

***Fino ad esaurimento scorta**

***Until the end stock**

***Nur solange vorrat**

***Livrabile jusqu'à épuisement du stock**

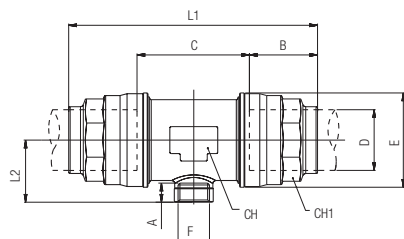
***Hasta fin de stock**

***Ate fim do stock**

90236

RACCORDO PER CALATA FEMMINA

FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
CONEXÃO PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)

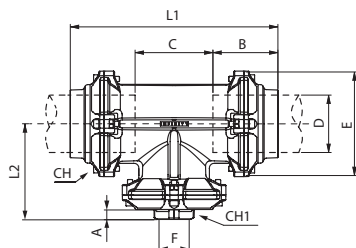


Code	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90236 00 006	20	3/8	11	31.5	48	34.5	109	25	28	30	3
90236 00 007	20	1/2	13.5	31.5	48	34.5	109	28	28	30	3
90236 00 001	25	3/8	11	38.5	45.5	42.5	121.5	29	35	35	3
90236 00 008	25	1/2	13.5	38.5	45.5	42.5	121.5	31	35	35	2
90236 00 002	32	1/2	13.5	46	54.5	52	146.5	36.5	45	45	2
90236 00 003	40	1/2	13.5	52.5	60	63	165.5	41.5	55	55	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio											
90236 00 019 A	50	1/2	13.5	58.5	105	84	222	53	69	68	1
90236 00 004 A	50	3/4"	14.5	58.5	105	84	222	53	69	68	1
90236 00 020 A	50	1"	17.5	58.5	105	84	222	53	69	68	1
90236 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1
90236 00 005 A	63	3/4	14.5	57.5	88	94	203	54	80	75	1
90236 00 018 A	63	1"	17.5	57.5	88	94	203	56.5	80	75	1

90236 Ø 80-110-168 **New**

RACCORDO PER CALATA FEMMINA

FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
CONEXÃO PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



Code	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90236 00 009	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90236 00 010	80	1"	17	91	109	145	291.5	138	6	49	1
90236 00 011	80	1"-1/2	20	91	109	145	291.5	138	6	66	1
90236 00 012	80	2"	22	91	109	145	291.5	138	6	80	1
90236 00 013	110	3/4	14.5	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1
90236 00 014	110	1"	17	125.5	150.5	200	401	180	8	49	1
90236 00 015	110	1"-1/2	20	125.5	150.5	200	401	180	8	66	1
90236 00 026	110	3"	24	125.5	150.5	200	401	187.5	8	120	1
90236 00 016	110	2"	22	125.5	150.5	200	401	180	8	80	1
*90236 00 021	168	3/4	14.5	194	235	306	623	275	10	41.5	1
*90236 00 022	168	1"	17	194	235	306	623	277	10	48	1
*90236 00 023	168	2"	22	194	235	306	623	277	10	78	1
*90236 00 024	168	3"	24	194	235	306	623	277	10	119	1
*90236 00 025	168	4"	24	194	235	306	623	286	10	124	1

*Privo del sistema brevettato di separazione condensa

*Without patented condensing trap

*Ohne Patentier System für Integrierten Kondensatablass

*Sans le système breveté de purge des condensats

*Sin sistema de condensado patentado

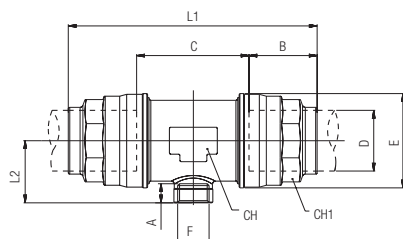
*Sem sistema interno de separação de condensado patenteado

90237

NPTF
New

RACCORDO PER CALATA FEMMINA

FEMALE FITTING FOR OUTLET
T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
TÉ FILETÉ
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
CONEXÃO PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



Code	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90237 00 007	20	1/2	13.5	31.5	48	34.5	109	25	28	30	3
90237 00 008	25	1/2	13.5	38.5	45.5	42.5	121.5	33.5	35	35	3
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio											
90237 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1
90237 00 005 A	63	3/4	14	57.5	88	94	203	54	80	75	1
90237 00 018 A	63	1"	17	57.5	88	94	203	56.5	80	75	1

90237 Ø 80-110-168

NPTF

New

RACCORDO PER CALATA FEMMINA

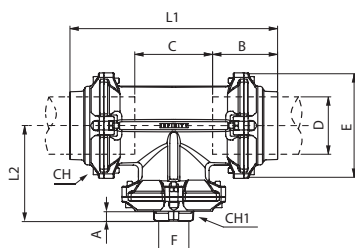
FEMALE FITTING FOR OUTLET

T-ANSCHLUSS MIT INNENGEWINDE

TÉ FILETÉ

RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA

CONEXÃO PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



Code	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90237 00 009	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90237 00 010	80	1"	17	91	109	145	291.5	138	6	49	1
90237 00 011	80	1 1/2"	20	91	109	145	291.5	138	6	66	1
90237 00 012	80	2"	22	91	109	145	291.5	138	6	80	1
90237 00 013	110	3/4	14.5	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1
90237 00 014	110	1"	17	125.5	150.5	200	401	180	8	49	1
90237 00 015	110	1 1/2"	20	125.5	150.5	200	401	180	8	66	1
90237 00 016	110	2"	22	125.5	150.5	200	401	180	8	80	1
90237 00 026	110	3"	29	125.5	150.5	200	401	187.5	8	120	1
*90237 00 021	168	3/4	14.5	194	235	306	623	275	10	41.5	1
*90237 00 022	168	1"	17	194	235	306	623	277	10	48	1
*90237 00 023	168	2"	23.5	194	235	306	623	277	10	78	1
*90237 00 024	168	3"	29	194	235	306	623	283	10	120	1
*90237 00 025	168	4"	27	194	235	306	623	286	10	124	1

*Privo del sistema brevettato di separazione condensa

*Without patented condensing trap

*Ohne Patentier System für Integrierten Kondensatablass

*Sans le système breveté de purge des condensats

*Sin sistema de condensado patentado

*Sem sistema interno de separação de condensado patenteado

90240

FLANGIA PER CALATA

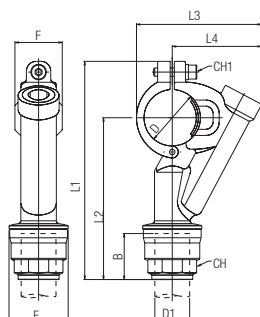
SADDLE CLAMP CONNECTOR

SCHNELLFLANSCH REDUZIERT

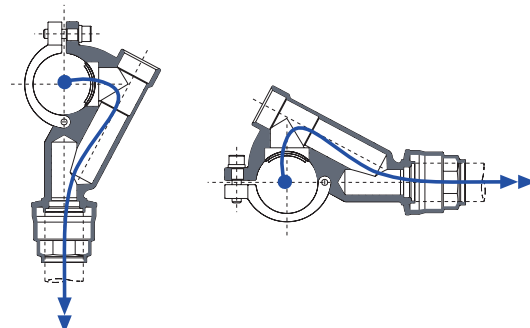
BRIDE DE DÉRIVATION POSE RAPIDE

BRIDA PARA BAJANTE

FLANGE PARA SAÍDA DE AR



Code	D	D1	B	E	F	L1	L2	L3	L4	CH	CH1	Pack.
90240 00 003	32	20	31.5	34.5	34	136.5	100.5	78	57	30	5	6
90240 00 004	32	25	38.5	42.5	34	144.5	108.5	78	57	35	5	6
90240 00 005	40	20	31.5	34.5	34	148.5	108	89.5	64	30	5	4
90240 00 006	40	25	38.5	42.5	34	156.5	116	89.5	64	35	5	4
90240 00 007	50	20	31.5	34.5	42.5	167.5	118.5	105.5	74	30	6	2
90240 00 008	50	25	38.5	42.5	42.5	175.5	126.5	105.5	74	35	6	1
90240 00 010	63	20	31.5	34.5	42.5	185	130	119	81	30	6	1
90240 00 011	63	25	38.5	42.5	42.5	193	138	119	81	35	6	1



90246

FLANGIA PER CALATA FEMMINA

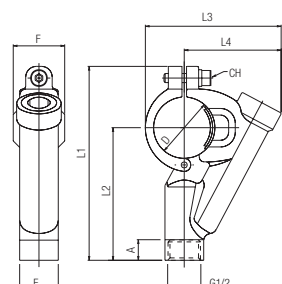
FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR

SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE

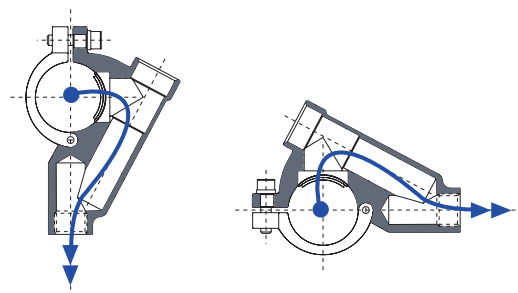
BRIDE TARAUDÉE

RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA

FLANGE PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



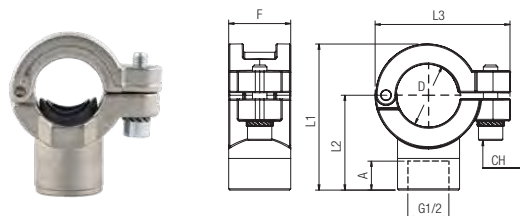
Code	D	F	A	E	F	L1	L2	L3	L4	CH	Pack.
90246 00 003	32	1/2	13	25.5	34	115	79	78	57	5	2
90246 00 004	40	1/2	13	25.5	34	125.5	85	89.5	64	5	2
90246 00 005	50	1/2	13	25.5	42.5	144.5	95.5	105.5	74	6	2
90246 00 006	63	1/2	13	25.5	42.5	162	107	119	81	6	1



90247

FLANGIA PER CALATA FEMMINA

FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
FLANGE PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)

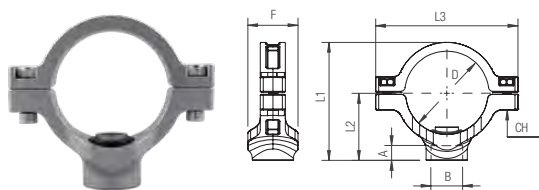


Code	D		A	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90247 00 002	25	1/2	15	25.5	50	39	55.5	5	2
90247 00 003	32	1/2	15	34	63.5	42.5	61.5	5	2
90247 00 004	40	1/2	15	34	71	46	70	5	2
90247 00 005	50	1/2	15	42.5	83.5	52	84.5	6	2
90247 00 006	63	1/2	15	42.5	95.5	57.5	97	6	1

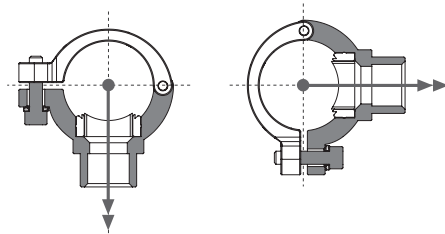
90247 Ø 80-110-168 **New**

FLANGIA PER CALATA FEMMINA

FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
FLANGE PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



Code	D	B	A	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90247 00 007	80	3/4	16.5	50	117.5	66.5	141.5	6	1
90247 00 008	80	1"	19	50	120	69	141.5	6	1
90247 00 009	110	3/4	16.5	50	152.5	82	189.5	8	1
90247 00 010	110	1"	19	50	155	84.5	189.5	8	1
90247 00 015	110	2"	22	71	165	94	189.5	8	1
90247 00 011	168	3/4	16.5	52	213	114	249	8	1
90247 00 012	168	1"	19	52	213	114	249	8	1
90247 00 013	168	1 1/2"	19	74	223	124	249	8	1
90247 00 014	168	2"	22	74	223	124	249	8	1

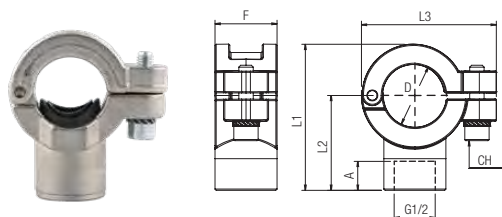


90248

NPTF

FLANGIA PER CALATA FEMMINA

FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE
BRIDE TARAUDÉE
RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA
FLANGE PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)



Code	D	(NPTF)	A	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90248 00 002	25	1/2	13.5	25.5	50	39	55.5	5	2
90248 00 003	32	1/2	13.5	34	63.5	42.5	61.5	5	2
90248 00 004	40	1/2	13.5	34	71	46	70	5	2
90248 00 005	50	1/2	13.5	42.5	83.5	52	84.5	6	1
90248 00 006	63	1/2	13.5	42.5	95.5	57.5	97	6	1

90248 Ø 80-110-168 NPTF

FLANGIA PER CALATA FEMMINA

FEMALE SADDLE CLAMP CONNECTOR

SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE

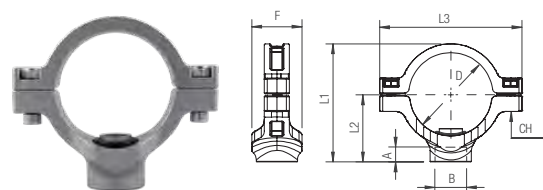
BRIDE TARAUDÉE

RACOR PARA BAJANTE ROSCA HEMBRA

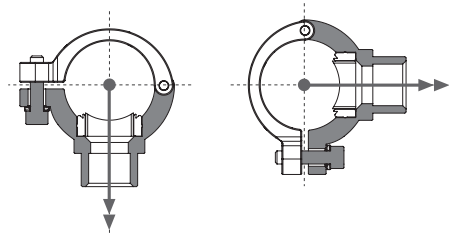
FLANGE PARA SAÍDA DE AR (ROSCA FÊMEA)

NPTF

New



Code	D	B	A	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90248 00 007	80	3/4	16.5	50	117.5	66.5	141.5	6	1
90248 00 008	80	1"	19	50	120	69	141.5	6	1
90248 00 009	110	3/4	16.5	50	152.5	82	189.5	8	1
90248 00 010	110	1"	19	50	155	84.5	189.5	8	1
90248 00 015	110	2"	22	71	165	94	189.5	8	1
90248 00 011	168	3/4	16.5	52	213	114	249	8	1
90248 00 012	168	1"	19	52	213	114	249	8	1
90248 00 013	168	1 1/2	19	74	223	124	249	8	1
90248 00 014	168	2"	22	74	223	124	249	8	1



90241

FRESA PER FLANGIA DI CALATA

TOOL FOR SADDLE CLAMP CONNECTOR

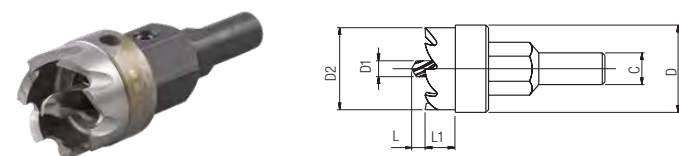
BOHRER FÜR SCHNELLFLANSCH

OUTIL DE PERÇAGE

FRESA PARA BRIDA PARA BAJANTE

FRESA PARA PERFURAÇÃO DE TUBOS PARA CRIAÇÃO DE SAÍDA DE AR

Code	Tube	C	D	D1	D2	L	L1	Pack.
90241 00 003	25	9	17.5	6	17	3	10	1
90241 00 001	32 - 40 - 80 - 110 3/4 - 110 1" - 168 3/4 - 168 1"	9	24	6	23.5	3	10	1
90241 00 002	50 - 63	9	31	6	30.5	3	9	1
90241 00 004	110 2" - 168 1 1/2 - 168 2"	10	41	6	40.5	3	13	1



90242

DIMA PER FORATURA TUBO

DRILLING JIG

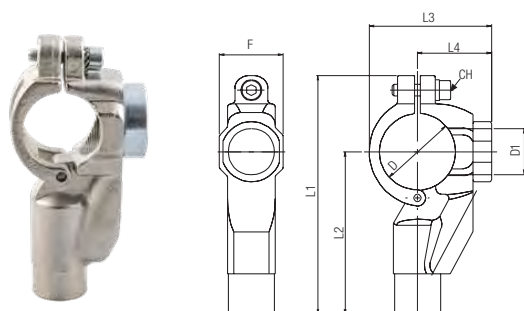
BOHRSCHABLONE

GABARIT DE PERÇAGE

ÚTIL PARA TALADRO DEL TUBO

SUPOORTE PARA GUIAR FURAÇÃO

Code	D	D1	F	L1	L2	L3	L4	CH	Pack.
90242 00 001	32	24.5	34	115	79	56	35	5	1
90242 00 002	40	24.5	34	127	86.5	65	39.5	5	1
90242 00 003	50	32	42.5	146	97	79	47.5	6	1
90242 00 004	63	32	42.5	163.5	108.5	93	55	6	1



90249

DIMA PER FORATURA TUBO

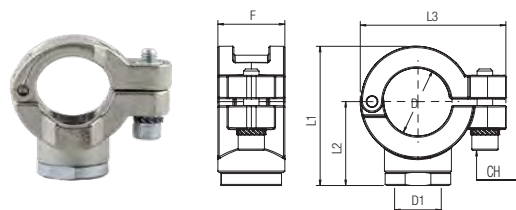
DRILLING JIG

BOHRSCABLONE

GABARIT DE PERCAGE

BRIDA DE BAJANTE HEMBRA

SUPORTE PARA GUIAR FURAÇÃO



Code	D	D1	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90249 00 002	25	17.8	25.5	53	32	55.5	5	1
90249 00 003	32	24.5	34	56	35	61.5	5	1
90249 00 004	40	24.5	34	65	40	70	5	1
90249 00 005	50	32	42.5	79	47.5	84.5	6	1
90249 00 006	63	32	42.5	93	55	97	6	1

90249 Ø 80-110-168 **New**

DIMA PER FORATURA TUBO

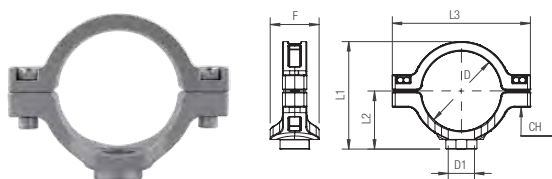
DRILLING JIG

BOHRSCABLONE

GABARIT DE PERCAGE

BRIDA DE BAJANTE HEMBRA

SUPORTE PARA GUIAR FURAÇÃO



Code	D	D1	F	L1	L2	L3	CH	Pack.
90249 00 007	80	24.5	50	110.5	59.5	141.5	6	1
90249 00 008	110	24.5	50	135.5	64.5	189.5	8	1
90249 00 011	110 2"	41.5	71	147	77	189.5	8	1
90249 00 009	168 3/4 - 168 1"	24.5	52	201.5	102.5	248.5	8	1
90249 00 010	168 1"1/2 - 168 2"	41.5	74	204.5	105.5	248.5	8	1

Istruzioni montaggio flange
IT

La flangia di calata permette di realizzare una nuova calata in un impianto esistente senza rimuovere tubazioni.

- 1 Depressurizzazione.
- 2 Posizionare Cod. 90242 sul tubo nel punto desiderato. Accertarsi che il foro di guida sia perpendicolare all'asse di calata. E' possibile inserire un tubo Ø 20 mm per facilitare il posizionamento della dima.
- 3 Forare il tubo con utensile Cod. 90241.
- 4 Fare attenzione a non danneggiare il tubo.
- 5 Smontare Cod. 90242 e togliere eventuali residui di materiale.
- 6 Montare e avvitare Cod. 90240. Fate attenzione che la guarnizione a labbro entri correttamente nel foro. Serrate la vite.

Mounting instructions flange
GB

Saddle clamp allows to set up a new drop in an existing system without removing tubes.

- 1 Depressurization.
- 2 Mount Cod. 90242 on tube wherever necessary. Be careful that jig bore must intersect the axis of tube drop. It is possible to connect a tube diameter Ø 20 mm to take easier the positioning of the drilling jig.
- 3 Drill the tube with proper tool Cod. 90241.
- 4 Do not damage the tube.
- 5 Take down Cod. 90242 and remove residual material
- 6 Mount and tighten Cod. 90240. Be careful that lipseal lays into the hole correctly. Screw up.

Montageanleitung
DE

Die Schnellflansche ermöglichen einen neuen Abgang zu erstellen, ohne dass das Leitungsnetz demontiert werden muss.

- 1 Drucklos.
- 2 Positionieren Sie die Bohrschablone Cod. 90242 auf dem Rohr an die gewünschte Stelle. Stellen Sie sicher, dass das Führungsloch senkrecht zur Achse des Abganges ist. Um die Positionierung der Schablone zu erleichtern, legen Sie ein Rohr von Ø20 mm Durchmesser ein.
- 3 Bohren des Rohres mit dem Bohrer Cod. 90241.
- 4 Beschädigen Sie nicht die andere Seite des Rohres.
- 5 Demontieren Sie die Bohrschablone Cod. 90242 und entfernen Späne und entgraten die Bohrung.
- 6 Montieren Sie den Schnellflansch Cod. 90240. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung richtig positioniert ist und ziehen Sie die Schraube an.

Instructions de montage bride
FR

Les brides permettent d'installer de nouvelles dérivations sur un réseau existant sans démonter les tubes.

- 1 Dépressuriser.
- 2 Placez le gabarit de perçage Cod. 90242 sur le tube à l'emplacement souhaité. Assurez-vous que le trou de guidage est perpendiculaire à l'axe de descente. Pour faciliter le positionnement du gabarit, insérez un tube de diamètre Ø 20 mm.
- 3 Percez le tube avec l'outil Cod. 90241.
- 4 Ne pas endommager l'autre côté du tube.
- 5 Démontez le gabarit Cod. 90242, enlever les copeaux et ébavurer.
- 6 Monter la bride Cod. 90240. Vérifier que le joint est bien positionné et serrer.

Instrucciones de instalación
ES

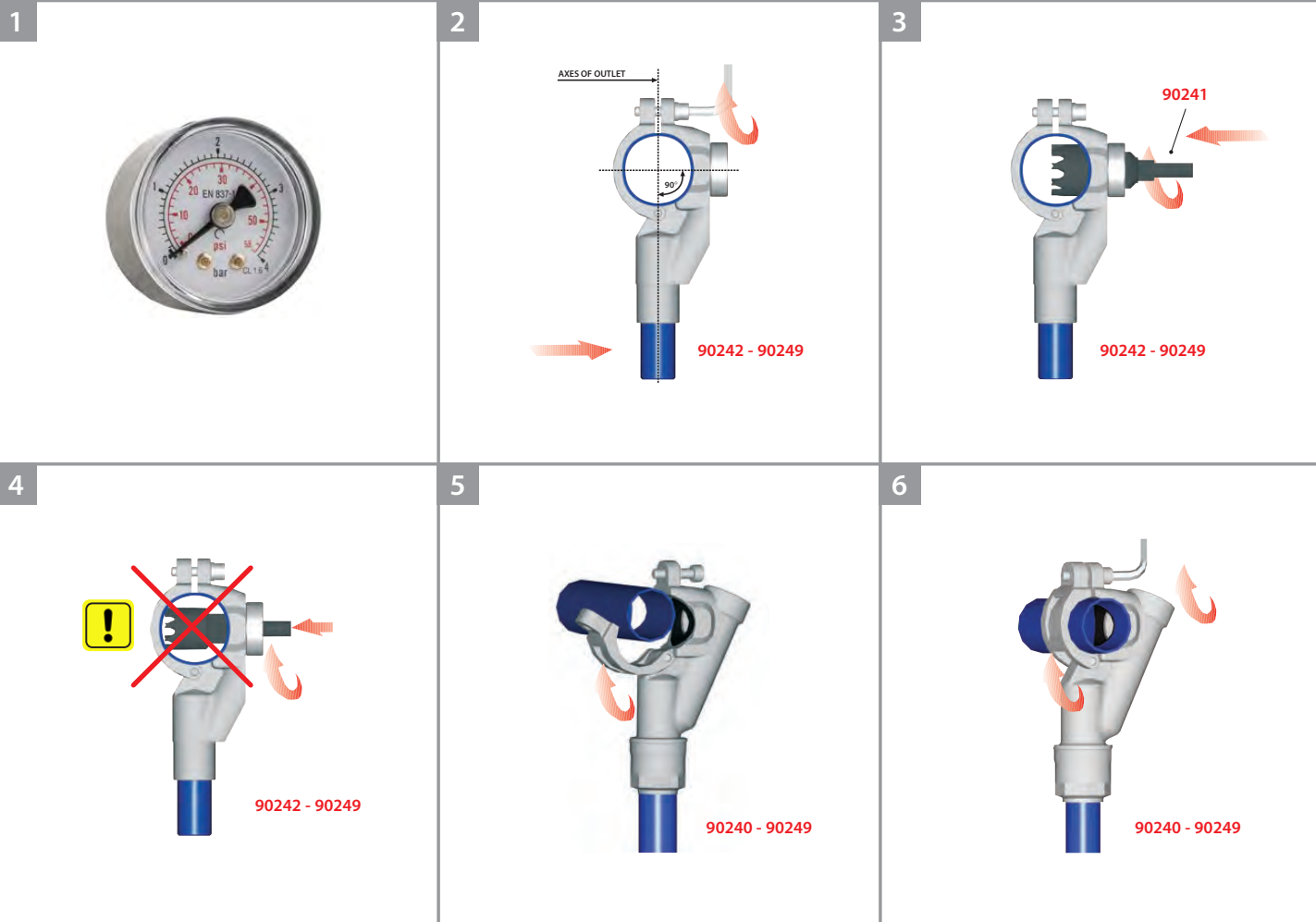
La brida para bajante permite realizar un nuevo bajante en una instalación ya terminada sin tener que mover la misma. Para su instalación seguir las siguientes instrucciones.

- 1 Despresurización de la línea.
- 2 Posicionar el Cod. 90242 centrador sobre el tubo en el punto deseado. El taladro de guía del útil debe ser perpendicular al eje del tubo. Es posible insertar un tubo de Ø 20 mm para facilitar el posicionamiento del tubo.
- 3 Taladrar el tubo con la fresa Cod. 90241.
- 4 Prestar atención en no dañar la pared opuesta del tubo.
- 5 Desmontar el Cod. 90242 y eliminar los eventuales residuos de materiales.
- 6 Montar y apretar el Cod. 90240 de forma que el labio de la junta de estanqueidad se introduzca correctamente en el taladro realizado. Apretar el tornillo para completar el montaje.

Instruções de montagem
PT

A flange para saída de ar permite se criar uma nova saída em uma tubulação existente sem necessidade de remoção dos tubos.

- 1 Depressurização.
- 2 Posicione a peça cód. 90242 no ponto desejado da tubulação. Assegure-se que a guia de furação esteja perpendicular ao eixo de saída. Caso deseje, engate um tubo para facilitar o posicionamento da guia.
- 3 Fure o tubo utilizando a fresa cód. 90241
- 4 Tenha cuidado para não danificar o outro lado do tubo durante a furação.
- 5 Desmonte a guia cód. 90242 e remova eventuais resíduos presentes na tubulação.
- 6 Monte e parafuse a conexão cód. 90240. Assegure-se que a vedação entre corretamente no furo. Aperte o parafuso.



90252

STRUMENTO DI FORATURA PER TUBI INFINITY

DRILLING TOOL FOR INFINITY TUBES
BOHRWERKZEUG FÜR INFINITY ROHR
OUTIL PERÇAGE TUBES
HERRAMIENTA DE PERFORACION
FERRAMENTA DE PERFURAÇÃO



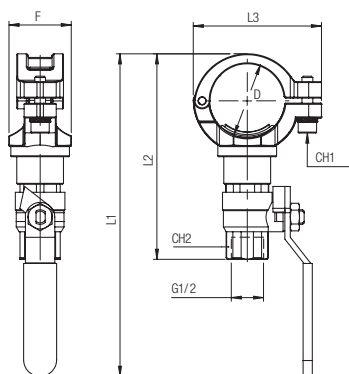
Code	Dimensions	Pack.
90252 00 001	25 - 32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 110 - 168	1

90253

FLANGIA DI CALATA CON VALVOLA

SADDLE CLAMP CONNECTOR WITH VALVE
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE U. KUGELHAHN
BRIDE DE DESCENTE AVEC ROBINET
BRIDA PARA BAJANTE HEMBRE CON VALVULA
FLAGE PARA SAIDA DE AR CON ROSCA FEMEA E VÁLVULA DE BÓIA

Code	D	G	F	L1	L2	L3	CH1	CH2	Pack.
90253 00 002	25	1/2	25.5	161	97.5	55.5	5	25	1
90253 00 003	32	1/2	34	168	104	61.5	5	25	1
90253 00 004	40	1/2	34	176	112	70	5	25	1
90253 00 005	50	1/2	42.5	188	125	84.5	6	25	1
90253 00 006	63	1/2	42.5	200	137	97	6	25	1
90253 00 007	80	1/2	50	240	188	141.5	6	25	1
90253 00 009	110	1/2	50	277	210	189.5	8	25	1
90253 00 013	168	1/2	52	335	268	249	8	25	1



Istruzioni montaggio cod. 90253 - 90255

IT

- 1 Posizionare la flangia Cod. 90253 - 90255 sul tubo ed avvitare correttamente - aprire la valvola.
- 2 Fissare il Drilling Tool Cod. 90252 - 90254 sulla valvola ed avvitare correttamente.
- 3 Fissare il trapano sul Drilling Tool e forare il tubo fino ad arrivare in battuta.
- 4 Togliere il trapano dal Drilling Tool ed estrarre la punta usata per forare il tubo; chiudere la valvola prima di togliere il Drilling Tool.

Mounting instructions 90253 - 90255

GB

- 1 Mount the saddle clamp Cod.90253 - 90255 on tube and screw it carefully - open the valve.
- 2 Mount the drilling tool Cod.90252 - 90254 on valve and screw it carefully.
- 3 Mount the drill on the drilling tool Cod.90252 - 90254 and drill the tube till the stop.
- 4 Remove the drill and pull back the drill tip; close the valve before removing the drilling tool.

Montageanleitung 90253 - 90255

DE

- 1 Positionieren Sie den Schnellflansch Cod. 90253 - 90255 auf dem Rohr und ziehen den Flansch an - öffnen Sie den Kugelhahn.
- 2 Befestigen Sie das Bohrwerkzeug Cod. 90252 - 90254 auf dem Kugelhahn und ziehen es richtig an.
- 3 Befestigen Sie die Bohrmaschine auf dem Bohrwerkzeug und bohren bis zum Anschlag in das Rohr.
- 4 Entfernen Sie die Bohrmaschine vom Bohrwerkzeug und schieben den Bohrer ganz zurück; schließen Sie den Kugelhahn und entfernen das Bohrwerkzeug aus dem Kugelhahn.

Instructions de montage cod. 90253 - 90255

FR

- 1 Positionner la bride Cod. 90253 - 90255 sur le tube et visser la vis de fixation. - Ouvrir la vanne à bille.
- 2 Monter l'outil de forage Cod.90252 - 90254 sur la vanne et le visser soigneusement.
- 3 Fixer la perceuse sur l'outil Cod. 90252 - 90254 et percer jusqu'à venir en butée.
- 4 Retirer la perceuse (mèche) et fermer la vanne à bille. Démontez la perceuse puis l'outil de perçage.

Instrucciones de instalación 90253 - 90255

ES

- 1 Posicionar el Cod. 90253 - 90255 sobre el tubo en el punto deseado. Abrir la válvula.
- 2 Montar la herramienta de perforación Cod.90252 - 90254 en la válvula y atornillar con cuidado.
- 3 Montar la broca sobre el Cod. 90252 - 90254 y taladrar el tubo hasta el fondo.
- 4 Retirar la broca. Cerrar la válvula antes que destmontar el Cod. 90252 - 90254.

Instruções de montagem 90253 - 90255

PT

- 1 Montar Cod. 90253 - 90255 no tubo. Enroscar cuidadosamente. Abrir a válvula.
- 2 Monte a ferramenta de perfuração Cod.90252 - 90254 na válvula e parafuse-a com cuidado.
- 3 Montar a broca de perfuração no Cod. 90252 - 90254 e perfurar o tubo até o fim.
- 4 Retirar a broca. Feche a válvula antes de retirar el Cod. 90252 - 90254.

90254

NPTF

STRUMENTO DI FORATURA PER TUBI INFINITY

DRILLING TOOL FOR INFINITY TUBES
BOHRWERKZEUG FÜR INFINITY ROHR
OUTIL PERÇAGE TUBES
HERRAMIENTA DE PERFORACION
FERRAMENTA DE PERFURAÇÃO



Code	Dimensions	Pack.
90254 00 001	25 - 32 - 40 - 50 - 63	1

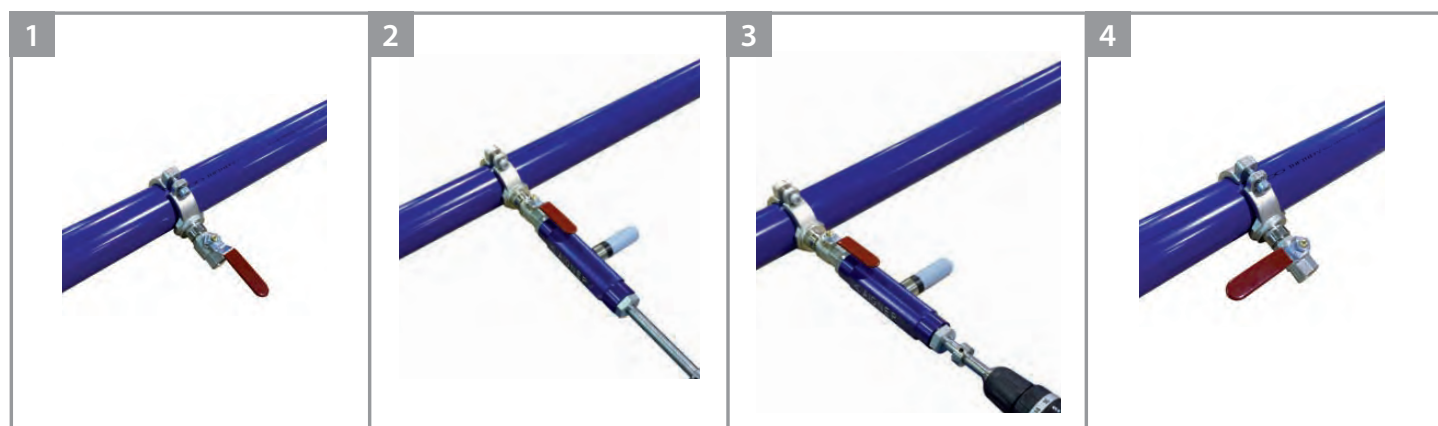
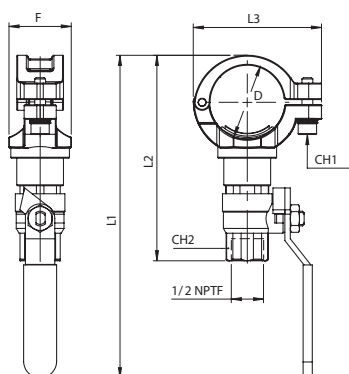
90255

NPTF

FLANGIA DI CALATA CON VALVOLA

SADDLE CLAMP CONNECTOR WITH VALVE
SCHNELLFLANSCH MIT INNENGEWINDE U. KUGELHAHN
BRIDE DE DESCENTE AVEC ROBINET
BRIDA PARA BAJANTE HEMBRE CON VALVULA
FLAGE PARA SAIDA DE AR CON ROSCA FEMEA E VÁLVULA DE BÓIA

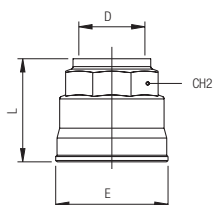
Code	D	G	F	L1	L2	L3	CH1	CH2	Pack.
90255 00 002	25	1/2	25.5	161	97.5	55.5	5	25	1
90255 00 003	32	1/2	34	168	104	61.5	5	25	1
90255 00 004	40	1/2	34	176	112	70	5	25	1
90255 00 005	50	1/2	42.5	188	125	84.5	6	25	1
90255 00 006	63	1/2	42.5	200	137	97	6	25	1



90610

TAPPO

PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
TAMPÃO



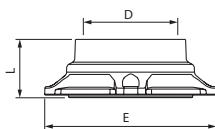
Code	D	L	E	CH2	Pack.
90610 00 001	20	33	34.5	30	10
90610 00 002	25	39	42.5	35	6
90610 00 003	32	46.5	52	45	4
90610 00 004	40	53	63	55	4
*90610 00 005	50	62	73	65	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio					
90610 00 005 A	50	73.5	84	68	1
90610 00 006 A	63	64	94	75	1

***Fino ad esaurimento scorta**
**Until the end stock*
**Nur solange vorrat*
**Livvable jusqu'à épuisement du stock*
**Hasta fin de stock*
**Ate fim do stock*

90610 Ø 80-110-168

TAPPO

PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN
BOUCHON
TAPÓN
TAMPÃO

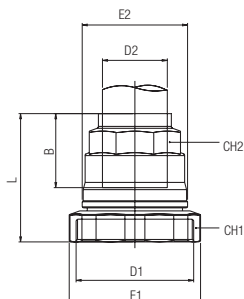


Code	D	L	E	Pack.
90610 00 007	80	49.5	145	1
90610 00 008	110	68	200	1
90610 00 009	168	85	306	1

90620

New
RIDUZIONE DIRITTA

REDUCER
REDUZIERUNG
RÉDUCTION
REDUCCIÓN
REDUÇÃO



Code	D1	D2	B	E1	E2	L	CH1	CH2	Pack.
90620 00 001	25	20	31.5	43.5	34.5	48	42	30	5
90620 00 002	32	20	31.5	54	34.5	48.5	52	30	5
90620 00 003	32	25	38.5	54	42.5	55	52	35	5
90620 00 004	40	20	31.5	65	34.5	50	63	30	4
90620 00 005	40	25	38.5	65	42.5	56.5	63	35	4
90620 00 006	40	32	46	65	52	63.5	63	45	3
*90620 00 011	50	25	38.5	75	42.5	55	73	35	1
*90620 00 007	50	32	46	75	52	63.5	73	45	1
*90620 00 008	50	40	52	75	63	69	73	55	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio									
90620 00 011 A	50	25	41	90	49	80	80	35	1
90620 00 007 A	50	32	45	90	58	84	80	45	1
90620 00 008 A	50	40	52	90	69	90	80	55	1
90620 00 009 A	63	40	52	95	63	84.5	92	55	1
90620 00 010 A	63	50	63.5	95	73	92.5	92	65	1

***Fino ad esaurimento scorta**
**Until the end stock*
**Nur solange vorrat*
**Livvable jusqu'à épuisement du stock*
**Hasta fin de stock*
**Ate fim do stock*

Montaggio 90620	IT	Assembling 90620	GB	Montageanleitung 90620	DE
1 Rimuovere il dado 2 Montare Cod. 90620 3 Coppia di serraggio		1 Remove the nut 2 Mount Cod. 90620 3 Torque specifications		1 Entfernen sie die Mutter 2 Montieren Cod. 90620 3 Angaben Drehmoment	

Assemblage 90620	FR	Montaje 90620	ES	Montagem 90620	PT
1 Démontez l'écrou 2 Monter Cod. 90620 3 Couple de serrage		1 Quitar la tuerca 2 Montar 90620 3 Par de apriete		1 Remover a porca 2 Montar cód. 90620 3 Torque	

1

2

3

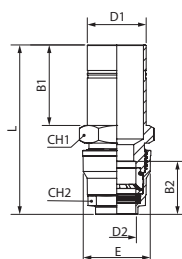
Ø mm	Torque specifications
20	3 Nm (26 In - lbs)
25	3 Nm (26 In - lbs)
32	4 Nm (35 In - lbs)
40	6.5 Nm (58 In - lbs)
50	75 Nm (55 ft - lbs)
63	85 Nm (63 ft - lbs)
Aluminium	
50	75 Nm (55 ft - lbs)
63	85 Nm (63 ft - lbs)

90621

RIDUZIONE

REDUCER
REDUZIERUNG
ADAPTATEUR
ADAPTADOR
REDUÇÃO

Code	D1	D2	B1	B2	E	L	CH1	CH2	Pack.
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio									
90621 00 011 A	50	25	68.5	40.5	49	140	55	35	1
90621 00 007 A	50	32	68.5	45	58	144	55	45	1
90621 00 008 A	50	40	68.5	52	63	139	65	55	1
90621 00 013 A	63	25	62	40.5	49	133.5	65	35	1
90621 00 012 A	63	32	62	45	58	137	65	45	1
90621 00 009 A	63	40	62	52	63	133.5	65	55	1

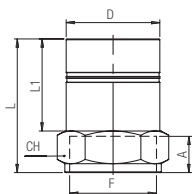


90625

RIDUZIONE FEMMINA

FEMALE REDUCER
AUFSCRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
REDUÇÃO COM ROSCA FÊMEA

Code	D	F	A	L	L1	CH	Pack.
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Alumínio							
90625 00 009 A	50	1"1/2	20	83	61	55	2
90625 00 011 A	63	1"1/2	20	84	62	65	2
90625 00 012 A	63	2"	22	90	62	65	2

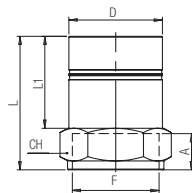


90626

NPTF

RIDUZIONE FEMMINA

FEMALE REDUCER
AUF SCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
REDUÇÃO COM ROSCA FÊMEA

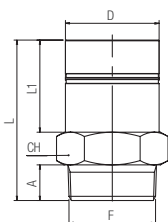


Code	D	F (NPTF)	A	L	L1	CH	Pack.
90626 00 01 CJ NT	20	1/2"	13.5	55	35	27	2
90626 00 01 3I NT	25	3/4"	18	62.5	42	32	2
90626 00 01 4I NT	32	1"	23	76.5	51	38	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio							
90626 00 11 5I AG	40	1"1/4	23	81	55.5	50	2
90626 00 11 6I AG	50	1"1/2	17.3	83	61	55	2
90626 00 11 7I AG	63	2"	23.5	108	82	65	2

90627

RIDUZIONE MASCHIO

MALE REDUCER
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR MÂLE
ADAPTADOR MACHO
REDUÇÃO COM ROSCA MACHO



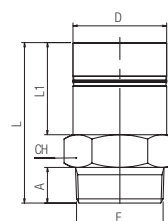
Code	D	F	A	L	L1	CH	Pack.
90627 00 001	20	1/2	14	56	35	22	2
90627 00 002	20	3/4	16.5	59.5	35	27	2
90627 00 003	25	1/2	14	64	42	27	2
90627 00 004	25	3/4	16.5	66.5	42	27	2
90627 00 005	25	1"	19	71	42	34	2
90627 00 006	32	1"	19	80	51	34	2
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio							
90627 00 007 A	32	1"1/2	21.5	87.5	51	50	2
90627 00 009 A	40	1"1/2	21.5	92	55.5	50	2
90627 00 010 A	50	1"1/2	21.5	105	68.5	55	2
90627 00 011 A	50	2"	24	112.5	68.5	65	2
90627 00 012 A	63	2"	24	108	62	65	2
90627 00 013 A	63	2"1/2	24	128	82	75	2

90628

NPTF

RIDUZIONE MASCHIO

MALE REDUCER
EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
ADAPTATEUR MÂLE
ADAPTADOR MACHO
REDUÇÃO COM ROSCA MACHO



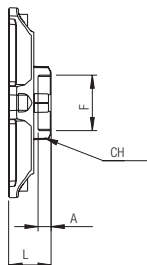
Code	D	F (NPTF)	A	L	L1	CH	Pack.
90628 00 01 CJ NT	20	1/2	17	59	35	22	2
90628 00 01 DH NT	20	3/4	17.5	60.5	35	27	2
90628 00 01 NF NT	25	1/2	17	67	42	27	2
90628 00 01 3I NT	25	3/4	17.5	67.5	42	27	2
90628 00 01 DL NT	25	1"	21.5	73.5	42	34	2
90628 00 01 4I NT	32	1"	21.5	83.5	52	34	1
90628 00 01 F7 NT	32	1"1/2	23	89.5	52	50	1
90628 00 01 NE NT	40	1"1/2	23	93	55.5	50	1
90628 00 01 6I NT	50	1"1/2	23	106	68.5	55	1
90628 00 01 G5 NT	50	2"	23.5	112	68.5	65	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio							
90628 00 11 7I AG	63	2"	23.5	125.5	82	65	1
90628 00 11 58 AG	63	2"1/2	35	139	82	75	1

90630

New

RIDUZIONE FEMMINA

FEMALE REDUCER
REDUZIERUNG INNENGEWINDE
RÉDUCTION FILETÉE
REDUCCIÓN HEMBRA
REDUÇÃO FÊMEA



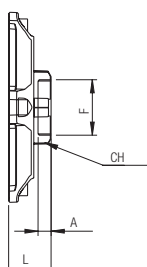
Code	Tube	F	A	L	CH	Pack.
90630 00 005	80	3/4"	14.5	42	42	1
90630 00 006	80	1"	17	42	49	1
90630 00 007	80	1"-1/2"	20	42	66	1
90630 00 008	80	2"	22	42	80	1
90630 00 001	110	3/4"	14.5	48	42	1
90630 00 002	110	1"	17	48	49	1
90630 00 003	110	1"-1/2"	20	48	66	1
90630 00 004	110	2"	22	48	80	1
90630 00 014	110	3"	24	51.5	120	1
90630 00 009	168	3/4"	14.5	99.5	42	1
90630 00 010	168	1"	17	102	49	1
90630 00 011	168	2"	22	102	80	1
90630 00 012	168	3"	24	108.5	120	1
90630 00 013	168	4"	24	110	145	1

90631

New
NPTF

RIDUZIONE FEMMINA

FEMALE REDUCER
REDUZIERUNG INNENGEWINDE
RÉDUCTION FILETÉE
REDUCCIÓN HEMBRA
REDUÇÃO FÊMEA



Code	Tube	F (NPTF)	A	L	CH	Pack.
90631 00 005	80	3/4"	14	42	42	1
90631 00 006	80	1"	17	42	49	1
90631 00 007	80	1"1/2"	17.5	42	66	1
90631 00 008	80	2"	17.5	42	80	1
90631 00 001	110	3/4"	14	48	42	1
90631 00 002	110	1"	17	48	49	1
90631 00 003	110	1"1/2"	17.5	48	66	1
90631 00 004	110	2"	17.5	48	80	1
90631 00 014	110	3"	29	51.5	120	1
90631 00 009	168	3/4"	14.5	99.5	42	1
90631 00 010	168	1"	17	102	49	1
90631 00 011	168	2"	22	102	80	1
90631 00 012	168	3"	29	108.5	120	1
90631 00 013	168	4"	34	110	145	1

Montaggio 90630 - 90631

IT

Assembling 90630 - 90631

GB

Montageanleitung 90630 - 90631

DE

- 1 Rimuovere la flangia
- 2 Montare Cod. 90630 - 90631 & 90010 - 90011

- 1 Remove the flange
- 2 Mount Cod. 90630 - 90631 & 90010 - 90011

- 1 Entfernen Sie die Flansche
- 2 Montieren Cod. 90630 - 90631 & 90010 - 90011

Assemblage 90630 - 90631

FR

Montaje 90630 - 90631

ES

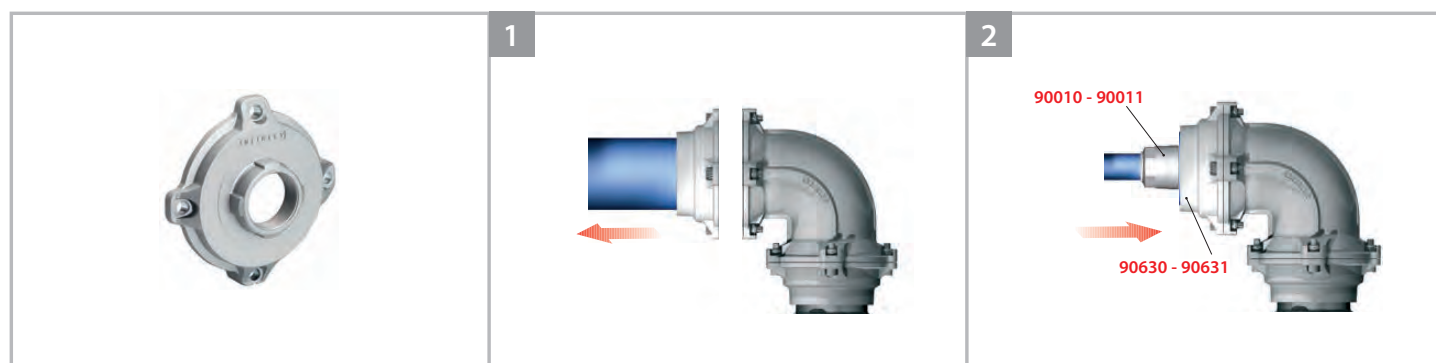
Montagem 90630 - 90631

PT

- 1 Démontez les brides
- 2 Monter Cod. 90630 - 90631 & 90010 - 90011

- 1 Quitar las bridas
- 2 Montar 90630 - 90631 & 90010 - 90011

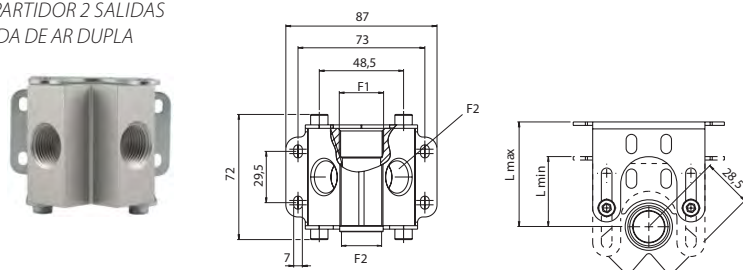
- 1 Remover os flanges
- 2 Montar cód. 90630 - 90631 & 90010 - 90011



90642

RIPARTITORE 2 VIE

2 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 2-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 2 SORTIES
REPARTIDOR 2 SALIDAS
SAÍDA DE AR DUPLA



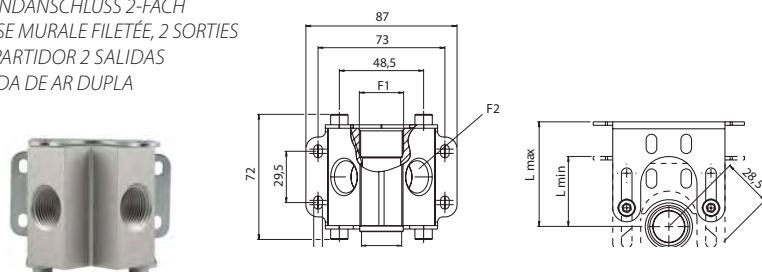
Code	F1	F2	N°	Lmax	Lmin	Pack.
90642 00 001	1/2	1/2	2	60	35	1
90642 00 002	3/4	1/2	2	60	35	1

90643

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE

2 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 2-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 2 SORTIES
REPARTIDOR 2 SALIDAS
SAÍDA DE AR DUPLA



Code	F1(NPTF)	F2(NPTF)	N°	Lmax	Lmin	Pack.
90643 00 001	1/2	1/2	2	60	35	1
90643 00 002	3/4	1/2	2	60	35	1

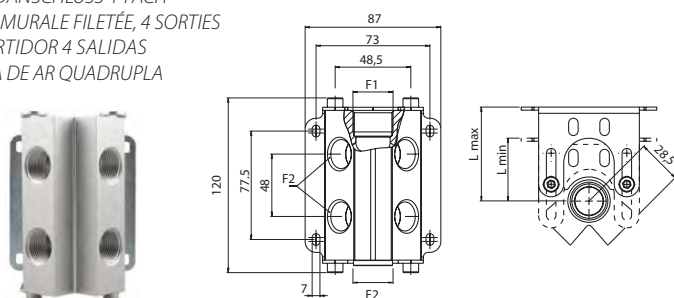
ESEMPLI DI APPLICAZIONI - APPLICATIONS EXAMPLE - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN
EXEMPLES D'APPLICATIONS - EJEMPLO DE APLICACIÓN - EXEMPLOS DE APLICAÇÕES

90642 90010 661 	90642 90720 661 	90642 90010 6310 661 
90642 90720 6310 661 	90642 90010 6310 191 	90642 90720 6310 191 
90642 90010 191 	90642 90720 191 	90642 90010 2060 T100 661 

90644

RIPARTITORE 4 VIE

4 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 4-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 4 SORTIES
REPARTIDOR 4 SALIDAS
SAÍDA DE AR QUADRUPLA

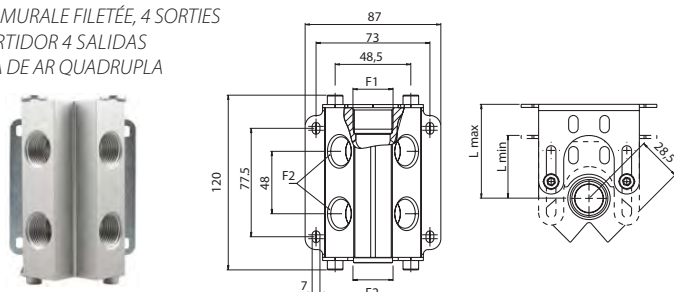


Code	F1	F2	N°	Lmax	Lmin	Pack.
90644 00 001	1/2	1/2	4	60	35	1
90644 00 002	3/4	1/2	4	60	35	1

90645

RIPARTITORE 4 VIE

4 WAYS MANIFOLD
WANDANSCHLUSS 4-FACH
PRISE MURALE FILETÉE, 4 SORTIES
REPARTIDOR 4 SALIDAS
SAÍDA DE AR QUADRUPLA

NPTF


Code	F1(NPTF)	F2(NPTF)	N°	Lmax	Lmin	Pack.
90645 00 001	1/2	1/2	4	60	35	1
90645 00 002	3/4	1/2	4	60	35	1

ESEMPI DI APPLICAZIONI - APPLICATIONS EXAMPLE - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN
EXEMPLES D'APPLICATIONS - EJEMPLO DE APLICACIÓN - EXEMPLOS DE APLICAÇÕES

90644 90010 661 	90644 90720 661 	90644 90010 6310 661 
90644 90720 6310 661 	90644 90010 6310 191 	90644 90720 191 
90644 90010 6310 191 	90644 90720 6310 191 	90644 90010 2060 T100 661 

90600

RACCORDO A STAFFA - ORIENTABILE

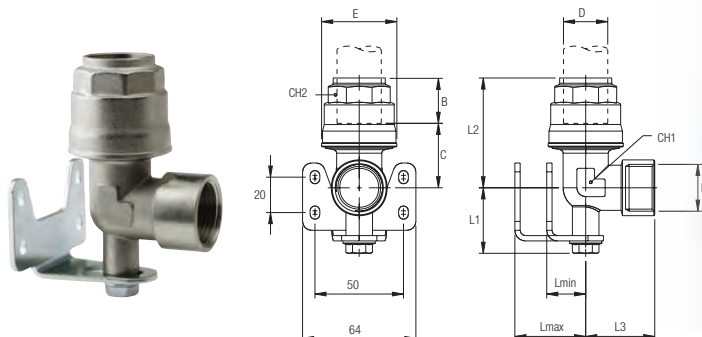
BRACKET FITTING - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 1-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 1 SORTIE FEMELLE - ORIENTABLE

RACOR CODO A FIJACIÓN 1 SALIDA

SAÍDA DE AR SIMPLES ORIENTÁVEL



Code	D	F	B	C	E	L1	L2	L3	Lmax	Lmin	CH1	CH2	Pack.
90600 00 001	20	1/2	31.5	19.5	34.5	35	51	35	40	22	21	30	4
90600 00 002	25	3/4	38.5	23	42.5	37	62	39	40	22	26	35	3
90600 00 003	32	1"	46	28	52	41	74.5	48.5	40	26	34	45	2

90601

NPTF

RACCORDO A STAFFA - ORIENTABILE

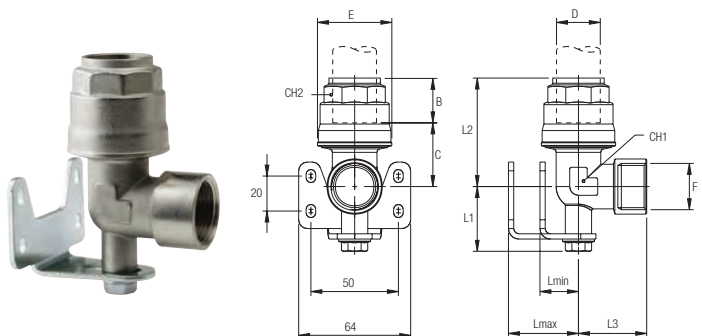
BRACKET FITTING - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 1-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 1 SORTIE FEMELLE - ORIENTABLE

RACOR CODO A FIJACIÓN 1 SALIDA

SAÍDA DE AR SIMPLES ORIENTÁVEL



Code	D	F(NPTF)	B	C	E	L1	L2	L3	Lmax	Lmin	CH1	CH2	Pack.
90601 00 001	20	1/2	31.5	19.5	34.5	35	51	35	40	22	21	30	4
90601 00 002	25	1/2	38.5	23	42.5	37	62	39	40	22	26	35	3
90601 00 003	32	1/2	46	28	62	41	74.5	48.5	40	26	34	45	2

90602

RIPARTITORE 2 VIE ORIENTABILE

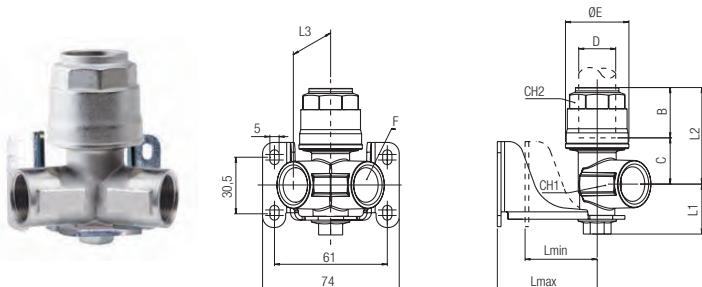
2 WAYS MANIFOLD - ADJUSTABLE

WANDANSCHLUSS 2-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES - ORIENTABLE

REPARTIDOR 2 SALIDAS AJUSTABLE

SAÍDA DE AR DUPLA - ORIENTÁVEL



Code	D	F	B	C	E	I	L1	L2	Lmin	Lmax	CH1	CH2	Pack.
90602 00 001	20	1/2	31.5	20	34.5	28.5	27	51.5	22	54	26	30	2
90602 00 002	25	1/2	38.5	21	42.5	28.5	27	59	22	54	26	35	2

90603

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE ORIENTABILE

2 WAYS MANIFOLD - ADJUSTABLE

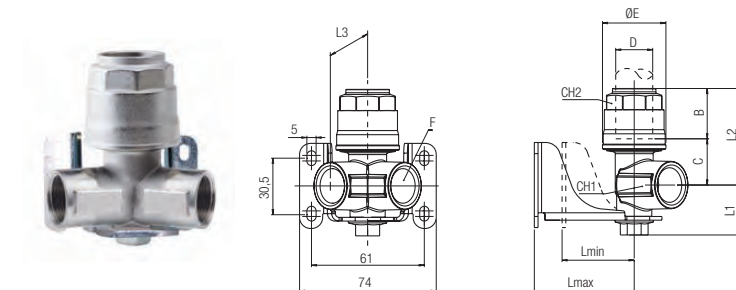
WANDANSCHLUSS 2-FACH - EINSTELLBAR

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES - ORIENTABLE

REPARTIDOR 2 SALIDAS AJUSTABLE

SAÍDA DE AR DUPLA - ORIENTÁVEL

Code	D	F(NPTF)	B	C	E	I	L1	L2	Lmin	Lmax	CH1	CH2	Pack.
90603 00 001	20	1/2	31.5	20	34.5	28.5	27	51.5	22	54	26	30	2
90603 00 002	25	1/2	38.5	21	42.5	28.5	27	59	22	54	26	35	2



90660

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO TUBO - FEMMINA

2 WAYS INCLINED MANIFOLD TUBE-FEMALE

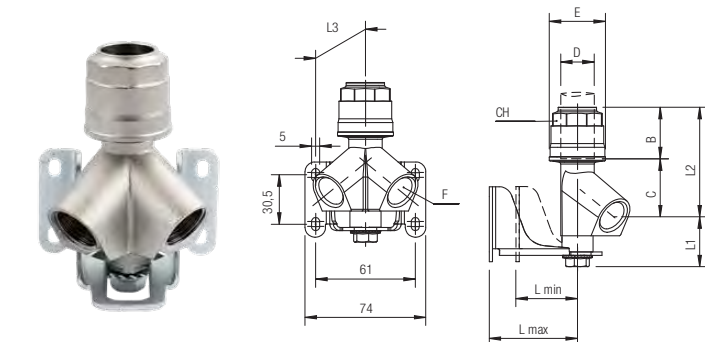
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT ROHRANSCHLUSS 45°

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN TUBO-HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA TUBO-ROSCA FÊMEA

Code	D	F	B	C	E	L1	L2	L3	Lmin	Lmax	CH	Pack.
90660 00 001	20	1/2	31.5	34.5	34.5	31	66	37.5	22	54	30	2
90660 00 002	25	1/2	38.5	33	42.5	31	71.5	37.5	22	54	35	2



90661

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO TUBO - FEMMINA

2 WAYS INCLINED MANIFOLD TUBE-FEMALE

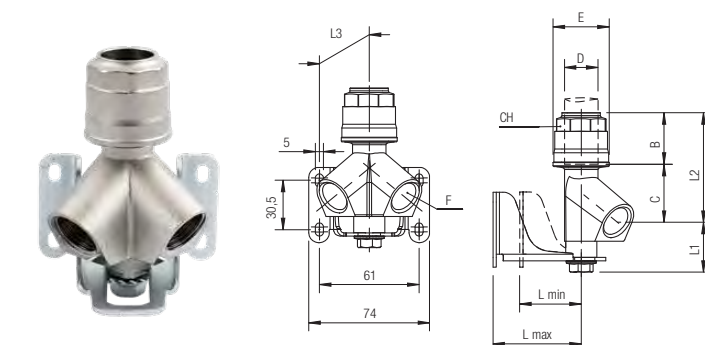
WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT ROHRANSCHLUSS 45°

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN TUBO-HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA TUBO-ROSCA FÊMEA

Code	D	F(NPTF)	B	C	E	L1	L2	L3	Lmin	Lmax	CH	Pack.
90661 00 001	20	1/2	31.5	34.5	34.5	31	66	37.5	22	54	30	2
90661 00 002	25	1/2	38.5	33	42.5	31	71.5	37.5	22	54	35	2



90662

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO FEMMINA

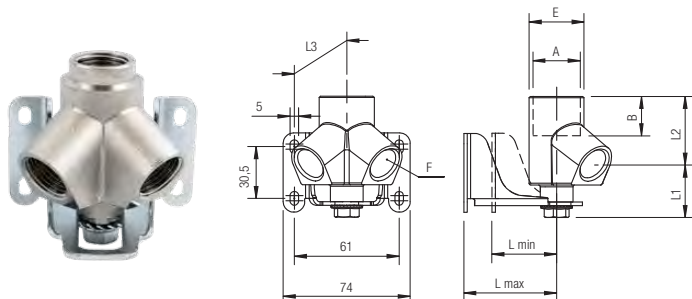
2 WAYS INCLINED MANIFOLD FEMALE

WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT INNENGEWINDE 45°

PRISE MURALE, 2 SORTIES TARAUDÉES 45°

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA ROSCA FÊMEA



Code	A	F	B	E	L1	L2	L3	L min	L max	Pack.
90662 00 001	1/2	1/2	13	32	31	40.5	37.5	22	54	2
90662 00 002	3/4	1/2	16.5	32	31	39	37.5	22	54	2

90663

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO FEMMINA

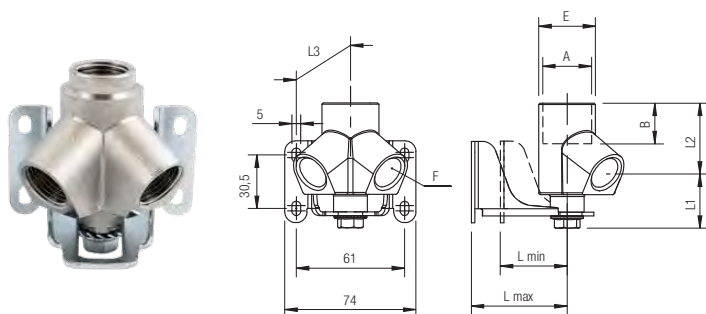
2 WAYS INCLINED MANIFOLD FEMALE

WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT INNENGEWINDE 45°

PRISE MURALE, 2 SORTIES TARAUDÉES 45°

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA ROSCA FÊMEA



Code	A(NPTF)	F(NPTF)	B	E	L1	L2	L3	L min	L max	Pack.
90663 00 001	1/2	1/2	13.5	32	31	40.5	37.5	22	54	2
90663 00 002	3/4	1/2	14	32	31	39	37.5	22	54	2

90664

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO CON VALVOLA - FEMMINA

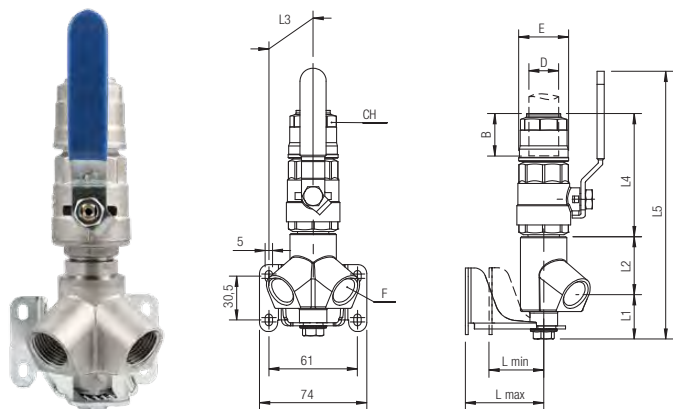
2 WAYS INCLINED MANIFOLD VALVE-FEMALE

WANDANSCHLUSS 2-FACH 45° MIT MONTIERTEM KUGELHAHN

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°, AVEC ROBINET

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA ROSCA FÊMEA COM VÁLVULA ACOPLADA



Code	D	F	B	E	L1	L2	L3	L4	L5	L min	L max	CH	Pack.
90664 00 001	20	1/2	31.5	34.5	31	40.5	37.5	84.5	184	22	54	30	2
90664 00 002	25	1/2	38.5	42.5	31	39	37.5	101.5	209	22	54	35	2

90665

NPTF

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO CON VALVOLA - FEMMINA

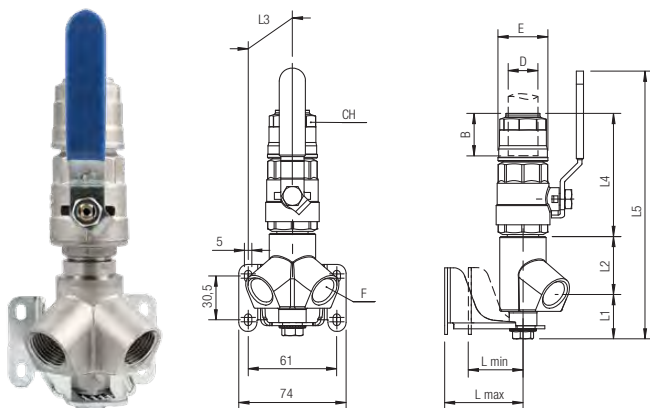
2 WAYS INCLINED MANIFOLD VALVE-FEMALE

WANDANSCHLUSS 2-FACH 45° MIT MONTIERTEM KUGELHAHN

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45°, AVEC ROBINET

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN HEMBRA

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA ROSCA FÊMEA COM VÁLVULA ACOPLADA



Code	D	F(NPTF)	B	E	L1	L2	L3	L4	L5	L min	L max	CH	Pack.
90665 00 001	20	1/2	31.5	34.5	31	40.5	37.5	84.5	184	22	54	30	2
90665 00 002	25	1/2	38.5	42.5	31	39	37.5	101.5	209	22	54	35	2

90700

VALVOLA A SFERA - PASSAGGIO TOTALE

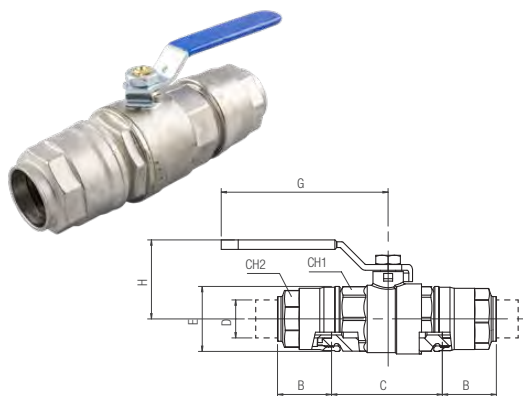
BALL VALVE - FULL BORE

KUGELHAHN - VOLLER DURCHGANG

ROBINET DOUBLE EGAL - PLEIN PASSAGE

VÁLVULA DE BOLA - PASO TOTAL

VÁLVULA DE ESFERA - FURO COMPLETO



Code	D	DN	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	Pack.
90700 00 001	20	17	31.5	58.5	34.5	121.5	32	30	88	42	2
90700 00 002	25	22	38.5	61.5	42.5	138.5	41	35	106	47.5	2
90700 00 003	32	29	46	75	52	167	50	45	106	53	2
90700 00 004	40	37	52.5	81	63	186	59	55	134	65	1
*90700 00 005	50	46	63.5	103	73	230	69	65	134	72.5	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium											
90700 00 005 A	50	46	65	115	84	245	69	68	134	72.5	1
90700 00 006 A	63	59	57.5	126	94	232	89	75	240	111.5	1

*Fino ad esaurimento scorta

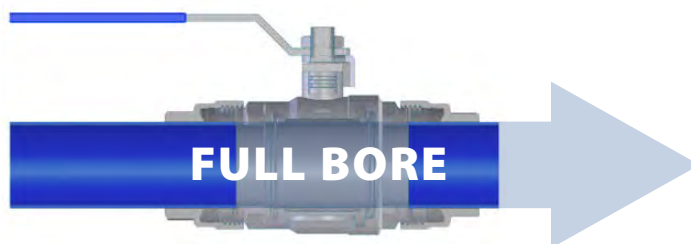
*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livrable jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock



Le valvole 90700 90710 sono realizzate appositamente per non avere nessun restringimento.
E' sconsigliato il montaggio di raccordi su valvole filettate standard è causa di notevole perdita di flusso.

The ball valves 90700 - 90710 are designed to guarantee full flow.

We do not recommend using threaded ball valves because they reduce flow significantly.

Dieser speziell konzipierte Kugelhahn mit Aussengewinde garantiert maximalen Durchlass.

Um den maximalen Durchlass zu garantieren, empfehlen wir Ihnen nicht die Standardvariante zu wählen.

Les valves sont réalisées spécifiquement pour garantir un passage total.

Nous vous conseillons de ne pas utiliser de robinets filetés car le débit sera alors sensiblement réduit.

Las válvulas de bola 90700 - 90710 están diseñadas para garantizar el flujo total.

No recomendamos el uso de válvulas de bola roscadas porque reducen significativamente el flujo.

As válvulas 90700 / 90710 são fabricadas de modo a garantir passagem plena.

Não recomendamos a utilização de válvulas roscadas montadas com conexões, pois esta combinação reduz significativamente a vazão dos sistemas.

90705

VALVOLA A SFERA - PASSAGGIO TOTALE - CON LUCCHETTO

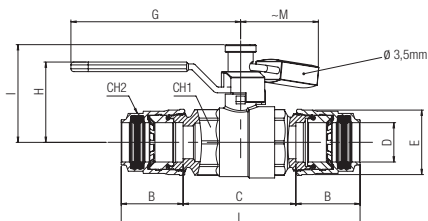
BALL VALVE TUBE/TUBE WITH PADLOCK

KUGELHAHN - VOLLER DURCHGANG INKL. VORHÄNGESCHLOSS

ROBINET DOUBLE EGAL - PLEIN PASSAGE INCL. CADENAS

VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS TUBO/TUBO CANDADO INCLUIDO

VÁLVULA DE ESFERA CADEADO INCLUSO



Code	D	(DN)	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	Pack.
90705 00 001	20	17	31.5	58.5	34.5	121.5	32	30	88	42	50.7	45	2
90705 00 002	25	22	38.5	61.5	42.5	138.5	41	35	106	47.5	59.5	45	2
90705 00 003	32	29	46	75	52	167	50	45	106	53	65	45	2
90705 00 004	40	37	52.5	81	63	186	59	55	134	65	74.5	47	1
*90705 00 005	50	46	63.5	103	73	230	69	65	134	72.5	82	47	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio													
90705 00 005 A	50	46	65	115	84	245	69	68	134	72.5	82	47	1

*Fino ad esaurimento scorta

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livrabile jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90710

VALVOLA A FARFALLA + VITI + DADI + RONDELLE

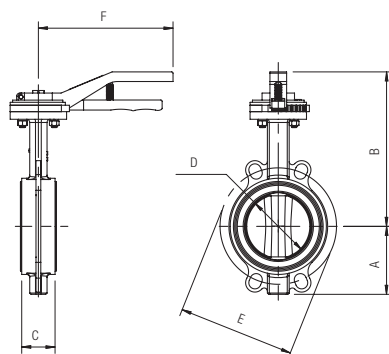
BUTTERFLY VALVE + SCREWS + NUTS + WASHERS

ABSPERRKLAPPE + SCHRAUBEN + MUTTERN + SCHEIBEN

VANNE A PAPILLON + VIS + ECROU + RONDELLES

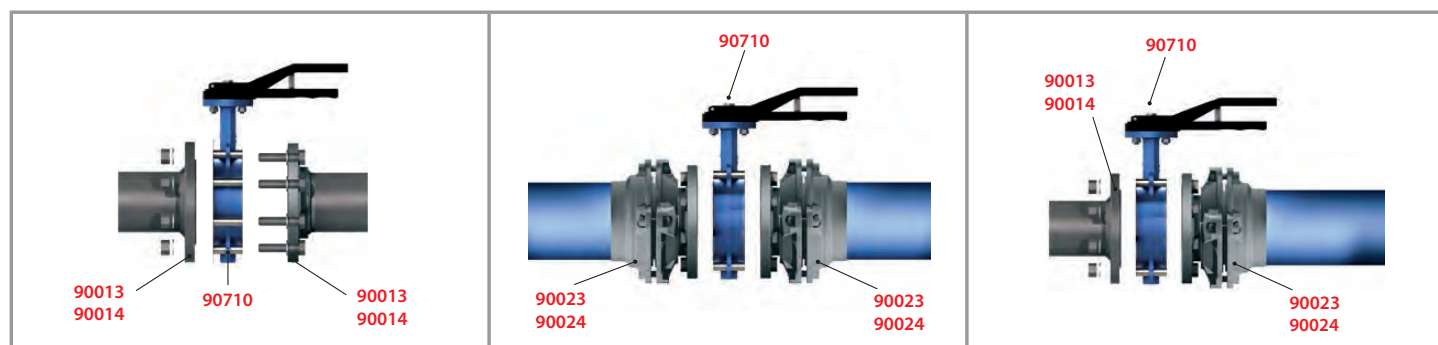
VÁLVULA MARIPOSA + TORNILLOS + TUERCAS + ARANDELAS

VÁLVULA BORBOLETA + PARAFUSOS + PORCAS + ARRUELAS



Code	D	(DN)	A	B	C	E	F	Pack.
90710 00 002	80	77	87	216	46	160	265	1
90710 00 001	110	100	106	201	52	180	265	1
90710 00 003	168	150	126	202	56	240	265	1

ESEMPI APPLICATIVI 90023/90024- APPLICATIONS EXAMPLE 90023/90024 - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN 90023/90024
EXEMPLES D'APPLICATIONS 90023/90024 - EJEMPLO DE APLICACIÓN 90023/90024 - EXEMPLOS DE APLICAÇÕES 90023/90024



90720

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO

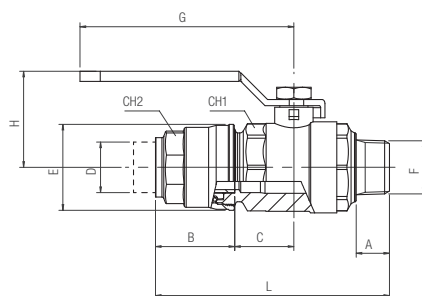
MALE-TUBE BALL VALVE

KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR

VANNE TUBE / FILETAGE

VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO

VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO-TUBO



Code	D	F	DN	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	Pack.
90720 00 001	20	1/2	15	18	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	2
90720 00 002	25	3/4	20	18	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	2

90721

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO

MALE-TUBE BALL VALVE

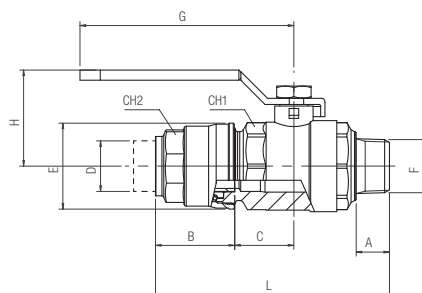
KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR

VANNE TUBE / FILETAGE

VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO

VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO-TUBO

NPTF



Code	D	F (NPTF)	DN	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	Pack.
90721 00 001	20	1/2	15	17	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	2
90721 00 002	25	3/4	20	17.5	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	2

90725

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO CON LUCCHETTO

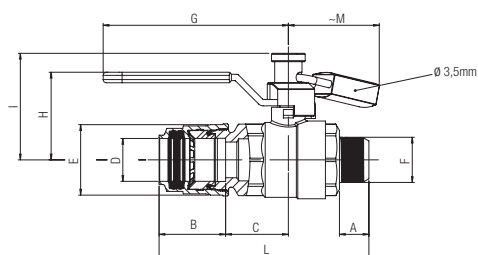
MALE-TUBE BALL VALVE WITH PADLOCK

KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR INKL. VORHÄNGESCHLOSS

VANNE TUBE / FILETAGE INCL. CADENAS

VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO CANDADO INCLUIDO

VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO-TUBO CADEADO INCLUSO



Code	D	F	DN	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	Pack.
90725 00 001	20	1/2	15	18	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	50.7	45	2
90725 00 002	25	3/4	20	18	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	59.5	45	2

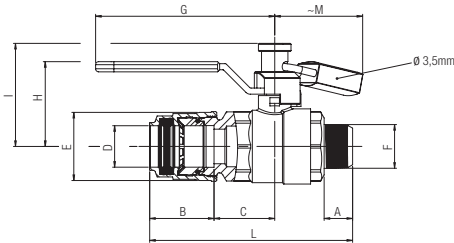
90726

NPTF

VALVOLA A SFERA MASCHIO-TUBO
CON LUCCHETTO

MALE-TUBE BALL VALVE WITH PADLOCK
KUGELHAHN AUSSERGEWINDE-ROHR INKL. VORHÄNGESCHLOSS
VANNE TUBE / FILETAGE INCL. CADENAS
VÁLVULA DE BOLA A 2 VÍAS MACHO-TUBO CANDADO INCLUIDO
VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO-TUBO CADEADO INCLUSO

Code	D	F(NPTF)	(DN)	A	B	C	E	L	CH1	CH2	G	H	I	M	Pack.
90726 00 001	20	1/2	15	17	31.5	29.3	34.5	100.8	32	30	88	42	50.7	45	2
90726 00 002	25	3/4	20	17.5	38.5	30.8	42.5	119.3	41	35	106	47.5	59.5	45	2



90740

VALVOLA D'INTERCETTAZIONE PNEUMATICA

PNEUMATIC AXIAL VALVE
VENTILE FÜR PNEUMATISCHEN BETRIEB
VANNE D'ARRÊT PNEUMATIQUE
VÁLVULA DE CIERRE NEUMÁTICA
VÁLVULA DE CORTE PNEUMÁTICO

Code	D	Kv	A	B	C	E	F	CH2	Pack.
90740 00 003	32	78	198	46	89	52	92.6	45	1
90740 00 004	40	101	208	52	89	63	92.6	55	1
90740 00 005	50	168	249	63.5	109	73	110	65	1
90740 00 006	63	300	269	57.5	139	94	140.3	75	1

Bar

Pressure

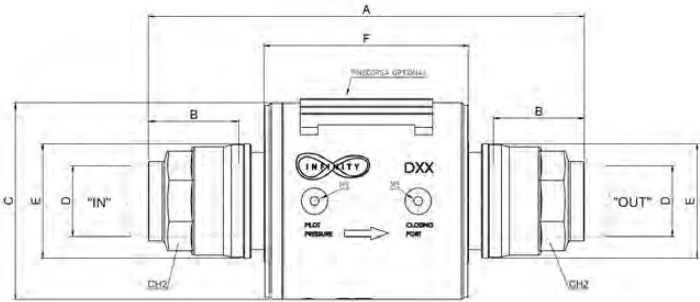
min

max

-

+ 10 bar

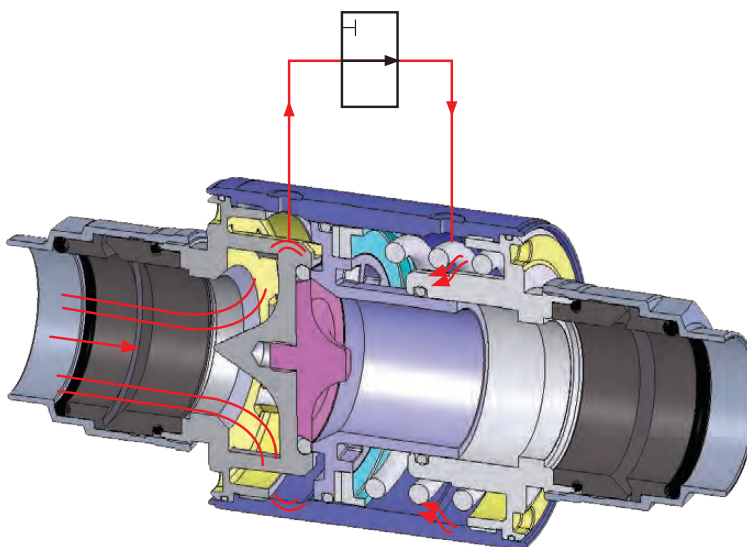
(1.0 MPa)



Funzionamento	IT	Function	GB	Funktion	DE
La valvola si presenta come una normalmente chiusa e sfrutta la pressione presente in condotta per l'apertura o l'interruzione del flusso di aria compressa. La valvola, se non opportunamente pilotata, inizia spontaneamente a commutare il suo stato in valvola aperta quando la pressione in condotta raggiunge circa 2 bar e raggiunge la condizione di massima portata con pressione in condotta di circa 3.5 bar. Da notare che se la pressione scende a circa 2 bar la valvola automaticamente richiude; quindi in caso di guasto, le sezioni non direttamente interessate dalla perdita vengono mantenute con una pressione minima pari a questo valore. La pressione presente in condotta è sempre disponibile sull'uscita "pilot pressure"; mediante un semplice deviatore pneumatico o elettro-pneumatico è possibile indirizzare questa pressione verso la "closing port" ottenendo l'immediata chiusura della valvola.		The valve is normally closed and it uses the pipeline pressure to open and close the compressed air flow. If not piloted, with a min. pressure of 2 bar the valve transits from closed to open position spontaneously. The valve is fully open with pipeline pressure around 3.5 bar. If pressure drops under 2 bar the valve automatically closes. This is the minimum pressure that remains in pipeline sections not affected by failure. The pipeline pressure is always available on the outlet "Pilot Pressure". Using a pneumatic or electropneumatic deflector is possible to flow this pressure to the "Closing Port" in order to close the valve immediately.		Das Ventil ist normalerweise geschlossen, wobei zum Öffnen und Schliessen des Druckluftstroms der Leitungsdruck verwendet wird. Wenn nicht mit einem Mindestdruck von 2 bar gesteuert, wechselt das Ventil spontan von der geschlossenen in die geöffnete Position. Das Ventil ist vollständig geöffnet bei einem Leitungsdruck um 3,5 bar. Wenn der Druck unter 2 bar fällt, schliesst das Ventil automatisch. Dies ist der Mindestdruck, der in den Rohrleitungsabschnitten bleibt, welche nicht durch den Ausfall betroffen sind. Der Leitungsdruck ist immer auf dem Ausgang "Steuerdruck". Durch den Einsatz eines einfachen pneumatischen oder elektropneumatischen Schalters, ist es möglich diesen Druck auf den "Closing Port" zu leiten, damit das Ventil sofort schliesst.	
Exécutions	FR	Funcionamiento	ES	Funcionamento	PT
La vanne clapet est normalement fermée et exploite la pression dans le conduit pour l'ouverture ou la fermeture du débit d'air. La vanne, si non pilotée, passe graduellement de la position fermée en position ouverte à une pression minimale de 2 bars et atteint les conditions de plein débit dès que la pression minimale est de 3,5 bars. Notez que si la pression tombe à 2 bars environs, le clapet se ferme automatiquement. Donc en cas de panne, les parties du réseau non directement concernées par la perte sont maintenues avec une pression minimale égale à cette valeur. La pression à l'intérieur du tube est toujours disponible à la sortie "pilot pressure". Grace à un simple dispositif pneumatique ou électro-pneumatique vous pouvez diriger cette pression vers le "closing port" pour obtenir la fermeture immédiate de la vanne.		La válvula es normalmente cerrada y utiliza la presión del circuito para abrir y cerrar el flujo de aire comprimido. Si no está pilotada, con una presión mínima de 2 bar la válvula se abre de inmediato. La válvula estará totalmente abierta cuando la presión llega a los 3,5 bar. Si la presión cae por debajo de los 2 bar la válvula se cierra automáticamente. Esta es la presión mínima que permanece en las secciones de tubería no afectadas por el fallo. La presión de la tubería está siempre disponible en la salida de la "presión de pilotaje". Utilizando un deflector neumático o electroneumático es posible fluir esta presión hacia el cierre en modo de cerrar la válvula inmediatamente.		A válvula está normalmente fechada e utiliza a pressão da rede para abrir e fechar o fluxo de ar comprimido. Se não for pilotada com uma pressão mínima de 2 bar, a válvula comuta da posição aberta para a posição fechada espontaneamente. A válvula é completamente aberta com uma pressão de rede de cerca de 3,5 bar. Se a pressão descer abaixo de 2 bar a válvula automaticamente fecha. Esta é a pressão mínima que permanece em seções da rede não afetadas por falha. A pressão de rede está sempre disponível na saída "Pilot Pressure" (Pressão Piloto). Usando um defletor pneumático ou eletro-pneumático é possível direcionar esta pressão para a conexão "Closing Port" (Via de Fechamento), de maneira a fechar a válvula imediatamente.	

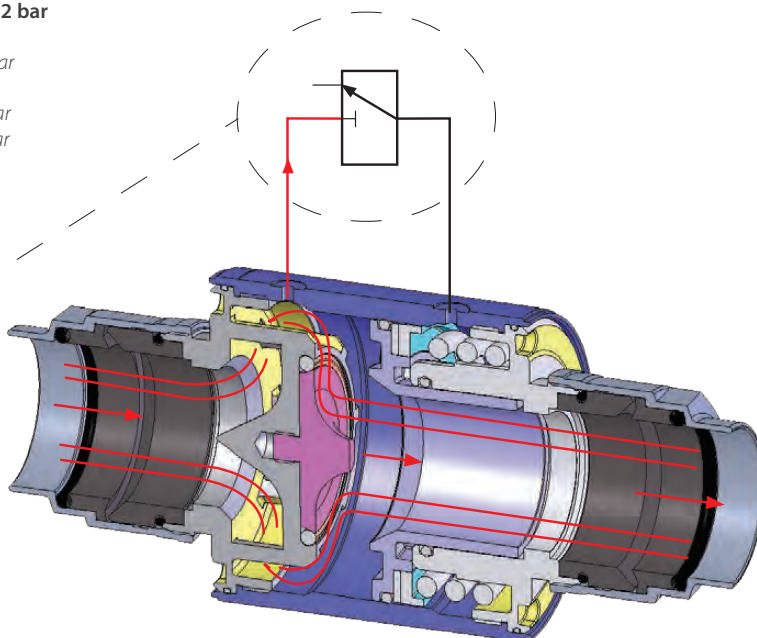
Valvola chiusa

Closed Valve
Geschlossenes Ventil
Vanne fermée
Válvula cerrada
Válvula fechada



Valvola aperta con pressione in linea maggiore di 2 bar

Open valve with inline pressure higher than 2 bar
Offene Ventile mit einem Inline-Arbeitsdruck höher als 2 bar
Vanne ouverte avec pression en ligne supérieure à 2 bar
Válvula abierta con una presión en la línea superior a 2 bar
Válvula aberta com uma pressão em linha superior a 2 bar



V

MICROVALVOLE PER ATTUATORE DA PANNELLO

MICROVALVE FOR PANEL MOUNTING ACTUATOR
STÖSSEL - MIKROVENTIL, SCHALTAFELEINBAU
MICRODISTRIBUTEUR À POUSSOIR, MONTAGE EN PANNEAU
MICROVÁLVULA PARA ACTUADORES DE PANEL
MICRO-VÁLVULA PARA ATUADOR DE PAINEL



SELETTORE A CHIAVE

KEY SELECTOR
SCHLÜSSELSCHALTER
BOUTON TOURNANT, À CLÉ
SELECTOR DE LLAVE
SELETOR COM CHAVE



+

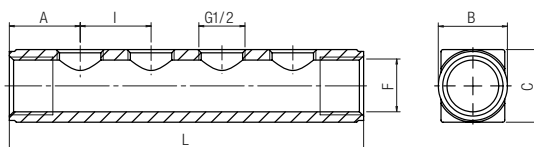
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vias Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
02V D03 NC B5	3/2	NC	M5	1

Codice Code Nummer Code Código Código	Colore Color Farbe Couleur Colores Cores	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Posizione estrazione chiave Position to pull the key out Schlüsselabnahme Retrait de clé Posición extracción llave Posição de retirada da chave	Pack
04V 03 0 00 02	Black	0 - 1	Ambidue - Both position Beide - Les deux Ambas posiciones - Ambas as posições	1

90790

RIPARTITORE DIRITTO 4 VIE IN OTTONE

4 WAYS NICKEL PLATED BRASS DISTRIBUTION MANIFOLD
 VERTEILERBLOCK 4-FACH MESSING
 NOURRISE DE DISTRIBUTION 4 SORTIES EN LAITON
 REGLITA SIMPLE 4 SALIDAS DE LATÓN
 DISTRIBUIDOR QUADRUPLA EM LATÃO

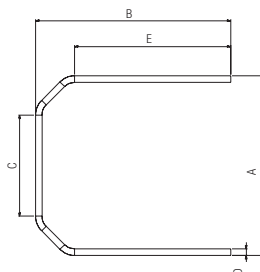
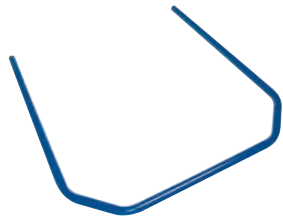


Code	F	A	B	C	L	I	Pack.	
90790 00 001	3/4	1/2	25	31	34	164	38	1
90790 00 002	1"	1/2	30	37.5	37	174	38	1
90790 00 003	1"-1/4	1/2	30	47	50	210	50	1

90805

TUBO EVITA OSTACOLI A U

"U" TUBE TO AVOID OBSTACLES
 VORGEBOGENE ROHRE FORM U
 TUBE PRÉ-CINTRÉ EN U
 TUBO EVITA OBSTÁCULO "U"
 TUBO PARA DESVIO DE OBSTÁCULOS EM "U"



Code	D	A	B	C	E	Pack.
90805 00 11 Y9 B5	20	690	753	394	605	1

Fino ad esaurimento scorta

Until the end stock

Nur solange vorrat

Livrabre jusqu'à épuisement du stock

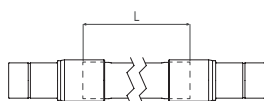
Hasta fin de stock

Ate fim do stock

90806

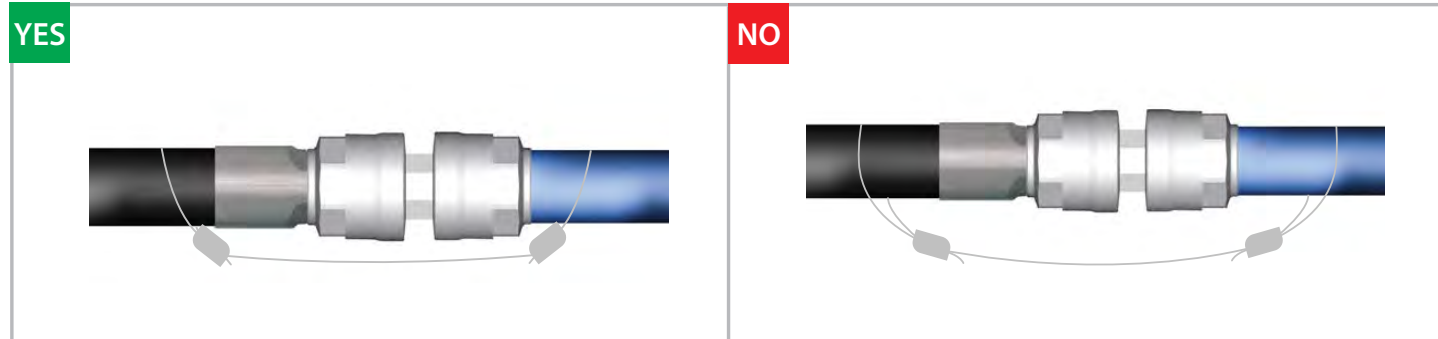
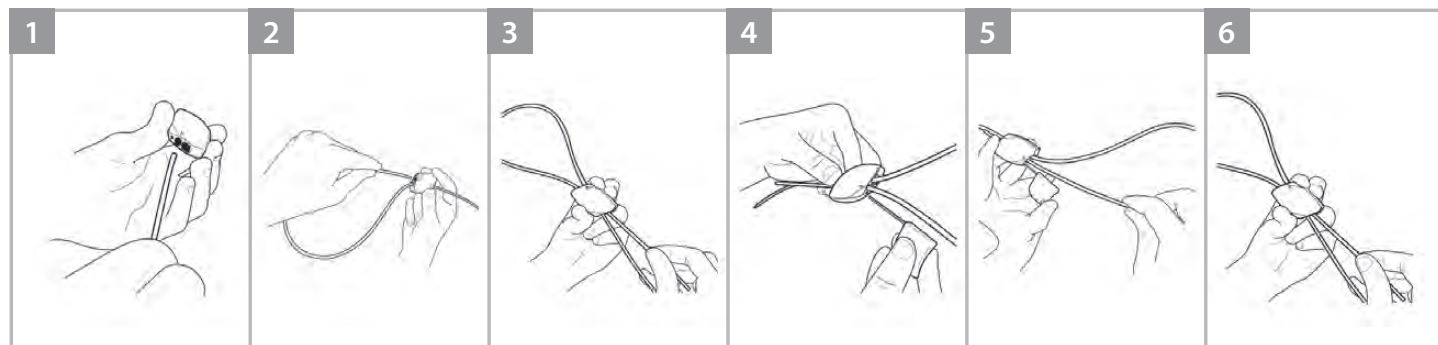
TUBO FLESSIBILE RACCORDATO

FLEXIBLE HOSE CONNECTED
 FLEXIBLEN SCHLAUCH ANGESCHLOSSEN
 TUBE FLEXIBLE RACCORDÉ
 MANGUERA FLEXIBLE CONECTADA
 MANGUEIRA FLEXÍVEL CONECTADA



Code	Tube	Lunghezza (Mt.) Length (Mt.) Länge (Mt.) Long (Mt.) Longitud (Mt.) Comprimento (Mt.)							Pack.
		Ø	0.75	1	1.5	2	2.5	3	3.5
90806	020	0750	1000	-	2000	-	-	-	1
90806	025	-	1000	-	2000	-	-	-	1
90806	032	-	1000	-	2000	-	3000	-	1
90806	040	-	1000	-	2000	-	3000	-	1
90806	050	-	-	1500	-	2500	-	3500	1
90806	063	-	-	1500	-	2500	-	3500	1
min									max
Temperature						- 30 °C		+ 80 °C	
Pressure						-		+ 20 bar (2.0 MPa)	

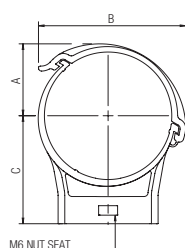
90808

ISO 4414
Code
90808 00 001
Pack.
1
KIT DI SICUREZZA PER 90806
SAFETY KIT FOR 90806
SICHERHEITS-KIT FÜR 90806
KIT DE SÉCURITÉ POUR 90806
KIT DE SEGURIDAD PARA 90806
KIT DE SEGURANÇA PARA 90806


90815

COLLARE IN TECNOPOLIMERO CON DADO M6
COLLAR MADE IN TECNOPOLYMERIC WITH M6 NUT
ROHRBEFESTIGUNG TECHNOPOLYMER + MUTTER M6
COLLIER DE FIXATION EN THERMOPLASTIQUE AVEC ECROU M6
COLLAR EN TECNOPOLIMERO CON TUERCA M6
SUPOORTE TIPO ABRAÇADEIRA EM TECNOPOLÍMERO COM PORCA M6

Code	Tube	A	B	C	Pack.
90815 00 001	20	15	35.5	26	5
90815 00 002	25	17	39.5	26	5
90815 00 003	32	20	44.5	40	5
90815 00 004	40	24.5	53.5	40	5
90815 00 005	50	30	62	54	5
90815 00 006	63	36	73.5	54	5

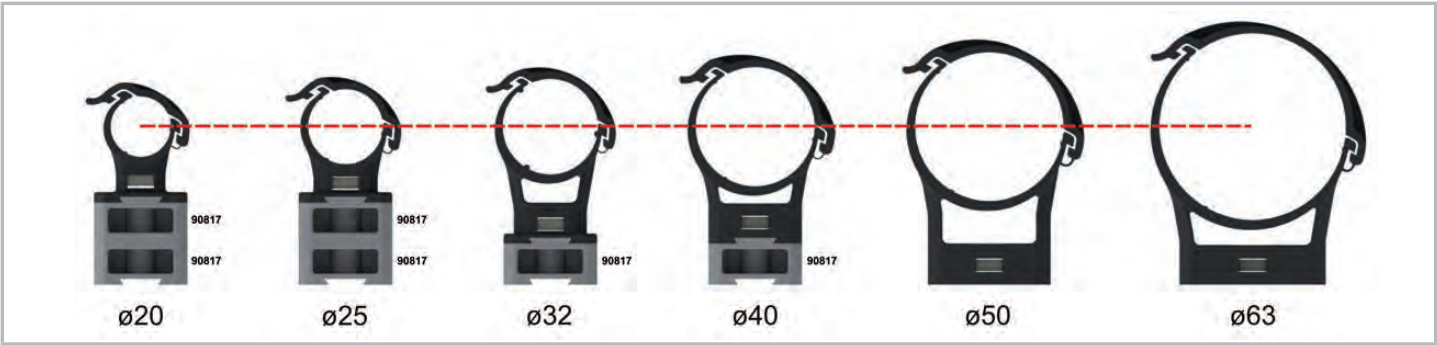
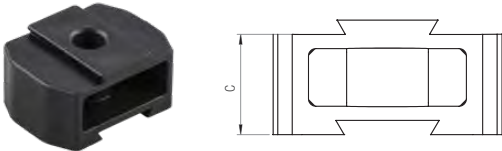


90817

DISTANZIALE PER COLLARE 90815 IN TECNOPOLIMERO

SPACER FOR COLLARS 90815 MADE IN TECHNOPOLYMERIC
ADAPTER FÜR ROHRBEFESTIGUNG TECHNOPOLYMER 90815
CALE D'ADAPTATION POUR COLLIER DE FIXATION 90815
DISTANCIAL PARA COLLAR 90815 EN TECNOPOLÍMERO
ESPAÇADOR PARA SUPORTE ABRAÇADEIRA 90815 EM TECNOPOLÍMERO

Code	C	Pack.
90817 00 001	14	5

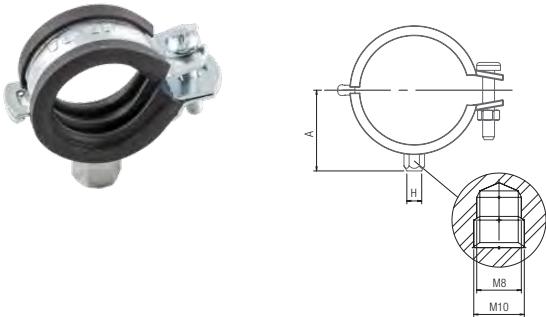


90820

COLLARE IN ACCIAIO

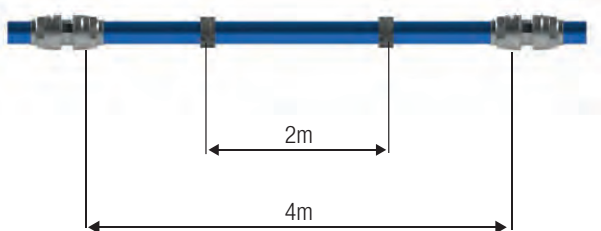
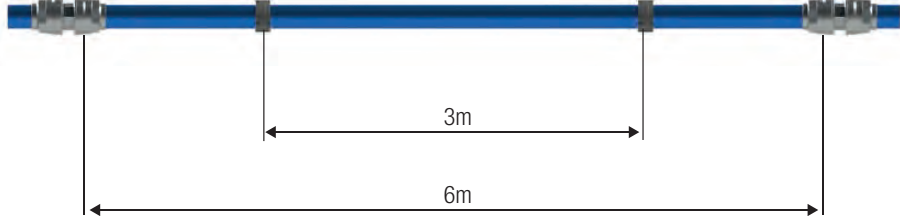
COLLAR MADE IN STEEL
ROHRBEFESTIGUNG AUS STAHL
COLLIER DE FIXATION
COLLAR EN ACERO
SUPORTE TIPO ABRAÇADEIRA EM AÇO

Code	Tube	H	A	Pack.
90820 00 001	20	M8 / M10	36	5
90820 00 002	25	M8 / M10	38	5
90820 00 003	32	M8 / M10	42	5
90820 00 004	40	M8 / M10	47	5
90820 00 005	50	M8 / M10	52	5
90820 00 006	63	M8 / M10	56	5
90820 00 007	80	M8 / M10	64	4
90820 00 008	110	M8 / M10	79	2
90820 00 009	168	M10 / M12	114	2



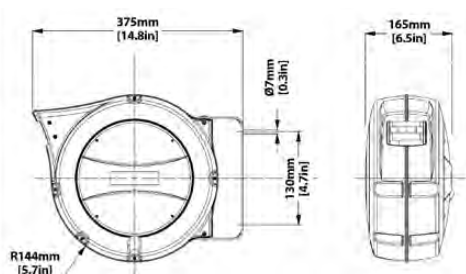
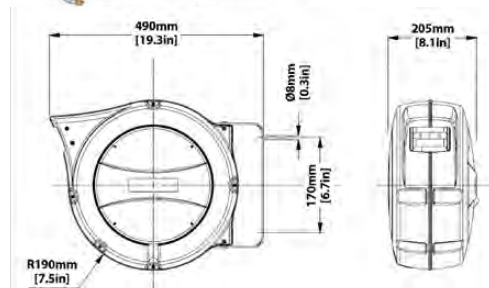
POSIZIONAMENTO COLLARI - COLLAR POSITIONS - POSITIONIERUNG DER BEFESTIGUNGEN
POSITIONS DES COLLIERS - POSICIONAMENTO COLLARES - POSICIONAMENTO DOS SUPORTES

Montaggio 90820 - L'installatore deve seguire tutti i codici nazionali e locali per appendere un sistema di tubazioni. - Aignep raccomanda il seguente supporto per il sistema di tubazioni Infinity.	IT	Assembling 90820 - The installer must follow all the national and local codes for securing the piping system - Aignep suggests the below collar positioning to secure Infinity pipes.	GB	Zusammenbau 90820 - Der Installateur muss alle nationalen und örtlichen Vorschriften zur Sicherung des Rohrsystems beachten. - Aignep empfiehlt die folgende Positionierung der Rohrbefestigungen zur Sicherung von Infinity Rohren.	DE
Assemblage 90820 - L'installateur doit suivre les réglementations et directives nationales pour sécuriser le système de tuyauterie - Aignep recommande le support ci-dessous pour le système Infinity	FR	Montaje 90820 - El instalador debe seguir todos los códigos nacionales y locales para asegurar un sistema de tuberías. - Aignep recomienda el siguiente sistema de soporte de los tubos Infinity.	ES	Montagem 90820 - O instalador deve seguir todas as normas nacionais e locais para garantir a segurança do sistema de tubulações. - A Aignep recomenda o distanciamento abaixo entre os suportes da tubulação Infinity.	PT

Tubo da 4 m Tube 4 m Rohr 4 m Tubo de 4 m Tubo de 4 m	
Tubo da 6 m Tube 6 m Rohr 6 m Tubo de 6 m Tubo de 6 m	

AVVOLGITUBO

HOSE REEL
SCHLAUCHAUFWOLLER
ENROULEURS
RECOGETUBOS
MANGUEIRAS

Code: 90825 00 001
10m

Code: 90825 00 003
16m


	90825 00 001	90825 00 003
Tubo poliuretano Polyurethane tube Rohr Polyurethan Tube polyuréthane Tubo poliuretano Tubo poliuretano	Ø INT. 8mm (5/16")	Ø INT. 10mm
Lunghezza tubo (m) Tube length (m) Rohr Länge (m) Longueur de tube (m) Longitud tubo (m) Comprimento de tubo (m)	10	16
Pressione massima Max pressure Max. Druck Pressions maximale Presión máxima Máx. Press.	15 bar (1.5 MPa)	
Temperatura Temperature Temperatur Température Temperatura Temperatura	- 5 °C + 50 °C	
Raccordo in uscita Outlet fitting Anschluss beim Ausgang Raccordement amont Conector de salida Conexão de saída	1/4 M BSPP	3/8 M BSPP

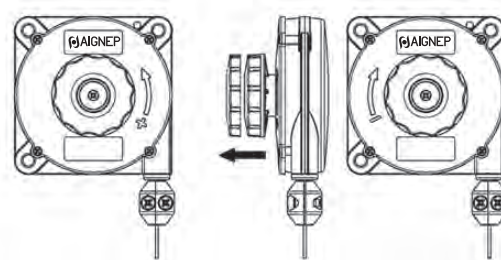
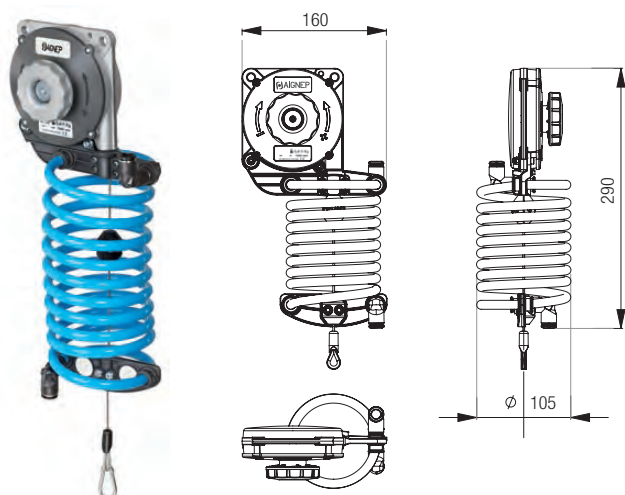
	90825 00 001	90825 00 003
Raccordo in entrata Intlet fitting Anschluss beim Eingang Raccordement aval Conector de entrada Conexão de entrada		NO
Spezzone ingresso Cut down size tube Länge des Eingangsrohres Longueur du tube en amont Extremo del tubo Comprimento de entrada		1.5 m
Aria Air Luft Air Aire Ar		YES
Conf. Pack. Verp. Cond. Embalaje Embal.	355x310x185 mm Kg 3.9	430x400x210 mm Kg 7.1
Portata a 7 bar 7 bar flow rate Durchflusswert bei 7 bar Débit à 7 bar Caudal a 7 bar Vazão a 7 bar	300 l/min	450 l/min

IT	GB	DE
- Staffa di fissaggio metallica orientabile - Dispositivo automatico di arresto del tubo alla lunghezza desiderata. Questo dispositivo è facilmente disinseribile, qualora si voglia il tubo costantemente in trazione.	- Metal swivel fixing bracket - Automatic device to stop tube at chosen length. This device is easy to disconnect whenever you may need tube in constant traction.	- Drehbarer Metallbügel - Mit einer Verriegelungsvorrichtung um das Rohr bei der gewünschten Länge zu stoppen. Dieses Gerät kann leicht demontiert werden, um einen gleichmässigen Zug auf dem Rohr zu haben.
FR	ES	PT
- Embase métallique pivotante - Équipé d'un dispositif de blocage du tuyau à la longueur souhaitée. Ce dispositif peut être facilement démonté afin d'obtenir une traction constante sur le tuyau.	- Soporte de metal para fijar. - Dispositivo automático para detener el tubo y elegir el largo	- Suporte de fixação metálico orientável - Dispositivo automático de parada de tubo na posição desejada. Este dispositivo é facilmente desconectado, quando se necessita do tubo em constante tração.

BILANCIATORE CON TUBO SPIRALATO

BALANCER WITH COILED TUBING
FEDERZUG MIT SPIRALROHR
ENROULEUR ÉQUILIBREUR AVEC TUBE SPIRALÉ
BALANCEADOR CON TUBO EN ESPIRAL
ALACIM CON TUBO ESPIRALADO

Code: 90826



Regolazione del carico

Adjusting the load
Einstellen der Last
Réglage de la charge
Ajuste de la carga
Ajuste da carga

	90826 00 001	90826 00 002	90826 00 003
Portata (Kg) Capacity (Kg) Kapazität (Kg) Capacité (Kg) Caudal (Kg) Vazão (Kg)	0.4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3
Cavo in acciaio Stainless steel rope Stahlseil Câble en acier Cable de acero inoxidable Cabo de aço inoxidável		Ø 2 mm	
Corsa cavo Stroke rope Hublänge Course Longitude cable Largura cabo		1600 mm	
Tubo PA12 Tube Rohr Tube Tubo Tubo		Ø INT. 8 mm (5/16") Ø EXT. 10 mm	
Pressione massima Max pressure Druckbereich max Pressions maximale Presión máxima Máx. Press.		10 bar (1 MPa)	

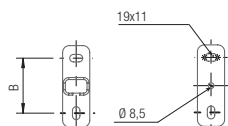
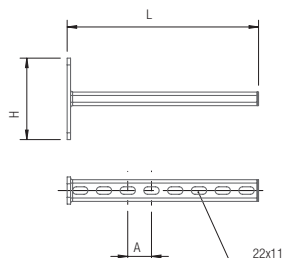
	90826 00 001	90826 00 002	90826 00 003
Raccordo entrata - uscita Inlet-outlet fitting Anschluss IN - OUT Connexion IN - OUT Conexiones entrada - salida Conexão de saída - entrada		Raccordo automatico Ø 10 Push-in fitting Ø 10 Steckverschraubungen Ø10 Raccords instantanés Ø 10 Racordaje automático Ø 10 Conexões Push-in Ø 10	
Spezzone ingresso Cut down size tube Anpassung Adaptable Extremo del tubo Comprimento de entrada		1 m	
Aria Air Luft Air Aire Ar		SI	
Conf. Pack. Verp. Cond. Embalaje Embal.		1	

90830

MENSOLA

BRACKET
HALTERUNGSSCHIENE
RAIL DE FIXATION
SOPORTE
SUPORTE

Code	A	B	H	L	Pack.
90830 00 001	35	81	120	280	1

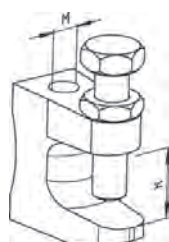


90860

MORSETTO

CLAMP HANGER
KLEMMEN MIT BOHRUNG
PINCE A VISSER
BRIDA DE SUJECCIÓN (AGUJERO PASANTE)
SUPORTE DE FIXAÇÃO

Code	M	K	Pack.
90860 00 001	Ø9	18	5

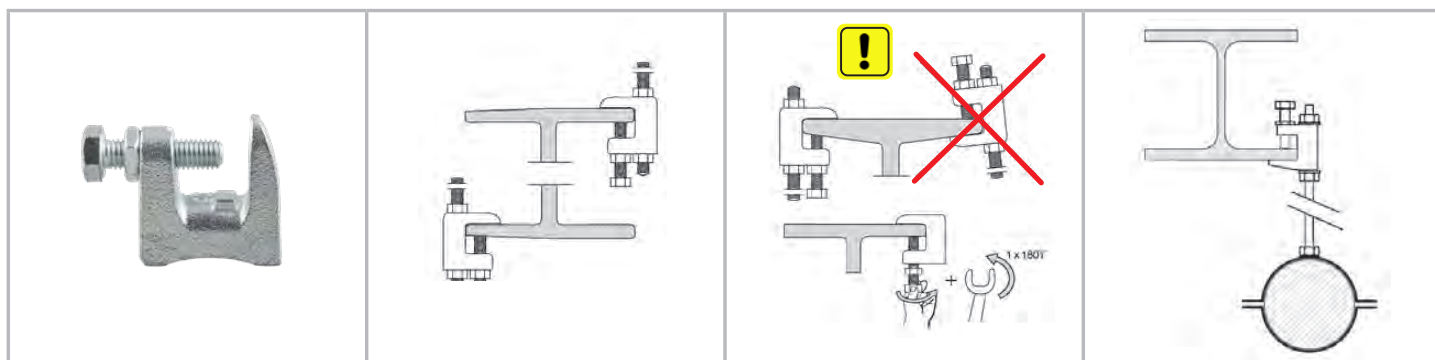
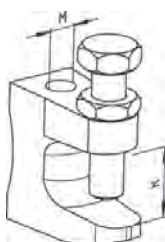


90861

MORSETTO FILETTATO

THREADED CLAMP HANGER
KLEMMEN MIT GEWINDE
PINCE A VISSER
BRIDA DE SUJECCIÓN (AGUJERO ROSCADO)
SUPORTE DE FIXAÇÃO ROSCADO

Code	M	K	Pack.
90861 00 001	M8	18	5



90870

TAGLIATUBO

PIPE CUTTER
ROHRABSCHNEIDER
COUPE-TUBE
CORTATUBOS
CORTADOR DE TUBO



Code		Pack.
90870 00 001	20 - 63	1
90870 00 002	50 - 110	1
90870 00 003	110 - 168	1

90876

New

INSERTO PER CHIAVE DINAMOMETRICA

INSERT FOR TORQUE WRENCH
EINSATZ FÜR DREHMOMENTSCHLÜSSEL
INSERT POUR CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE
INSERTO PARA LLAVE DINAMOMÉTRICA
INSERTO PARA CHAVE DINAMOMÉTRICA



Code	D	CH	KEY BOX	Pack.
90876 00 001	20	30	3/8	1
90876 00 002	25	35	3/8	1
90876 00 003	32	45	1/2	1
90876 00 004	40	55	1/2	1
90876 00 005	50	65	3/4	1
90876 00 006	63	70	3/4	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio				
90876 00 005 A	50	68	3/4	1
90876 00 006 A	63	75	3/4	1

90880

SBAVATORE TUBO

DE-BURRER
ROHRENTGRATER
OUTIL D'ÉBAVURAGE
DESBARBADOR
DESASTADOR DE TUBOS



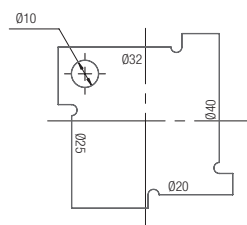
Code		Pack.
90880 00 001	20 - 25 - 32 - 40	1

90885

DIMA SEGNA TUBO

DIMA MARK TUBE
MARKIERUNGSWERKZEUG
GABARIT DE MARQUAGE
MARCATUBO
GUIA PARA CORTE DE TUBO

Code	Pack.
90885 00 001	20 - 25 - 32 - 40 1



VAL01

VALIGETTA ESPOSITIVA

DEMO CASE
DEMONSTRATIONSKOFFER
COFFRE DE DÉMONSTRATION
MALETA EXPOSITOR
MALETA EXPOSITORA

Code	Pack.
VAL01	1



VAL03

VALIGETTA KIT UTENSILI INFINITY

TOOLS KIT INFINITY CASE
WERKZEUGKOFFER
COFFRE D'OUTILLAGE
MALETA KIT ÚTILES INFINITY
MALETA FERRAMENTAS

Code	Pack.
VAL03	1



90889

ETICHETTA ADESIVA INFINITY VACUUM
LABEL INFINITY VACUUM
AUFKLEBER - VAKUUM
ETIQUETA VACÍO
ETIQUETA ADESIVA VACUO
ETIQUETA ADESIVA INFINITY VÁCUO
Code
90889 00 001
Pack.
10

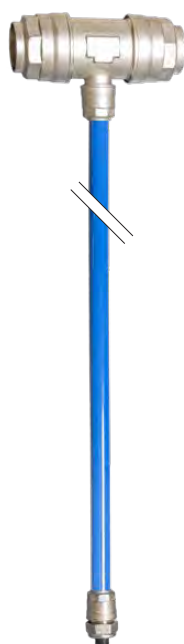
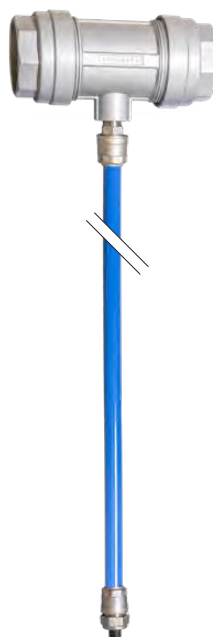

SCARICO CONDENSA

CONDENSED DRAIN
 ABLASSVENTIL
 VIDANGE
 VACIADO
 DRENAGEM

ESEMPLI DI APPLICAZIONI - APPLICATIONS EXAMPLE - BEISPIELE FÜR ANWENDUNGEN
 EXEMPLES D'APPLICATIONS - EJEMPLO DE APLICACIÓN - EXEMPLOS DE APLICAÇÕES

90259


90030 - 20 1/2
 90975 - 1/2
 90985
 CON310001
 SOL20024C500

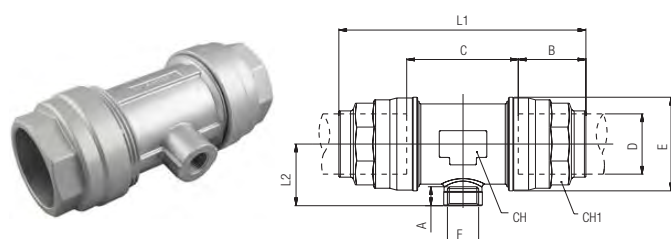
90259

90260 - 20
**90250
 90010 - 20 1/2**

90260 - 20
90259


90010 - 20 1/2
 90986 - 1/2

90250

RACCORDO DI SCARICO CONDENSA FEMMINA

FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
 ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
 TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
 RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
 CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO (ROSCA FÊMEA)



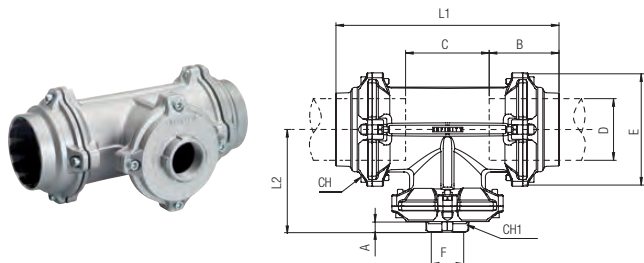
Code	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminium											
90250 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1

90250 Ø 80-110-168

RACCORDO DI SCARICO CONDENZA FEMMINA

FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO (ROSCA FÊMEA)

Code	D	F	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90250 00 002	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90250 00 001	110	3/4	14.5	125.5	150.5	200	401	180	8	42	1
90236 00 021	168	3/4	14.5	194	235	306	623	275	10	41.5	1



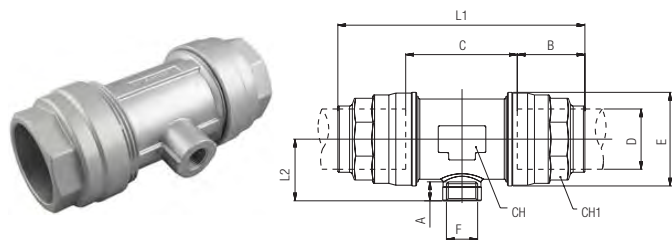
90251

NPTF

RACCORDO DI SCARICO CONDENZA FEMMINA

FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO (ROSCA FÊMEA)

Code	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Alumínio											
90251 00 017 A	63	1/2	13.5	57.5	88	94	203	53	80	75	1



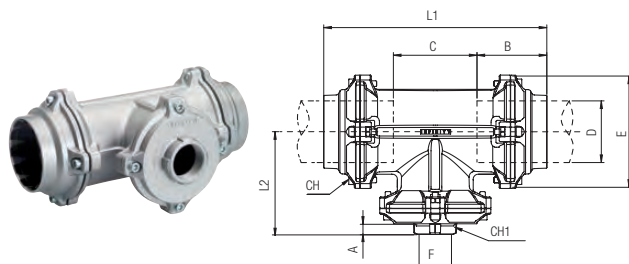
90251 Ø 80-110

NPTF

RACCORDO DI SCARICO CONDENZA FEMMINA

FEMALE FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS INNENGEWINDE
TÉ FEMELLE FILETÉE, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS HEMBRA
CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO (ROSCA FÊMEA)

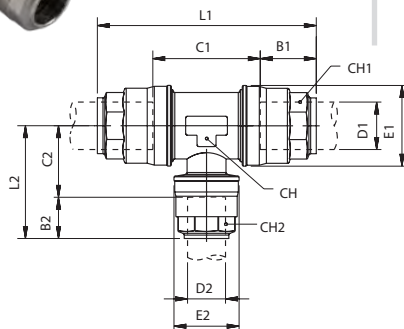
Code	D	F(NPTF)	A	B	C	E	L1	L2	CH	CH1	Pack.
90251 00 002	80	3/4	14.5	91	109	145	291.5	138	6	42	1
90251 00 001	110	3/4	14	91	109	145	400	180	6	42	1



90259

RACCORDO DI SCARICO CONDENSA

FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS MIT INTEGRIERTEM KONDENSATABLASS
TÉ, SANS RÉTENTION DES CONDENSATS
RACOR EN T PARA PURGA DE CONDENSADOS
CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO



Code	D1	D2	B1	B2	C1	C2	E1	E2	L1	L2	CH	CH1	CH2	Pack.
90230 00 001	20	20	31.5	31.5	34.5	22.5	34.5	34.5	98	54.5	21	30	30	3
90259 00 002	25	20	46	31.5	54.5	31.5	52	34.5	146.5	63	45	45	30	2
90259 00 003	32	20	46	38	54.5	31.5	52	42.5	146.5	70	45	45	35	1
90259 00 004	40	20	52.5	31.5	60	34.5	63	34.5	165.5	66	55	55	30	1
*90259 00 005	50	20	52.5	38	60	34.5	63	42.5	165.5	73	55	55	35	1
Alluminio - Aluminium - Aluminium - Aluminium - Aluminio - Aluminio														
90259 00 005 A	50	20	58.5	33	105	57	84	40	222	90	69	68	30	1
90259 00 006 A	63	20	57.5	33	87.5	64.5	94	40	205.5	97	80	75	30	1

***Fino ad esaurimento scorta**

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livvable jusqu'à épuisement du stock

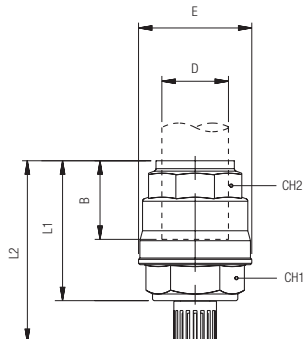
*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90260

RACCORDO DI SCARICO CONDENSA

FITTING WITH CONDENSE EXHAUST INCORPORATED
ANSCHLUSS FÜR KONDENSATABLASS
PURGE DES CONDENSATS
RACOR CON PURGA DE CONDENSADOS
CONEXÃO PARA DRENAGEM DE CONDENSADO



Code	D	B	E	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
90260 00 001	20	36	34.5	52.5	67	32	30	2
*90260 00 003	32	46	52	67.5	82	38	45	2
*90260 00 005	50	63.5	73	86.5	101	55	65	1
*90260 00 006	63	59	92	84	98.5	65	70	1

***Fino ad esaurimento scorta**

*Until the end stock

*Nur solange vorrat

*Livvable jusqu'à épuisement du stock

*Hasta fin de stock

*Ate fim do stock

90986

SCARICO CONDENSA

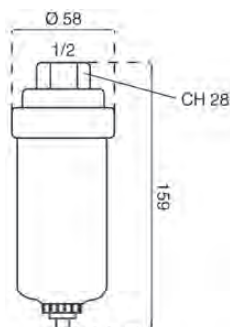
CONDENSE DRAIN
KONDENSATABLASS
PURGE DE CONDENSATION
PURGA DE CONDENSADO
DRENO DE CONDENSADO



90986 00 001
MANUAL/SEMI-AUTO



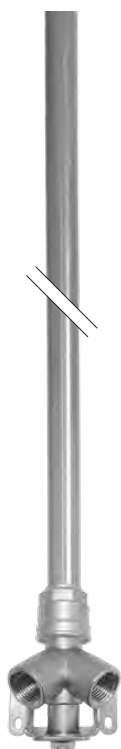
90986 00 002
AUTOMATIC



Code	F	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Pack.
90986 00 001	1/2	MANUAL/SEMI-AUTOMATIC	1
90986 00 002	1/2	AUTOMATIC	1

CALATA INOX PER AMBIENTE ALIMENTARE

DROP SYSTEM FOR FOOD ENVIRONMENT
ABGANG AUS INOX FÜR DIE LEBENSMITTELINDUSTRIE
DESCENTE INOX POUR SECTEUR ALIMENTAIRE
BAJANTE PARA AMBIENTE ALIMENTARIO
DESCIDA EM AÇO-INOX PARA AMBIENTE ALIMENTÍCIO



9000X602000
90660X0001

Il tubo viene fornito già con sede per aggraffaggio, se il tubo venisse accorciato, utilizzare l'incisore (90872X) per creare la nuova sede.

The tube is supplied with crimping seat. If tube is cut, use the crimping tool (90872X) to create the new seat.

Das Rohr wird an beiden Enden mit einer vorgefertigten Rille geliefert. Bei Verwendung des Rohrschneiders (90872X) können Rillen an beliebigen Orten geschnitten werden.

Le tube est déjà fourni avec une rainure de sertissage, si vous devez couper le tube, utilisez le graveur (90872X) pour créer un nouvel emplacement.

El tubo se suministra con ranura para sistema de agarre. Si se corta el tubo, utilizar el grabador (90872X) para crear la nueva ranura.

O tubo é fornecido com uma sede para encaixe da conexão. Caso o tubo seja cortado, deverá ser utilizada a ferramenta (90872X) para a criação de uma nova sede no tubo.

9000X - 6 m

TUBO - INOX 316L

INOX 316L - TUBES
INOX 316L - ROHRE
TUBE - INOX 316L
TUBO - INOX 316L
TUBO - INOX 316L

color:

GRIGIO-INOX

GRAY-INOX
GRAU-INOX
GRIS-INOX
GRIS-INOX
CINZA-INOX



Code	Ø	Spessore Thickness Dicke Epaisseur Espesor Espessura	Pressioni Pressures Druckbereich Pressions Presiones Pressões	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso	Lunghezza Lenght Länge Long Longitud Comprimento	Pack.
	mm	mm	bar	g/m	m	
9000X 60 20 00	20	1	16	447	6 m	8

90660X



Code	D	F	B	C	E	L1	L2	L3	Lmin	Lmax	CH	Pack.
90660 X0 001	20	1/2	31.5	34.5	34.5	31	66	37.5	22	54	30	2

RIPARTITORE 2 VIE INCLINATO ATTACCO TUBO - FEMMINA - INOX 316L

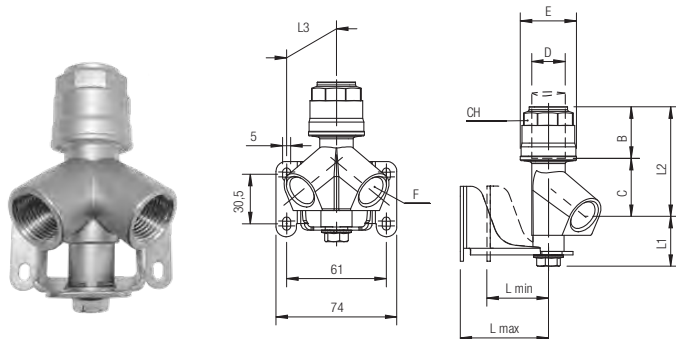
2 WAYS INCLINED MANIFOLD TUBE-FEMALE - INOX 316L

WANDANSCHLUSS 2-FACH MIT ROHRANSCHLUSS 45° - INOX 316L

PRISE MURALE, 2 SORTIES FEMELLES 45° - INOX 316L

REPARTIDOR A 2 VÍAS INCLINADO CONEXIÓN TUBO-HEMBRA - INOX 316L

SAÍDA DE AR DUPLA INCLINADA TUBO-ROSCA FÊMEA - INOX 316L



66069



Code	A	B	DN	CH	L	G	H	Pack.
66069 00 001	1/2	1/2	15	26.5	65	110	55	1

VALVOLA A SFERA MASCHIO G ISO 228 - FEMMINA G ISO 228 - INOX 316L

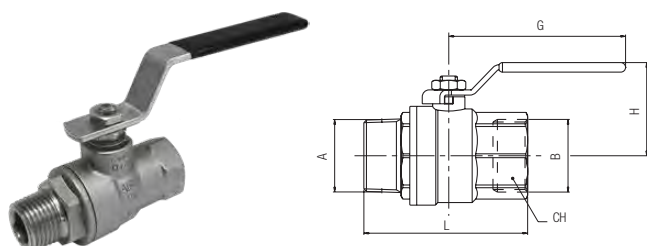
BALL VALVE MALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228 - INOX 316L

KUGELHAHN, AUSSERGEW. G ISO 228 - INNENGEW. G ISO 228 - INOX 316L

ROBINET, FILETAGE G ISO 228 - TARAUDAGE G ISO 228 - INOX 316L

VÁLVULA A ESFERA MACHO G ISO 228 - HEMBRA G ISO 228 - INOX 316L

VÁLVULA DE ESFERA ROSCA MACHO G ISO 228 - ROSCA FÊMEA G ISO 228 - INOX 316L



Fluidi compatibili

Aria compressa / Vuoto / Gas / Acqua

Fluids

Compressed air / Vacuum / Gas / Water

Geeignete Medien

Druckluft / Vakuum / Gase / Wasser

Fluides compatibles

Air comprimé / Vide / Gaz / Eau

Fluidos compatibles

Aire comprimido / Vacío / Gases / Agua

Fluidos compatíveis

Ar comprimido / Vácuo / Gases / Água

Materiali e Componenti

IT

Component Parts and Materials

GB

- 1 Corpo AISI 316L
- 2 Guarnizione sede sfera in PTFE
- 3 Guarnizione: FKM
- 4 Sfera AISI 316L

- 1 AISI 316L Body
- 2 PTFE Seats
- 3 Stem Seal: FKM
- 4 AISI 316L Ball

Komponenten und Materialien

DE

Matériaux et Composants

FR

- 1 Körper AISI 316L
- 2 Kugelsitzdichtung PTFE
- 3 Spindeldichtung: FKM
- 4 Kugel AISI 316L

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Joint de forme: PTFE
- 3 Joint de tige: FKM
- 4 Bille: AISI 316L

Materiales y Componentes

ES

Materiais e Componentes

PT

- 1 Cuerpo AISI 316L
- 2 Junta sede esfera PTFE
- 3 Junta eje: FKM
- 4 Esfera AISI 316L

- 1 Corpo AISI 316L
- 2 Vedação da sede da esfera em PTFE
- 3 Vedação da haste: FKM
- 4 Esfera AISI 316L

DIAGRAMMA PRESSIONE-TEMPERATURA

PRESSURE-TEMPERATURE RATINGS DIAGRAM

DRUCK-TEMPERATUR DIAGRAMM

DIAGRAMME PRESSION / TEMPÉRATURE

DIAGRAMA PRESIÓN-TEMPERATURA

DIAGRAMA PRESSÃO-TEMPERATURA

PTFE

